

ДВ.531



БАГРАТ
ШЬЫНҚУБА



АЛМАТЫ АҚПАРАТТЫҚ ОРТАННАМА
АДВА-1996



რაგრაჟ შინკუბა



**СТИХИ И
ПОЭМЫ**

АБГОСИЗДАТ
Сухуми—1936



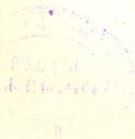
გაგრაჲ შყინკუბა

12.021



აიქყყინტშაკუტყყყყრა
აყყა-1956

Асахъа тихыит
Ч. Кукулазе



AB.531



საქართველოს სსრ სსრ სსრ
საქართველო
ბიბლიოთეკა



АҒ Х Ы А Ж Ә А

Бағрат Шынкүба әсра даналағаз ашықусқуа раан, ағсуа лите- ратура азха-зығьара амға ианылахьан, Д. Гулиен, С. Чанбей, И. Қоґо- ниен рөымтақуа рыбзоурала иара ахатөқьабз аманы ашыақуғылара иағын. Абарт рьбажөғаны усқан инарьвагылеит Б. Шынкүбей, Л. Куц- ивей, Қь. Ағумаан, И Папасқыри, убас абағхатөра змоу егырт ағар шөқуөцағьы. Абасала, ағсуа литература, есаaira аеибыдо, идеалей сахьаркыралей аеыртбаауа, пьхьақа ицон, асоциалисттө реализм априн- ципқуа шыағас наманы иғион, нагышненуаз махуа бзаинны иналагы- леит асоветтө литература ацла ду.

Апоет Б. Шынкүба ирғиамта лағала дуны ағсуа литература нала- лент, уи иажөенираалақуей ипоемақуей хпоезиа бубуала иаларсуп, иацхраант уи ашьтыцра, ажөлар ирзаангуаны икалент. Ари иусура акыр итбаауп, атқарқуа рацааны иамоуп, ағсуа культура ағиара иаағуоуарттөи наныпшуент.

Бағрат Уасил-иға Шынкүба динт анхасы итаацаараағы, Члоу ақы- тан, 1917 шықусазы. Даныхучыз инаркны егырааны нахахьан ағсуа жөлар ржөйтө ажөабжьқуа. Урт игу хьт-хьтуа дырзызырөуан, аки- аки еиғшымықуа алақутө сахьақуа игу итахухуа итан. Чыдала ицаа- ижы ианыруан Абрыскьыл иажөабжьқуа. Иара уақа, Члоу ақытан иқоу ахағаағы ақумзи, ажөлар излархөо ала, ари адауы, имч мырхақуа, анцаа иматцүөа гумбыл-цьбарала дахьтағархөаз. Абас, жөлар рпоезиа ароман- тикатө цөеижь ақунын апоет ихучра ахы ахьөыцнахыз ақуша-мықуша.

Члоутөи аитцбыратө школ даналга, 1929 шықуса рзы Б. Шынкүба Цьғьарда ақытантөи ашкол дталент. Нас, 1930 шықуса рзы итаацаа Ақуа- қа дырган, Ағсуа педагогикатө техникум дтарцент. Атехникум даналга, 1935 шықусазы Ақуатөи апедагогикатө институт (уажө М. Горки ихьз зхьу) ақны абызшөеи алитературен рфакультет дталент. Аинститут даналга ашьтахь, атцара ицон Қьрттөылатөи анауақуа ракадемиа аспи- рантурағы. 1945 шықусазы, «Ажөаеилацара ағсуа бызшөағы» хөа хьс измоу иусумта абзоурала афилологикатө науақуа дыркандидағны дрыпхьазент.

Уи ашьтахь аусура далагеит Аьснытәи абызшәеи, алитературен атоурьхи ринститут акны, насгы, 1953 шыкуса раахыс такзыпхькуу мазаныкугафьс аус иуент Аьснытәи асовет шәкуфәә реидгылафь.

Б. Шынкуба аәра далагеит 1930 шыкуса инадыркны, Рафхьаза. 1935 шыкусазы, иажәеинраалакуа анылеит алитературатә журнал «Аьсны Кафшь», нас иөымтакуа хаз шәкуны итрыжыт 1938 шыкусазы, «Афхьатәи ашәакуа» хәа хыс иаманы. Уи нахыс итыцит: апоема «Ахәачафә» (1943 ш.), «Ажәеинраалакуа» (1948 ш.), жәеинраалала иөу ароман «Афәтә-уаа» (1950 ш.), убас егыртгы.

Арт аөымтакуа ирнылшуеит асоциалисттә фьстазара, нахдырбонт асовет жәлар асоциалисттә ргылара ишазыкуфө, асовет мчра аан афьсуа жәлар рыфьстазара шака фхьака ицаз, афәтә-уаа рсахьакуа. Асоциалисттә фьа, асовет уафь иусурен, ихатә фьстазарен, ихуцракуен, иеазкракуен, апатриотизм андена, ихазгуакуоу асовет дгыл бзиа абара — абаркуа роуп ашәкуфәы иеазтәылхны, зегьы рафхьазагьы наирфьшуа.

Аабыкьа ихәскуаз ашыкускуа рзы Б. Шынкуба ииөкуаз рахьтә чыдала иазгуатазарц иахуфөуп ароман «Афәтә-уаа». Ари — афьстазара бзианы наазырфьшуа, сахьаркырала акны еиласоу, итбаатыцәу епостә өымтоуп. Ароман нахнарбонт иахьатәи аколнхарафь иханденуа ауаа, урт досы тип хасабла рсахьакуа тыхны. «Афәтә-уаа» — кырфьара зхы еиларсу, иеицьцуа аснужет змоу, акомпозицна маншәалоу романуп.

Б. Шынкуба афьсуа жәеинраала аифәртәышьа ирманшәалеит, иртбаант, хабызшәа иамоу азакуанкуа кунагала иазгуатаны, уи ишьакуиргылеит иара ихатәуп хәа иуфхьазаша, илахфьхьу, иеишшәа-еишшәа икоу аритм, арифмагьы иара убасцәкьа. Абас ажәа разаны, абырткал икылхны аәра ашәкуфәы инаршә архионт.

Уи анафс, Б. Шынкуба иөымтакуа жанрла акыр енуа-еицшым, апоетикатә жанркуа инартбааны ихы инархуонт: алирика, абаллада, асиужеттә жәеинраала, ашәа, асонет, апоема, ароман. Апоет иажәеинраалакуа жәпақы ашәаны ирхәонт, амузика ианыртцит, иаххәап: «Көфәтә шуакуа», «Амхафьыраа ргарашәа», «Аиеныхцәа рашәа», «Шьарда гамта», «Сықалакь», «Ахьзыртәра».

Афьсуа бызшәеи афьсуа фольклори наукала реилкаара иазкны Б. Шынкуба аусура ду мөафигахьеит. Афьсуа бызшәа аграмматикатә еифәртәышьа ирыхцәажәонт иусумтакуа акымкуа-өбамкуа. Афьсуа жәеинраала аифәртәышьа априципкуа реилкаара иазик'уеит иреибуу иусумтакуа руакы. Уи аамышьтахь, акыр шыкуса инеифьнкыланы ашәку нанитон афьсуа жәлар рпоезиа, еихарак аепостә хәамтакуа. Арт еиизгаз аматериалкуа ицырхырааны иеит афьсуа жәлар рпоезиен Абырскьыл иажәабжькуа еилзырго астатиакуа.

Ашәкүфәы чыдала дыззааҕсо, дацҕыхәаны аус ззиуа азцаа
иренуоуп аҕсуа бызшәеи алитературеи рзы арцага шәкукеи апрограма-
куеи реинкуршәара. Уи авторс дамоуп аитцбыратәи ашкол назкыу аҕсуа
бызшәа аграмматика.

Иазгуатазарц ахутоуп апоет ирәиаратә усураҕы даеакгы — аитагара
ус. Ари аус акынгы уи илшаракуа иаҕсаны, иҕырҕшыганы икалеит.
Б. Шынкуба еитеигеит аурыс поетцәеи ақырт поетцәеи, иахдәал, Пушкини,
Лермонтови, Некрасови, Чавчавазен, Церетели, Бараташвили ухәа ражә-
еиираалакуа. Уи еитеигеит ақырт прозаик Қазбеге иповест «Хеивис-бери
Гоча», убас егыртгы.

Б. Шынкуба ипоезиа ахырдыруа Аҕсны мацара акул. Уи нажәеи-
раалакуеи ироман «Аҕатә-уааи» еитагоуп аурыс бызшәеи ақырт бызшәеи
рахь, насгы убри абзоурала аҕсуа поет ирәиамта асовет ҕхәаәца
инартбааны ирдыруа икалеит.

Б. Шынкуба дышәкүфәул, длингвиступ, дфольклориступ; КПСС
членс далоуп, Асоветтә шәкуәца реидгыла далоуп, Аҕснытәи АССР
Иренхазоу Асовет депутатс дамоуп.

Абри ашәку наныеит Б. Шынкуба 1930 шыкуса инадыркны ииҕыз
ажәеиираалакуеи апоемакуеи (ароман «Аҕатә-уаа» аамчыдахаз), иахәа
уажәраанза ирымкыҕхькуацгы налацаны.

Х. Б ҕ а ж ә б а

Ալեքսանդր Բաղդատի



ԱՋԱԿՆԵՐԻ ԱԳԱՐԱ ԱՏՁԱ

(Աճալար ընթացքի նախնային)

— Կա աբրի արդիս ընթացումա?
Իգարա-լաս ընթացումա?

— Կա ընթացումի, ընթացում,
Իհամ-խուչի ընթացում.

— Ընթացում-ընթացում սընծըրում,
Ախա սընծի սի ընթացում.

— Կա ընթացումի սիգումի,
Կա ընթացումի ընթացումի.

— Կա աբրի արդիս ընթացումի,
Բարա սիսընթացումի ընթացումի,

Կա սիսընթացումի սիսընթացումի,
Ալա սիսընթացումի, սիսընթացումի,

Կա աբրի արդիս սիսընթացումի,
Տիսընթացումի սիսընթացումի.

1930

* * *

Сара сгурбьонит, сара сыџонит,
Шьта хулџазуп, ашэшы хылоит.
Са стәазамызт нахьа тынч,
Са еизызгеит аџш, акунць!

Уара укьуна, уара учна,
Сара еикустаз абарбанцьи.
Хулџы-иатәа еиџш нак хара,
Уаџыз нас акаччара.

1931.

ЗЫРКУИ

Хгула җхәызба-хуҗ Зыркуи,
Раҗхья ианылба азыркуи,
Ссирс җашьахус илымкый,
Сара дсазҗаант: «Изакуи?»

Хара хәәуа, хәәуа хәон,
Соупҗәа-хылҗа ныҗусәон.
Уи аныҗаз хулҗазын,
Ахауа җуандаза иласын,
Амза җаҗшьон хара хзын.

Азыркуикуа енлыс-әенлысуан,
Аҗшыртҗуаҗ еиҗш дара тҗуаҗуан,
Хрыхьзент шаххәоз дара бҗьазуан,
Нас хашьтаһьҗа дара ентатҗуан,
Ажәакала җәҗья хдырҗуамтҗуан.

Аха усҗы урт хрыхьзон,
Рымтәыжәәакуа неикуаҗсон
Иааган снапы иансыртәалон,
Зыркуи-хучы дсыдсыртәалон,
Иара убасҗы ашәа схәон:

— Уан даанза умтәыуан,
Уаб даанза умҗыхан,
Урт анааилак удырһиап,
Хышла-гушла урҗуабап.

1932.

ЦӘАТЦӘА

Дынхон азэы, ихзын Цәатцәа,
Акыр ижәпан Цәатцәа игуатцәа.

Акарматчыс абжы картцәа,
Ашәа шахәоз нахаит Цәатцәа.

Цәатцәа итаххон ахуда ныхтцәа,
Амтцәыжәакуа неилапъытцәтцәа,

Икырц, ишырц атыс-иатцәа.
Абас икан Цәатцәа игуатцәа.

Әнак абахчаә икутәан атцәа,
Акарматчыс абжы картцәа,

Ашәа шахәоз нахаит Цәатцәа.
Лабак-ламсык цъара ипъытцәтцәа,

Цәатцәа ддәыкулеит цәгъа дгурбъатцәа,
Икырц, ишырц атыс-иатцәа.

Аха иамуит атыс пърит,
Ахужә баша инкаббит.

Абри нахыс ес-аапъынра,
Цәатцәа изахәонт абас иара.

— Гуагуа-тәи, Гуагуа-тәи, Гуагуа-тәи
Са сакупуам нахьен уатцәи,

Цәатцәа дыпъсын, дзымгылент,
Хужә капъсан, хуәа аант,
Цәи, тәи, тәи.

1933. Члоу.

* * *

Анхафы дцоит нура тагалан,
Иус далгеит — заа икын.
Ашыш-куҗа семагалан,
Аҗш аныжьлоуп ауардын!

Ибакы-сак'уа ажә синаала
Ахкаара ахынтә ихынхэын,
Атаацәа рзыхәа ашш еингала,
Иама инеиуеит, бзиа ихэын!

Ишәыра-хуц икунхәала,
Ачкун днеиуеит деилыхха,
Дыра-җыцк ихы итагала,
Дцоит ионыка хулбыҗа.

Ак уасхәашан, сажәеинраала,
Сөыза-бзиа, са стахы!
Кыр хзытгоума нас тагалан,
Җыц хазталаз нахьа амхы?!

1933

* * *

Хгула исеиэхон: — Дад, уахтаа,
Дад, уахтапхьап «Абатаа»
«Хмыч шәарыца» ныкуааы»
Иаднагалонт азәыры.

Урт сырзапхьарц «Абатаа»
Сеазыкасцит сара заа,
Сышәку тызгоит еикурчаб,
Афтил сәахонт ақуачаб.

Салгеит шысхәоз «Абатаа»
Сапхьа дцәыртцит Ажанаа,
Ишьта схылеит нас Наәеи,
Са сырәалеит хәәеи хреи!

Цәара дцәырқьонит нас Батакуа,
Сеикуак сакутәоуп сәысзахамк'уа,
Ханиф дсыма сыццакзонит,
Пслахә хасабла дсыма сцит.

Зны сшәарыцит нак шьхатәыла,
Зных ақытаә хуык сыкугылоуп,
Апсаа рашәа сазпшны,
Иуа иеипштәкьа сшанханы,

Уннан, хгула, шьта дабакоу?
Далоуп ацәа ипсыршьагоу.
Имбагушьейт са схабар,
Мшәан, исыхьзи, шейт абар!

1933

Ա Տ Ո Մ

(*Ա. Ս. Միսկինի աշխատանքները*
«Աստ» ապրիլի)

Աստու անասրտ, աստ աստան,
Աստ աստանի աստան.
Աստ աստ աստան աստան
Աստանի աստան:

Աստ աստանի? Աստ աստան?
Աստանի աստան աստան?
Աստանի աստան աստան?
Աստանի աստան աստան?

Աստանի? Աստ աստան?
Աստանի աստան աստան?
Աստանի աստան աստան?
Աստանի աստան աստան?

Աստանի աստան աստան
Աստանի աստան աստան
Աստանի աստան աստան
Աստանի աստան աստան

Աստանի աստան աստան?
Աստանի աստան աստան?
Աստանի աստան աստան?
Աստանի աստան աստան?

1934

15591



МАХАЗИ АЗЫЗЛАНИ

Ашарџазза ацѳылашамтаз,
Амза тыфаа атахамтаз,
Азлагарахь дѳон Махаз,
Аатѳа дацан аѳш зѳаз.

Ицхы лашьцан, абла тахулак,
Ааѳынран, ихчылан анаѳу.
Махаз имѳа куаратѳон,
Азхыку ала наѳ иган.

Иаѳхьа ишьтахь бна еилачыран,
Ожѳ убаскак убра тынчран,
Ухата угуеис-бжы уахарын,
Атцх ашара назыѳшын.

Махаз днеиуан, амѳа дыкун,
Аха усгы игу дык-дык'уан.
Избан акузар, дшѳон Махаз,
Аетѳа еишуеит ала ишѳаз!

Тѳла дук гылоуп ада еилышьны.
Аха ибах'уеит уи дыѳьнышны.
Ма илгугузар бна-хахѳык,
Дибо ѳьишьѳон, бна-уаѳык.

Агыг-шѳыг зегь рыбла тхаха,
Изыѳрашѳа, иртѳом таха,
Иахѳѳарызи, мшѳѳан, Махаз,
Аетѳа еишуеит ала ишѳаз!

Алашьѳдара ожѳ дахытѳо,
Зегь реихагы игу тзырзызо,
Зызлан-захкуажѳ лоуп абра,
Илаѳш дныѳашѳѳѳит лара:

Лыхцэы барфын еикукъларха,
Давашькыруа давоуп арха,
Дагулсоушэа амармалташь.
Ишеишеиуеит лыбла агуаџшь.

Ус дышшэоз, дышшэоз мацара,
Ашэгы днадгылт азлагара.
Ашэ анааирт, о, Махаз,
Иакушэахьада уи дзыкушэаз!

Зымцаху ыцэаз, абар зызлан,
Деихышэашэо иаџхьа дгылан.
Уи дкъантазуп, ахымзаах,
Лышкуакуара — зынза азшэах!

Махаз шытахька иѳынахамтаз,
Дахьашеит ахахэ изгуамтаз.
Хазы икахайт наџ аатѳа,
Хай, улкыит, улкыит рацэа!

Унан, Махаз! унан умшаку,
Ихы анышэаѳ иаргеит аѳыгу,
Деизкьа дкажьуп. Наџ хара,
Амзагь нихуаччеит иара.

Иааигуалашэеит ахацахэа,
Иан ишцалхэаз исзаага хэа,
— Скасы шкуакуа, нан, Махаз,
Азлагараѳ исцэынхаз.

Махаз ихьыз даара иѳхеишьонт,
Азлагарагь аџш ахайтоит.
Алу шьтхысаан илагоит,
Иан лкасыш ѳырѳыруеит.

Махаз дхынхэит, амѳа дыкуп,
Дызланеиуа имѳа з-хыкуп,
Аиашазы, игу хуашьуп,
Иан лкасыш ижѳа ихшьуп.

Иѳахумаруеит шыжь аџшалас,
Зызлан-заѳкуажэ илеиѳшнишьалаз,
Аѳсы ахазшэа акасы,
Ус ицэажэоит иара изы:

* * *

Акуеи аси ашьхаҗа шәца,
Амра иҗхоу арахь уааи!
Иҗхап, насып иҗуандаза
Амрахуагеи аҗша-хааи.

Ахәса шәтып игултәаны,
Ибыбышза иакухап ашәыб.
Аҗша насыр, ихыршлааны
Ашәт абьыцкуа адгьыл ашәып.

Харатә уара уласып аха
Сузыкәтәом ускан, ажәтыс!
Ашьта анылап са сыцәеиха
Адәы-иатәә, асы ахьыкутыз!

1934

А П Ъ Х Ы З

— Снеих'уан ыхуа-иатцәк сакутәаны.
Сан, измаанози, сан?

— Уахысит ухучра хартәаны,
Уарцысра укулеит ауп, нан.

— Сеы цон фадарак иафаланы,
Сан, уи змаанози, сан?

— Абзиара енагь ифадарами,
Абзиара зфеицшхаша, нан.

— Штак афы сахьнеиз сеыжәтрацы,
Ауаа-рацәа срылацшит, сан?

— Зегьы иртахыми абзиа ултрацы,
Уацсаха, сыцкун-затә, нан.

1935.

* * *

Исахаит ирхээмтэн хабацээ:
— Уиацээху кыднацы — умшэан!
Аха снацээ назкускыз аецээ,
Икыдшэеит, ацээ-рт еигш, иешэан.

Чоу! — хээ сөыхуа иацээ снацакбан,
Адэышшара сныкулеит скаууа.
Ицон нак атлакуа сафыккбан,
Абша цэгя слымхаф ишэышэуан.

Снеиуан адэышшара сееиуатэын,
Снеиуан нак шьхеи-фәфәи сырхыц,
Сиацээху шабшабуа снацаххын
Икашэанза снамцасны искырц!

1935.

А Х А Ц А Р А

Алагалажэа

I

Зака имцабзыз уака итќяз
Ари шэафхъан излажэбарызи!?
Зака@ уака гуакла ицэаз
Рхатцара зласхэарызи!?

Унеишь-уааишьяз хъзысиархэоз
Исыздыруам, шэызжъауам,
Сара сыдагъ ыыцэас имаз
Зегъгы ирдыруан сызхэауам!

Ных!.. шэаагылишь ахъз имоуп.
Ахакуитра-мра качцарц,
Икуфъо дреиуоуп, миллион иашьцэоуп,
Ижэдыр, ихъзуп акомфар!

II

Ашыжэра иашьцо, усда ныкуа,
Гъсхурей-чарей ныкузцо.
Ацэгъа дырны еифъу мукуа,
Ацэгъа иашьцо имтэазо.

Иыыцэа рзыхэа атрышэ дасуа,
Ажэырта илоу есуаха.
Ала рзыхэа абыстахъ мцарсуа,
Хулар итыцуа зымзырха.

Афъстазара нафъырхагоу
Афъстазара нафахэуа,
Ажэлар ду рмал ихаазагоу
Тэымтас иашьцо назгушьуа.

Избаху шәасхәом уи еиңш иҫоу
Исхәазаргы исхәо акы ауп:
— Зхы мацара иашьтаныкуоу
Аҫсы, аитаҫс иара иауп!

Зызбаху шәасхәо ахатца-ихатца,
Избаху жәлары идырхатәуп,
Нас дыштыхоу акула шәгуатца
Ахатца-рашәагь изхәатәуп!

III

Ашәакькуа тҫьон, абомба тҫуацуан,
Ареволиуциа еилашуан.
Алға хала Астуриа гуамцуан
Амца ацрала ибылуан.

Баан-хани бгон Авиодо,
Уа тзи-гуашәи хуашауан.
Икуҫьон аишьцәа, урт эырҫьода!..
Абираҫкуа шыала ишәуан.

Икуҫьон аишьцәа, аишьцәа аҫьажәлар,
Згуакра хытны еилатәоз.
Ргу шәазомызт дара ршыа ақутәар,
Уа рхатәы-дгыл изаазоз.

Иргудчылоу абзарбанкуа,
Итҫьон ахымца, имтәазо
Зәырҫ аҫьлон имшәазакуа,
Зәырҫгы кажьын имкуацо.

Аенык гуакран, азәгы дтәомызт,
Рымч иалшонатц куҫьаран.
Амца-шыра еихсыҫьомызт,
Ашыа-ҫьха куазо еилатәуан.

Ашыа-мыжда адгыл ашәуан,
Цамет хьшәашәа рыҫьауа,
Гурҫа-цәгьала цьокгы ләнуан
Бҫьар мцала иҫахухуа.

Ицон аамта нымҫасзакуа,
Асааткуа еикушауан.

Амца шора енкүмтәезакуа
Есаaira еицәахауан.

Интәазомызт аҗа иабцъар,
Заанатц иман еизганы.
Ирафигомызт амца аҗажәлар
Имацәа дахон дыццакны.

Афицарцәа ар иаарыцъхан,
Меигзарада икуцъауан.
Бцъарс ирымаз зегъ еизыргон
Уи нахысаз — еибашьран.

Цоуп, аҗажәлар бцъарла имацын,
Аха гула урт бубуан;
Еижәыломызт шытахька ихъатцын
Аҗа дных'уа, инаскәауан.

Шәакыи бомбей неиццан ада,
Ирымазамызт аеакы.
Аха «икам, шәыф» хәа ицада
Иацәшәазомызт аеакы!

Ацъацъханы рыхъазомызт
Зда ихуартамыз нцәауан.
Даеа хысгак урт иркымызт
Амца рыкуша еибашьуан.

Нас ишцъоутәу, нас тәароума?
Урт хынхәыма ишәаны?
Ханцәахейт хәа шытахь ицама?
Шытахь ицама ирханы?

Мап!.. уейламгей ус ицәажәаз,
Урт еицәахейт, нумаҳаи...
Хы-цаҳә-цаҳәла уаҗа ихьшәашәаз
Рызбаху бжъазуам, аҳа-ҳаи!

Анака-арака зәырф атта-хәа
Зхы намеигзоз хуашауан.
Бомбей шәакыи агугуа-агугуа хәа
Бааи-хани дырбгауан!

IV

Иара убаскан ифызцаа дрылџеит
Алџа аарла дунарбо,
Иабџар шьтеитдан угьы џааитит
Акомџар-чкун зызбаху схџо:

«Азџ дтахент хџа классла аџуџараџ
Агуаџџџа иааирууп зегьы рзы!
Жџлары иргароуп ахаџуитра
Ахаџуитра џџхџаџазы!...»

Абарт рышьтахь имаџа, иџьыба
Динамитла ирхиазент.
Аџхутџан инхаз аниба,
Уигь аанмыжьџуа дненхазент!

Ибжьы неитдихт имшџо иненуаз,
Ифызџџа ихысуаз днарзыџшы:
«Акоммунизм нагзара амаз»
Ихџан дналалт амџа шы!

Иаша дненуан, бџар икымызт
Аџа ишка ихы рханы.
Аџтын дахон, дыџџак'уамызт
Инапџуа иџьыба иџакны!

Ус дазнеизент аказарма,
Аџаџџа рымџа ахьыџџауаз.
Нас ахатџа урт дырдырма
Ргу иџашџама ишынџџауаз!

Ихы-иџы аџьџара аныџшуа иџан
Агуамџра дузза унарбартџ.
Ибла хаара гурџьа хумаруан
Игу шымшџџооз еилургартџ.

Дџомызт уи иубартџ ак има
Амџа далсны дахьџауаз.
Ааигуоуп, дџахент инап арма
Аџьабаа-џџгьа иарыџуџуахьаз.

Азгар длахент уаџа иџьыџых
Адинамитахь дыџџакы;
Хынџџа днаџент аказармахь
Амџа рыжџелартџ еизакы.

Иткүаңыз иажәжәит ида, ишьа-цкьа,
Ажьахәа шьтыхра иарьбубуахьаз.
Иҗдырбгозшәа ашьанца, амакьа
Ләаны ихалт иҗсы златаз!

Ибаә абжак ахауа иалоуп,
Аҗшахь иама иңоит хара,
Иңәеижьы асаба иагулоуп,
Уҗшыр дыкам җьаргь иара.

Аҗа имца баша еикумтәеит
Урт акумцит иааҗсаны.
Реавак уаҗа тыҗс ирымаз
Баша еилламант иҗкьаны.

Уи, иҗстазара ссир ахтнитцент,
Амра гьларц, иҗхарцы.
Иҗстазара ссир ахтнитцент
Агуакцәа анаaira ргарцы.

Аха нарбан!.. изҗашьатәузи?
Ареволиуциәҗ уи дтахеит.
Шьта дабакоу злоухәарызеи
Анаaira дузза итынхеит!

Миллионәуп иҗызцәа, иашьцәа,
Имәа игутыха нарыгзоит.
Апролетар дуней агуакцәа
Иара иаaira җьхака иргоит!

Акуа 27.III.1935.

МАРТ 4

Ажәџан саркьоушәа икеи-кеиуа,
Амра уахьынтә ишеи-шеит.
Иарлашт ашьха-гу җхей-җхенуа,
Ага агуеиужь ду лашент.

Ажәлар неиуеит ашәа рхылкьо,
Игурҗья-хумаруеит рхаҗкуа,
Ашәтыш, ашәтыш адәы хызкьо
Реилахәашьоуп ахучкуа!

Икаҗшьыхухуароу абираҗкуа,
Урт инаргоит ишькьыруа,
Хыхь еилысуеит аеропланкуа,
Жәџан җсаатәтцас иҗыруа.

Ажәлар гурҗьоит, ашәа ргуахәо,
Ныхәа дуззоуп Аҗсынра!
Октябрь ду ашәа ззаххәо,
Иамрахуагоуп Март абра!

Март заку нихәоу ззымдыруада!
Уи хакуитроуп изымшу.
Мцада баша уи зауада,
Мра каҗхароуп изеиҗшу.

Ага, ашьха ашәа рхыџуеит,
Гурҗья-хумарбыжь гоит хара.
Ачча аҗыкухх аҗәкурҗ аануеит,
җшьала инасуеит акуара!

1936. Аҗуа.

ԱԳԱՐԱ ԱՄՊՅԱ

Ագարմարա Կճճան ճնոո, ճշնալա,
Աճոոն Ենոոոոոո.
Իճնան աոոոոոն ճոոն ճշնոոն,
Մնոն Բնա ճնաոոոոն.

Աոնա ոոոոոոն, աոոոոն ոոոոոոն,
Անաոոն աոոոոոն.
Աննոոն ոոոոոոն ոոոոոոն ոոոոոոն,
Աոոոոոն ոոոոոոն.

ճոոոոոն ոոոոոոն ոոոոոոն,
Փոոոոոն ոոոոոոն ոոոոոոն.
Ճոոոոոոն ոոոոոոն ոոոոոոն,
Իննոոոն ոոոոոոն ոոոոոոն:

— Տոոոոն ոոոոոն, ոոոոոն ոոոոոն,
Տոոոոոն ոոոոոոն.
Տոոոոոն ոոոոոոն ոոոոոն ոոոոոոն
Տոոոոն, ոոոոոն.

Սննա ոոոոոն ոոոոոն ոոոոոն,
Աոոոոոն ոոոոոն ոոոոոն,
Սոոոոն ոոոոոն ոոոոոն ոոոոոն
Տոոոոոն ոոոոոն ոոոոոն.

Տոոոոոն ոոոոոն ոոոոոն ոոոոոն,
Սոոոոն ոոոոոն ոոոոոն,
Սոոոոն ոոոոոն ոոոոոն ոոոոոն,
Իոոոոն ոոոոոն ոոոոոն.

Տոոոոոն ոոոոոն, ոոոոոն ոոոոոն,
Սոոոոն, ոոոոոն.
Սոոոոն ոոոոոն ոոոոոն ոոոոոն,
Իոոոոն ոոոոոն!

Аецәакуа куиц хәтами,
Аҕырҕ еиҕш иҕхоит.
Хәыхәи тыси рашәа тәами,
Уцәара ргуаҕхоит.

Уцәа, сыҕшқа, тынч ухала,
Уаб из умгурҕан.
Уи дшахтиоруп, ҕыр напыла,
Дашьтоуп амаден.

Ашьбыжь ҕшьаала умырҕыха,
Убла дагузит.
Икамцакуа тәаха, ҕшыха
Дашьтоуп антрацит.

Баша икыума имыруга,
Бьеҕ хасабла иҕхоит.
Тынч еикутәома ирацәа ҕьыга
Ацакь еиҕнаҕхоит.

Ицәшәатәума датцахап хәа
Иду ак аҕы.
Уи дзацлабыз дреицәахап хәа,
Итам игуаҕы.

Уи Стаханов дук мырцькуа,
Ишиаҕиго дыр.
Аамта баша идәыкумцакуа
Иалиршоит акыр.

Раса махутас укатароуп,
Амза еиҕш укацәа!
Уаб иускуа имудароуп
Арҕыс еилфаца.

Сиатә шаша, шыри тали,
Сычкун ахьзыркы.
Са смыргуаҕкуа ацәа утали
Сымра, сыгуки! —

1936. Акуа.



ХУЦРАҚУАК АҚУАЗЫ

Мрагылара ашәәпшь уаркалеиуа инафалейт,
Анакуа дада еишьылза аеазон.
Акуа, узкыдиаало аху азкуа сынхалейт,
Амимоза фөы-хаа ацха еипшь икуазон.

Ацәкурҗа итынчыз ашәәпшь аныччалейт,
Дәы-шшарак збозшәа сынхыпшьылт амшын.
Са схуцуа ашьшьыхәа аллеиа сныбжьалейт.
Цәәантәыка иттамтәмуа ажәәан сзыпшьын.

Нак ибъазбъазуан ашьха ҳаракыра,
Урт хъзышла иакуабон амра ашәахуа.
Тынч иасуаз аҗшахь иафәан агукыра,
Аҗсабара гурбьон амш иазыхьуа.

Саатгылан, сналапшит Акуа ахьтәцара,
Шьыжь-заза афькухәхәы шәтыла ихәаны.
Зынгы ушҗаказ, бнейкла мацара,
Ашыцламтә укушышьы угылан ужәарны.

Избом, уи ахыку, ашәшьыра, акуаза,
Избом, уи агафә жәйтә злахь еикуз.
Хара-бъара игылаз аәнысса, аәаза,
Угуашәкуа итшәараз, ухыбра илакуз.

Игылейт аханкуа, амхацьыр гурәала,
Ацыхутәантәиза урт рашәа ахьгауаз.
Рыҗсы рзыкумго, лахәәушәа ихыхухуала
Ацәкурҗа рытәсуа нак ианцауаз.



Стэылаз, о, Акуа узеиџшраз ашэхымзоуп,
 Изхыџуаз раџхьа уара уџы дназон.
 Уа уира зџазк'уа Диаскуриа ацэымзоуп,
 Колхида изхыџуаз уидыруан Иазон.

Цџа-змам ашэышықусақуа цон еишьтагыла,
 Иухыугаз агуакра уқура еиџш ирацэоуп.
 Аха, мап, иуныџшуам ақура таула,
 Са сеиџш укуџшуп, харт хайкулацэоуп!

1936. Акуа.



А Ш Ә А

Мра лапшыла адуней гурбейт,
Съенцьыр иадшылт ашәахуа.
Шәдышла иычаз сбахча фыхейт,
Уааишья збоит хәа съенцьыр снахейт,
Анаку хытуан еитыхухуа.

Хашта атыхуа са усымдыри,
Аларць куаруан имцаха.
Укамч акъашьей, ххәа куадыри,
Хтарҗа шкуакуей, ужәәахыри
Рыла умәашьейт, сгуацаҗха.

Жәәанка сзымцо усгы сгуахуан,
Ихакукны ддәыкулейт шарҗазза.
Аха ибашан, сышка умхырхуейт
Аларць тубан абура уамыхейт.
Уиаст, сгу амца нацратца!

Уласны указцо, уара угутыха,
Уааин закуз хәа умхәазейт.
Пҗхәызба гъангъашк лажәа фыхаа,
Умчи ухшыәи аназымха,
Сара башас суҗхәазейт.

Сгу амца апроудейт, амца наган,
Сгубра шәахтас ишәакъейт.
Уеихышәашәо усыхьзырхәаган,
Сгу анамышәо угу катпаган,
Урт зегь ныжьны унаскәазейт.



Ушџеиламхай сыџны аеыжџтра,
Икџакџаза сгуашџ артын.
Иугуамџхазо сашта атыџтра,
Иузымгуыџџзо сара сџырџтра,
Абас аамџта уа иузыџшын.

Ишузатџуаз сыбла хаара,
Аларџ куаруа инаскџазеит.
Сгубра зхыџшыз уџџаара
џынч иатџаахыит наџ аккара,
Уцеит, уцеит, уџаџеит!

1936 Члоу.



АЦӘЫКУБАР

Бэиа избойт, иафымцакуа
Ифсатозар уахьи-еныи.
Афаршьтрафы ацәыкубаркуа
Ашәа рхәозар «кули-чли!»

Абахчараф ацла ишәтуа,
Куац кеи-кеила ианкуабо.
Шәти-какачи нхышәт-аахышәтуа,
Афша анрысуа, ианеырбо.

Аееикунак'уеит акуа алеира,
Анаку хылоит еитыхухуа.
Шәты касушәа афша азнеира
Иама ихылоит изсауа.

Ажәфан афы афта цәышхойт,
Амра гылоит ижжаза.
Алафш иаршәыз разынзышхейт
Ахауа ласуп, иккәза.

Аафын бэиаху, аафын хаара,
Иахьенлыфьфьо збойт абар.
Аееибнатоит афсабара,
Баша икамтәеит ацәыкубар!

Мап, укамлан сара сашәа,
Ацәыкубар еифш укафәо.
Уартцауа афша хьшәашәа,
Амра шыра уканарбо!

Иамузакуа уанцәыкубарха,
Наунагза ушейбакуу,
Укузытлааит умчзырхагха,
Бэиабарала еисуа агү!

1936. Члоу.

* * *

Аху-пшза бзары-бзаруа,
Ажәәан кахаа хулбыҗеҗа,
Сныкугылт. Алзатә еихытаруа
Абьы-иатә тысуан ииатәаха.

Икуеи-цеиуа хыхь аиатәа
Жәәан таулахьтә инкапшит.
Еипъртцуазшәа җыңьа аиуацәа
Зейззаз амра иназыпшит.

Сыпшың... Тынчран иаасыкуршан,
Уарла-шәарла атыс-быжь гон.
Мраташәарахь еилыуашон,
Икуандаза пшак сындон.

Уахеипш аамтак са исуалашәон;
Саныхумарлоз, са схучзан.
Ашьац-иатәа са сналашәон,
Гарас җынлак истахзан.

Мшәан назаза ханпъртцуама
О схучыра кыр иаңсоу!
Ухумаруашәа ма уеузоума
Алзатә аҗы цыит катә?

Азу-зу хәа сахьныкугылаз,
Са сналагеит аҗытра:
— Усцәагама аеыхуа-лас!
Уаагыл, уаагыл са схучра!

Сыбжь ианыҗыз аху-еитцыхра
Усгьы санахәеит сара:
— Уаазтагылаз уа уарпъысра
Иканацеит ухучра! —

1936. Члоу.

* * *

Ափхын. Ашьыжь. Арбафь ғыртуан.
Атла тынчын. Пшахьк аауан.
Афсаа гурфьон, ашәа еицхыртуан.
Амза цәышхо, итаауан!

Афсабара аилыцьцъара,
Иршанхагоуп иахья убас.
Иазказазоу асахья тыхра
Иазтыхрымызт инап ас!

Аха абар ожә, зегь ргу иахуоу,
Зегь зырфыхо, зегь зылшо.
Ашәыр махута днаха-аахоу,
Ашьыжь заза рхуаш-хуашо

Абахчаазаф сафхья дцәыртцит,
Абахчараф деилфача.
Амрагь ускан дук ахымтцит
Ашәафшь иалсит еилыцьцъа!

Ауаф иеиңа ху змоу арбан!
Ари рдырхьейт иагафы.
Нас зегь реиңа ифшзоу арбан
Абригь ацзаант — ауафы!

1936. Члоу.

ТАГАЛАНТӘИ АБАХЧА

Абахча гылоуп еижэхашьшьыла,
Ал, ахурма, нас амжэа.
Арацэа-ххыра еиҗш еикуншэыла
Уака ирыкуп ажьымжэа.

Ашэыр тлакуа рыбьы неиуеит,
Хахьтэ ихиаало така итэоит.
Атцар бжьыла еибадыруеит,
Заа аҗхарахь еибагоит.

Ашьақар-тэа уаркалеиуеит,
Амандаринакуа зазоит,
Аффы ирхылтцауа уа илен-феиуеит,
Игу катцаган икалоит.

Ахаа ахьыкукуоит ахарданыжь,
Ишҗеидшэылоу акачыч,
Амаху хьырхуа така аеоужь,
Уака игылоуп амытцмыць.

Ишҗа мзанроу кулҗазыла,
Ажь аффы-хаа ангало!
Аҗша анасуа гуразыла,
Абахча шэырла нанзано!

Иҗхеи-җхеиуа амрахуага,
Мраташэарахьтэ ирҗаҗхо,
Атла рыбьы, реилахэага,
Цака ианлеиуа иаҗахо.

Амш шыбзиоу напыцкыла,
Ари зҗа иалтцыз итагал.
Азын иааниуа қяфурала
Нак нухугартэ уеаҗгал.

1936. Чдоу.



РАҖХЪАТӘИ АПОЕТ

(Д. Гулия ияхъ)

Аҗыцынхаф, раҗхъа атәфсан азырсуа,
Ауафызатә адәенужь агутаны.
Анхара кастап хәа ихуца,
Хатә җабаала инхо зыгъканы.

Ихатц-хатцо шыжьжа ифагылан,
Акакала зускуа ирыхъзо.
Аеага зкьо амхы итагылан,
Илашьцаанза тынч имтәззо.

Иахъа, уатәы зускуа енкуло,
Знапы ада цхыраа дызмазам.
Уи дазхуцны иаҗхъаҗа иҗыло
Аҗъа збо, гукахара змазам.

Иара убас акумзи иунхашъаз,
Раҗхъаза ианҗушәоз афра.
Умала уакузан уи аус иашьтаз,
Аҗхзы азкоутәон ауафра.

Җышышәала раҗхъаза ишьтухыит,
Жәлар рашәа иазкаказ акалам.
Указарагы убри ала идухейт
Абду хәа изушьтоу ималам.

Узхылтыз рыбжьала уагыҗәажәейт,
Рахуцны иаҗалт уи аҗхъарца.
Уи ала иҗәажәаз рыбжьы иакушәейт
Абзиарахъ еихоз зыгекынца.



Умала убжытгара удафын,
 Уҗсадгьыл гуак'уан, иҗабон.
 Узланенуаз умфа зегь җафын,
 Аха уҗон, аишаз ушәахәон.

Аҗсынтәыла җыҗа игылеит,
 Ишәтуеит, ашәткуа еихьныхәхо.
 Дуней җыҗгы убжы ацәхымкбеит,
 Угурҗыо уаҗылт, ашәа хәо.

Җысышәала аҗышыа ауасхыр шыҗоуҗеит,
 Тәамфәаху умазам нахьагы.
 Кыҗара зкум ашәа аҗуҗеит
 Иҗиашт уи ашәа җхьакагы.

Бырлашшәа иҗыҗоу Аҗсынтәыла,
 җыҗ анхара агу еимнадеит.
 Ашәа иазухәо жәеиҗартәыла,
 Уи аҗажәлар ргу тнагоит.

Ухаху-гузара зейҗшыу шәахыуп,
 Аҗша-хаа ныкусыр икашә-қашәоит.
 Уҗыга тынчым, зынза ишыахуп
 Жәлар ргу нахуо еикунаршәоит!

Аҗар иумыздо шәахәарала,
 Ажәа иазказоу зәрыф калейт.
 Сара издыруейт, гурҗыа ажәала
 Урт анцәажәо, угу азхауейт.

1936. Акуа.



АҖА ИСАЛАМ

Салам быстоит, сан крызхытца,
Зыхцэы куашца ишлахьоу!
Ахуа сьлхын җьхака бхуца,
Кыр са сзыхэа җа збахьоу.

Дук мыртыкуа аоныка снейуеит,
Башта сталоит назхара.
Ожэ хауала сҗыруа снейуеит,
Сызтаз салгеит атара.

Мап, исызгам агуабзиара,
Сымбара акухап быззыхьуа.
Ожэ ибасхэоит, сан, смартеира,
Раҗьха иалшаз сшьаҗакуа:

Са исабжьыбгеит ажэа кушкуа,
Са сандэыкулах снаскьарцы.
Сан, сныкугылеит раҗьха авишка,
Ахауаҗ ажэдан хьзы згарцы!

Уа бизбоушэа сыбла схаччеит,
Хахьынтэ сыҗарц, сцент җьхака,
Амрахуага гурҗа сҗаччеит
Хэыхэ шкуакуошэа стэеит җака.

Снапы зсыркыз сацэымкьалеит,
Кыр намаск'уеит, ахьшьыцба!
Абней ашьхеи са сырхалеит,
Уахьтэ избах'уеит ацэкурҗа.

Аҗша хьшэашэа, аҗта еикуара,
Сыбла хьрк'уан харангы.
Аха исмыхьит еитцахара,
Сымҗа дыруп җьхакагы!

Сан! сыңсадгьыл, слашарбага,
Бла царыла са нсыхчонт.
Аңда аздыкулар сымрауага,
Аба изыхәа сыцәгьахонт.

Башта җыха уахь сантало,
Сан, бчамгур-бжь насырха,
Шьауардынтас ажәәан иало
Дыббап бычкун ишизха.

1936. Акуа.



ОКТИАБРТӘИ АШЬЫЖЬ

I

Анаатә асуан еилафынтуа, атхейкуара,
Апта аеыларку иналмыччо мза лашарак,
Ихчыламзи Петроград.
Нева зымцо ацаа арбьефун афсабара,
Азышьтракуа заа игуаф.

Аусуца, асолдатца хьтакты иамк'уа,
Ифшуп абра, ифшуп урт цоа рымазамкуа,
Ауалицакуа еимагал,
Идыртәит уа ашта иамк'уа, ахыбра иамк'уа,
Финлиандиатәи авокзал.

Ленин ожә адэыфба дтымцуеи,
Ленин иами изыфшу.
Ожэы-уашьтан данбацэырцуеи —
Абри ами ргу иташу.
Сишь, адэыфбоуп ишафшафуа,
Абар Ленин ихата.
Уи даанымгылт уа длак-фак'уа,
Тыфс иалихыит зегь рыгута.
Ашырхэаггы уи дынхалент,
Аибашьыга аброневик.
Еилазазо реадырхалент,
Уахь зыкьфыла азэырфык.
Ленин дцэажэент, ажэа нихэаз,
Ргуамч архатцент изызкыз.
Убас ибуфун ажэа нихэоз,
Бцарс иткьахьяз зегь рыткыс.



II

Афхын ниаст, иџагылеит Октиабр хьшэашэа,
 Кытара экум, иџахэ-џахэуа Ленин иажэа,
 Аџажэлар ду еизнак'уан.
 «Аамталатэн Аихабыра» аџхэара џџэазшэа,
 Амшкүа ирыгхон, изытуан.

Инеиуа ршьап асы арапоит,
 Игылт аџажэлар џџа змазам.
 Ашькыл хьџ-быжь, аекуа еитаџоит,
 Бомба ткуаџ-быжь, абзарбзан
 Атх арзызоит агур-гурхэа.
 Иџкьоит амца хуажжаза.
 Аусуџа «шэнеила, шэнеи!» хэа,
 Абџьар шьтырх'уеит ижэпаџза.
 Асы рыкужьуп, ашьа рылџуа,
 Гуафла иарџэаз атса-хы.
 Ышьала иџенуеит алџа иахылџуа,
 Аблыраџ иџэоу аџырфы.
 Асы арзытуеит уака ашьаџха,
 Нас икоузи уаха уа?
 Афса еилыршьуеит ахан аџхьа,
 Згуаџ иаршуада ажэлар уа?
 Ма ирчаџома зда камлаџыз,
 Адуней аџ уаха акы?
 Ауаатэыџса зда рымбаџыз,
 Ахакуитра зегь рыџкы?
 Икам, иалгент амчымхара,
 Ажэџан ихьџт аикуатџа!
 Ишьакугылеит тэрада анхара,
 Дыкам илгент амуча!
 Амра азгылеит хара хтэыла,
 Гуакрен-џэакрей наф иааныжь.
 Ажэлар џазхэоз еидрыххала,
 Назаза иџџэент ахэагужь!

III

Ицеит уи амш, аамта бжьалеит,
 Шыкуса џажэа хгурбьо хталент,
 Адгьыл кылџэо, ахахэ џеуа,
 Уаџ дахьымџоз ашьха ххалент,



Хаҗсадгыйл ду җың иштәуа
Зынза аеаҗсахт. Амилаҗкуа
Рнапы еикудыршеит, еишьцаахан.
Җың игылеит азауадкуа,
Җъара абахча, җъара ахан.
Адгыйл хакулеит харт гуртәыла.
Са стәыла-хуч Аҗсынтәыла,
Шәышыкусала злахь еикуз,
Иазаант ааҗын иззыҗшыз.
Амра шеншеи уадызбалоит,
Узха-узыҗба са узбоит!
Җыла инеиуа иеы данаалоит,
Ажә дычкунзарц игуаҗхоит.
Абар ушьха реивахалан,
Ажәдан иатҗыццоит хара.
Наҗ амшын аҗша хыхухуала,
Иадеырбалоит аҗуара.
Аиашъара амҗа узаатит,
Рыгуда уаагылт узхауа.
Разкы-лаша узахасабит,
Октябр ашьыжъ ашәахуа!

1937.

АСАЛАМ

Агафәнтәи, цәкурҗа зәфәуа,
Ақалақьахьтә, аҗша ззаиуа,
Есшар ханла изызхауа.

Амхаҗынтәи, аеыфәра беиә,
Абахча хьырхуа тақа илеиуа,
Срылсын ашәтқуа зызхауа.

Салам җхақуа насгудкылан,
Хулҗаз ашәәҗшь унадбалан,
Сааит иустарц о, Куазан.

Адәыҗба гуеисра тынч наагылеит,
Аканатқуа уахь сырҗылеит,
Урт еихьымзо инақуацан,

Инарҗылоз сызбаху рахәә,
Аус ахьыруаз аҗьарахәә,
Ицеит еишьтала Акармара.

Абан, ацха азымфәс нааруа,
Абирақ ф-трубак ирхахумаруа,
Иафуп ГРЕС-ду азҳара,

Снеит аҗшыртаф, аҗта ахьлеиуа,
Наскьантә ашәәҗшь уаркалеиуа,
Ақалақь-фьц наньччалт.

Бжы разыла ашәә унысдоит,
Суеизгудуны салам устоит,
Зынза уссирхарц, о, Ткуарчал.

1937 Куазан.

ԱՐԱՇՅԱՏԻՍՈՒԹՅՈՒՆ

— Կասկ, թոյն, կոնս!
Ախաթ աշխարհ կոնս!
Աշխարհ երկրիկո,
Արիս արիկո,
ուրիս!

Թոյն, կոնս, կոնս կոնս!
Արիս արիս, կոնս!
Կոնս արիս, կոնս,
Արիս արիս
Կոնս!

Արի, կոնս արիս,
Արիս արիս արիս,
Արիս արիս,
Արիս արիս,
Արիս արիս.

Արիս արիս արիս,
Արիս արիս,
Արիս արիս,
Արիս արիս,
Արիս արիս.

Արի, կոնս, կոնս!
Արիս արիս կոնս!
Արիս արիս,
Արիս արիս,
Արիս արիս!

Արիս արիս արիս,
Արիս արիս արիս,
Արիս արիս,
Արիս արիս,
Արիս արիս!



Уасла, ссыза, убас,
Ахахэ ашыгура унас!
Ашьянца еймыцкьо,
Амца хуцкьо,
Уцала!

Ссыза, уасуа уней,
Уапхья рацэоуп, ей!
Тоннла ипьеуа,
Ицырцыруа,
Иаагала!

1937 Акармара.

АБАХУ ХАЖӘЛЕИТ

Абаху даавтын, атрышә дасит,
Рөыргезит ажәлар, саҗхьа избейт,
Аләа еилахуашь абаху иалсит,
Нас иткүацит, ахра еиәҗейт.

Еитаткьейт ус, ишьткьейт ахахәкуа,
Икүчит аләа, ахра шәшьит.
Абжыцәгьа нырцә ирғаст агуаәкуа,
Адгьыл шәазшәа иаатцыит.

Аләа еикуара җшьаала ихыцуан,
Ахра игьлаз иеырбо,
Зынза иҗыхха уаҗа ирымтан,
Абьәә-уаа иҗыреуан еикурҗо.

Хамч иаҗгыло хата дыкам,
Ашьха рхахтәуейт иахтахар.
Ари лакум, уаса рхәыгам,
Адәыҗба аеысышт Лашькьындар.

1937 Куазан.

ԱՄՅԱ

I

Зынза иссируп амза ангыло,
Игурбъа-хумаруа ашәахуа,
Иузатәуа лгу тамгыло,
Лыбла лхаччо дануфьло,
Убас адгьыл уи зызгыло,
Ианыччалейт иазыхуа.

II

Жәәан цаулахьтә алаңш хаара
Иқутәейт ага иқуал-қуаңьо.
Амза, ушахьзас аңсабара,
Макъа имшәыц сашәа цәаара,
Иахьзарыма стәыла тбаара,
Мамзар баша сгу сажьо?!

Ақуа 1937.

Аетпәакуа еиҗшны иҗхашам,
Ашәткуа фәыла зегьгы бзиам.
Ажәа ртәамзар, иҗшзахашам,
Гула ирҗхамзар, уи поезиам.

Ага җшала зыхиакуиҗым,
Ацәкурҗ тынчым, ацаҗь иасуеит.
Зшоура хьшәашәаз уи дпоетым,
Аҗшқа иҗхыз еиҗш наҗ дымәасуеит!

1937

ҒҰХӘЙЗБАҚ ЛАХЬ

Ғұхәйзба қуғшық, лыбла еиқуаран,
Лқуақуа афычо уи лыхцәы,
Лхахуда артәашья лзара нанаалан,
Лажәен лғаччей мыцху ихааран,
Са дыздыруент ус азәы.

Уи лчеицьыкеи лыфны ацқьашьен,
Лгуашә уантало усғы нубоит.
Лыматушьей, лсахьей, лтәашьей,
Уи лчамгури, лашәа хәашьей,
Хаштра амоузо угу итахоит.

Аецә амза еиғш изығхашам,
Лфызцәа рағхья убла лгоит.
Лажәа хаара угу итынцәашам,
Умәа аркьяфүеит, умәа аухашам,
Игу жьжьаган нузынхоит.

Краамта ниаст дсымбазакуа,
Лғачча-хаара сгу азбылзон.
Лаштахь снейлон жәа-мхәазакуа,
Лхуанга анызбо смыццакзакуа,
Слацәажәазшәа сгурбьо сгон.

Ацла фычан хьы-шәахуала,
Анаку хьгцуан шыжьымтан.
Ариад патцәәф, сәадахьала,
Абар ғұхәйзбак, ғұхәйзба еинаалак,
Ачан хазына фых'уа дтан.

Арыц ақушәо, иласны ишьтасуа,
Амхы иқуу ақуараса.
Уи еиҫш ачаи-бҫы ласны имтарсуа,
Уи лқатқурқуа лнапы нтарсуа,
Ариадқуа дрықуп еишьтаҫса.

Пҫыхьа исаҫсыз сымшқуа хьахәит,
Сиатәаху кыдлент ҫаҫхьа ара.
Бжы-хаа ссирзак слымха итаҫит,
Издырт, сылаҫш уахь инаҫит
Сааигуа дықан сгуаҫхара!

1937 Члоу.

СҖЫРЫХУМАРҖЫ

Ишикушаҗьо иееикуа мѡашьаху,
Хьшьушѡа днакутѡеит дахьзаны.
Еилашькьыруа аҗрыцѡкуа, арашь-ху
Ахудагу ырхуа имитѡзаны.

Иҗамчы еиѡырѡа, уи дѡыжѡгыла.
Зны длеи-ѡеины имѡа ибеит.
Икалт иуаҗѡа инатареылан,
Иабура ркьяѡны «Чоугьы» ихѡеит.

Хѡоушѡа игылаз наҗ дрыбжьысит,
Ганкахь баша дымнахѡит.
Ишьхуа анаѡсан уи дакьымсит,
Адгьыл цѡырцѡа даахынхѡит.

Хынтѡ еикуруццак даалеи-ѡеит,
«Прауа!, Прауа!» абыжькуа геит.
Абцъаркуа тҗьеит, алѡа ѡеит,
Актѡи ахамтаѡе ихъз рхѡеит.

Наҗ дахымѡѡо иуапа аѡацѡкуа,
Икухумаруа иауп ари.
Данахьымсуа аанда ахацѡкуа,
Иѡыбѡа далиааит умхѡари!

Уи данаалоуп, иѡы аҗкьяшьен,
Ихтарѡа-ачыху ѡырѡыруа,
Дыд-мацѡысшѡа иҗамч аҗьяшьен,
Ихуамц анирахь имтаруа.

Арт рзынгьы уи сгу дахуоит,
Мап, дысхаштуам уи бзанцы,
Ерцаху ашла ахы иѡахоит,
Иѡыжѡу сѡыза дабарцы!

1937 Члоу.

ҚЫРТТӘЫЛАХЬ

Ишәахха арџаш цоит еижәхысла,
Уи еиџш инхогы ргу царыуп.
Убаҳчақуа хџами шәтышла,
Аџсаа гурџо жәџан ихыуп.

Ашәа узысхәоит, нас Қырттәыла,
Абар ихюуп сыџхарца.
Ашәа узысхәоит нас гуртәыла
Сашәа, умра еиџш ихааза.

Амра таццоит уеиџхаа, уџыца,
Баҳча шәтышуп уџшахәа,
Ушьха дуқуа збоит изышза,
Анкәа иаршлаз агурџа.

Анкәа ашьажәцәа нухырџон амқул,
Хәа-шәк аарышьтуан угуахы.
Урт еимцарсцәа ныкулон уадгьыл
Ушәтқуа ґнажәжәон рыџшаџы.

Умшқуа мшымызт, итхы еиқуаран,
Хацдалагы уценцәа куџон.
Ахәа мџас-быжъ, ґенмаа каџран
Ацәгәа шыцыџ уишьақон.

Утыџхацәа гуак'уа игужәажәон.
Рыхцәы қыларха зны ишәақон.
Аәа еиџш изызо, тәым-нап иақушәон
Ага џслымзаџ урт шабон.

Қазбек ашла уи шахатуп
Амцей ахәеи згу агахьаз.
Иахьа тынч агу рахатуп
Мра шәахуала иґбязґбяз!

Иашә аныѳуан Руставели,
Абкуа аатгылан изырѳуан.
Иеы амца аѳыткьо уа Тариели
Љслахәшә ицашьагь абауан!

Шәышыкусала гуаѳла иушьтаз
Ирызмырцәеит ухуштаара.
Ааѳын узгылт узыршәтышаз —
Ахакуитра гуазхара.

Хтәылаѳ аишьцәа ахьейдгылоу
Уара угьербгы лашауент.
Убахчаран, уеижәхашьшыла,
Есымшаaira узхауент!

Акуа 1937.



ШОҖА РУСТАВЕЛИ ИАХЬ

Шьаркуаста зыкугоу мрагылара ашэафшь ссир зыцралоу,
Зэырф айбашьцэа ахьейфьылоз, о, урт рыбаф зныфсалоу,
Ахэа-цырцыр, арашь туфан рыхьыз-рыфша зегь зыншьало,
Уа уаазейт, уагыазцэажэейт ура уфымтаф кырт-бызшэала.

Адыд-мацэыс наразнаказ ианаалашоз атх еймкьараф,
Улафш ихьзом дагьейлнаргон ыла инеиуаз асакараф,
Убжы нарецэон атыс-иатцэа афьа икутэаз уака аккараф,
Арфьыс ейкуа илафьызкуа уашэа иарбон афсабараф,

Мцаны ифхозшэа тхьыбжьон абнаф иналыччон жэйтэ
лашьцара,
Уи афымта, о, ШоҖа, згуамч акароу мшын цэкурфара,
Илафьызкуа изамфа иафьысуаз уака инакутэо иашэа хаара,
Дыфуан, дхуцуан анкьа ажэйтэза цэхэыра тлак ейфш
и мацара.

Уижьтеи кыр шэты кафсейт, изит, уижьтеи кыр-иатэ жэфантэ
инталт,
Аха имызит гуткаала ихэоу уи ахаташэа фьцны ифалейт,
Абзиабарей айфызарей имьцэазо мраны ирхалейт,
Цэгьа цэымшэарей мыцху аласрей инейлымшэо ейднахэалейт.

Са сгу дтыхон игурфшоушэа ифсадгьыл аф са саныкуз,
Избарыма уи ишьтамта? о, ШоҖа, дшэахэон абра уи анбыкуз?
Са сныфналейт ажэйтэ-цэынха уи Гьелати ашэшь-иатцэа хьхь
изфьыкуз,
Абра дтэазма адакьяфьы? аброума рафхьа ибжы
ахьыфныфыз?

Аброума агуамч ду уи нахьиоуз наша излеибаз афсабара?
Аброума афхэызба ейхышэашэа мцаны иахьижэлаз
лыбла хаара?

Аброума исымта ахылызнеигаз гумбыл-цьбара уи Тамара
Зегь удыруент, ушахатуп, исахэ ахан ду ахытцэцара.

Җенцьыр ҳарак инальччоит амрахуага гурҕьа-хумаруа,
Угу тдырзызап шьоук аибашьцаа раҳэа тьбуцэаа еимақаруа,
Ижэйтэ сахьан уақа икыдуп куицшэа итыҕхо рыба қаруа,
Аха илашьцоуп уаџ дыказам, дыргантыхуоуп ихэар-җсаруа.

Цэызк сымазшэа схуцуа сгылан снаҕшы-ааҕшуа сымацара,
Гула сцэажэон: «еҳ, изит уи ишьтамта, изалымсит жэйтэ
лашьцара,
Агуил-какач ишэтны игылоит, аха иарџозаап амра ацара,
Ашэышқусақуа дыртцэахьызаап, сыбла иамбеит ицэаара.»

Схуцра нкабеит иара убасқан, ихьшэашэаза аҕша насит,
Са схы сџахент, ажэлар гурҕьо ашэа ахьырхэоз слымха
интасит,
Руыс нахьаҕыз рашэа иалан Шоҗа избаху, сгу нентасит,
Са санразцаа, еиқулацэоушэа уи дшырдыруа зынза
ицьасшьент.

Ихатцашэа ишҗазказоу, лакутас ирхэоит ргу ацнеиуа,
О, ибашан са сеимдара, адгьыл дықуп уи днеи-џеиуа,
Уи дтатцэахым абаа хьшэашэаҕ, дацуп ашэаҕшь уаркалеиуа,
Мап, адузза дызго мчыкам дгьыли-жэџани ирыбжьанеиуа.

Хгуаҕы дыкоуп хаштра икум, Шоҗа дыкоуп аиџызараҕ,
Уи дрылахуп анасыҗкуа мыцху иссиру абзиабараҕ,
Уи адузза, уи дыками ажэларқуа зегь риашьараҕ,
Мраны дкыдуп уи дкыдымшэо апоетцэа рашэахэараҕ.

1937 Акыа.

ԿՕՓՏԱ ՏՔՄԱԿՄԱ

Օ, бара, уа инеиуа
Կոփта шкуакуа зшэу!
Сымыш боума сзыргуатеиуа,
Мамзар аеазэу?!

Օ, бара, уа инеиуа
Կոփта шкуакуа зшэу!
Арахь бааңшишь, хаир зымбаз,
Исхэо бмахауен.

Зыгены бызбаз аены нахыс
Сазк'уам адунеи.
Арахь бааңшишь, ахцэы қамыз
Исхэо бмахауен?

Ашэткуа сразцаан ихырқуақуент,
Ажэтыс уа иңрит,
Лөыза слыҳэан дсымбац лхэент
Нас дабацеи ари?

Сыгудыха схэартэ са сбықумшэац.
Ашэткуа ғыц ишэтуент.
Аецэа исбырбаз уа икыдымшэац,
Цэымзан ибылуент.

Таха снатом бхуанга-ңыза
Сахьцалакь избонт.
Снеир, уи ңышамы ихьшэашэаза,
Быкам, сгу сажьонт.

О, бара, уа инеуа
Кофта шкуакуа зшэу,
Сымыш боума сзыргуатеуа
Мамзар аеазэу?!

Бара бакузар, игуарантэаз,
Исхэо аабырха,
Аҕстазарае хаймфалацэаз,
Сыхаара атырха!

1938

БЫСЗЫМЦААН

Атла рыкуца хулҗаз ашәаҗшь ианаркаҗшыуа,
Баадәылыҗшишь, бҗенцьыр ахышә инцәйтҗраан.
Бгуашә аҗыхьа, сыббоит сара сыхраазраауа,
Аха сбыхәоит, уабаказ хәа бысзымҗаан.

— Узыцәшәози, хәа ихәмазам алацәҗҗакуа, —
Ускан абас емыршьагала бысзымҗаан.
Хәаи, абасҗы агулымыҗра санымиакуа,
Саҗырфанда шәа шәлацәҗҗакуа сеимҗуцаан.

Азыхтарҗахь есы-шьыбҗьон баннеилауа,
Хьаа змазам азыхь леиуеит еиҗыҗаан.
Ускан абра сыббоит сара сыхраазраауа,
Аха сбыхәоит, уабаказ хәа бысзымҗаан.

— Иухьзи-мшәа хәакуша-мыкуша цәыз умоума,
Ижәишь азыхь, цәыз умазарҗ уахымҗсаан.
— Азы хьшәашәа са сгуеилашыра азыҗьҗьоума.
Хәаи, амарҗьа, емыршьагала бысзымҗаан.

Бара избо, са сгу каршәын иббозарҗы,
Бнахькушаны бцагушьозаап, баҗырзаан.
Ус анакуха, сыхраазраауа цьа-збозарҗы,
Хәаи, амарҗьа, уабаказ хәа бысзымҗаан.

1938 Чдоу.

* * *

О, мап! О, мап, исхээрц сашьтам,
Бэна бызбоит хэа, уи аамта цент!
Бгукра сцэызхьеит, уи ала сдашьям,
Гызмал җаччоушэа исыпхьазент.

Са сгу итыхоу гуалашэароуп,
Хамшкау ссирын зны ихааза.
Тынч исабхэон: — Сгуаҗы унхароуп,
Хгурбья ашарахь инагза!

Дуней бэнаху хагукуа анеидыз,
Иахтэыз цьахшэон зынзазас!
Имеитасуа, о, дунейтэыс
Икам, усуп нара аттас!

Быбла ахысма жэфантэ инталаз, —
Аетэ кыдшэеит ижжаза.
Икачцент, ицэеит, уи ауп назалаз,
Еилгоу атых, икказа!

Харт хаизгукра иназамыз,
Иатэатасгы зны ипхауан.
Аха икыдшэеит! О, сагамыз,
Са сгукра ыцэеит, бымгурдан!

1938 Члоу.

ЛИЛИ

Лаб даарых'уан жэйтә цәмәтәала,
Адгбыл дыкун илато бжала,
Ах изы ихууцәан.

Аха, ачышыа ан илхахон,
Аус хьантә лыпсы тнах'уан,
Рыматәа кумызцәан.

Уа рматуртәә аләа енкуаран,
Лили хуцы уақа дгаран,
Лгара цәрдафун.

Адыд-мацәыс, апша анасуаз,
Ан тынхада лгу ахьейсуаз,
Лили уа датәын.

Агуафра далиаа данейтасгы,
Икумызцәан илшәыз матәасгы,
Уи лшыапы енкуцчан.

Игурфамшын ешар илбоз,
Ирдәуаган ашәас илхәоз,
Аха лгу еилфачан.

Урткуа зегы иахьа ипхызуп,
Лили дызну дуней фыцуп
Лили адепутат!

Ажәлар неизан абжы лыртеит,
Хуыскуа ба хәа дыкудыргылеит
Лымч лылшара гуат!

Дыфнагылоуп Кремль азалаә,
Лфызцәа гурбьа илыдеизала,
Уи лгурбьара азхауп.

Уи иаазаз ашьхатэыла,
Хтэыла еиужь Хсовет Еидгыла,
Лара дагыпхауп!

Амра зфаччо ашэт агуили,
Рейпш деибытоуп ашэдыш Лили,
Хпартия — ануп, иабуп;

Адгбыл, амра, ажэфан, хызтыз,
Лилираа зегь насыпь рызтаз
Хпартия — итабуп!

1938 Акуа.

АШӘА АКОМҖАР БИЛЕТ АЗЫ

Са сгу узаду, ма ыырбагас,
Ма уҗшзоуп хәа, ма «ажәа» хәагас,
Ма кримуыкуа мал хархагас,
Сымшкуа узрыцу, узыҗхьакым,
Сөыза бзиа, урт рзақум,
Са сгу узаду са сбилет.

Адгбыл аҗа араңәа анҗыско,
Ма абаху дукуа җыхха нанызго,
Аполиус-цааршә амәа анхыздо,
Хатцагу сызто, нас уа уами,
Сөыза бзиа, убри азами,
Са сгу узаду, са сбилет.

Гени дүкуа рхуцра имыззо,
Мроушәа икыду ражәа анысто,
Ма ашәа схала нанаҗысто,
Җхьа сзыргыло — нас уа уами,
Сөыза бзиа, убри азами,
Са сгу узаду са сбилет.

Амза хумаруа тынч нанхало,
Ашәт абҗыцкуа хәдыҗсало,
Сыкула җхәызба, сгу зыдхало,
Бзиа лбашьагь — нас уа уами,
Сара исазхәо, убри азами,
Са сгу узаду, са сбилет.

Стәыла ахьырҗар бзанҗы имхяхәыц,
Харҗар, шыкуса әажәа рнафыс,
Раҗхьа ишыкуҗоз, ргу ушадыз,
Ус сыкуҗарцаз — нас уа уами,
Агуамыч сызто, убри азами,
Са сгу узаду, са сбилет.

Бзантык сара, утак зыҕхыкуу,
Зыҕсы уацоу, пату зуыкуу,
Ленин дузза зымда сыкуу,
Ихъз зхыуггы — нас уа уами
Ссыза бзиа, убри азами
Са сгу узаду са сбилет.

Дунеи ианыхъзо хара хиаaira,
Уалган амца, алда еикуара,
Коммунизм абиџара
Хъзыла ирысто — нас уа уами
Ссыза бзиа, убри азами
Са сгу узаду са сбилет.

1939

ХУЛБЫҖХАТӘИ АХУЦРА

Ашәык амта снаҗшуа снатәит хулбыҗеҗа.
Амза ашьшьыхәа ахра инавцит имцаҗа.
Сгу тнаргурҗьон аҗсабара кыр иаҗсоу,
Ентахәатәу асахьакуа еилаҗсоу:

Фаскья игылоуп абаху дуззакуа шлаза,
Знапы еикузыршаз аиҗызцаа реиҗш, ааигуаза.
Урт ирылҗьан арҗаш хьшәашәа еилаҗәоит,
Аҗста-хьшәашәа интырцаәжәо рыбҗьы гоит.

Лашькьындар ду аҗта аҗалеит еишьтахәхәа,
Лбаака ихьшәашәеит Аалзга азырҗаш аҗшахәа.
Уаха икахаа итылашо ааигуа ара,
Ашьха рыгута избоит саҗхьа Акармара:

Иҗнылашоит ахан дукуа ихаракуы,
Гурҗья-хумар быҗь, ашәа җныҗеуеит игукуы.
Анкья ишҗаказ, о, иҗан аамтакуак,
Дунеи иалкыз җста гуаҗан алушәак.

Анкья ишҗаказ, инхоз иртан агурҗа,
Анкья ишҗаказ, бгаран, иасуан аҗшаҗа,
Ауаҗы изы имчымхартан, ибахуран,
Амра иҗәызны ахьча дыттан, ибнاران.

Хара хтәыла мыч-дузза змоу анс ара,
Игугутаҗьны инрыҗьуазма Акармара.
Уи хырхуаган жәлары рзыхәа икартарц,
Абҗацамкыра алҗа надчылт ибгазарц,

Хахәи-маҗьей, тыҗша ххыран така итәеит,
Аалзга шәан уа аҗәкурҗь зызан еилаҗәеит.
Абахукуа рах иеырба-еырбоз Лашькьындар,
Иказ абейт, еҗьейнашьейт ишьтабар,

Аха иааниуан шэара зкумыз ижэпаџза,
Ишнадгылаз алџагь надчылт ижпаза.
Акыр шықуса алџа халон, ахра бгон.
Аџхзы катэон, ахахэ иагулга амџа ргон.

О, са сашьцэа, шэарт абрака инхауа,
Ес шаларгы зыхьыз камшэо иазхауа;
Љахья игуак'уаз аусуцэа, анхацэа,
Стэыла еиужь ду, стэыла бзиаху аџацэа,

Иахья еиџыхаа адгьыл атца иазцауа,
Стэыла азыхэа уахьтэ арацэа аазгауа,
Ахьтэы закуан амч ду ала акы азын,
Шэгуақыртэ шэыкам, шэарт ишэымоуп арт рзин:

Насыџ шэызто атцара, аџшьяра, анхара.
Милаџ еилых ахьыказам, акрыура.
Дуней икам хара хьын еиџш џа-џара,
Жэлар рзыхэа ас иахьыкоу гуазхара.

Уи џыхья акум, ара ожэы ауп ианлашо,
Сара исыкулоуп, са сычкунра еиџш изызшоу.
Анкья аџьяжэлар аамџа иамаз ихуены,
Рышьхатэыла амал шамаз итџаэхны,

Урт ирдыруан, — уи хырхуаган џыхьаказы,
Аха измадаз уи еиџш алшара жэлар рзы.
Амра тэыла! Узбаху наџхьан хараза,
Гурџа «сасцэагь» узызхьыцхьан ижэпаџза,

Узбалакгы ибла хьух'уан, уи дшанхон,
Иџсы изгомызт, насгы итэитэырц иџаххон.
Ахэен амцей ныкургалон уаџацэа,
Аха игьлон шэара зкумз уа уџацэа.

Урт рыбаџкуа изгудцахэҳэам нышэк џара
Ма икоума сара стэылаџ Аџсынра,
Уи дхатдоуп хэа дыџхьаазам згу шэауаз,
Стэыла ахьчараџ хьызра мгакуа игьежьюаз.

Սի ճանս քա ճըփքազազա, ճցս Ճաաազ,
Իցս մըքաճա ճփա աիբաՃըաքա ճըզմըՃըճաա.
Աբա իսսան աիփաա ճցս մՃաազա,
Ճըզըա իՃաա, ՃըճաքաՃա իՃաաաա իմցըաՃըզա.

Սրճ իսըըաՃը իփճա թաաա Աաաաա,
ԻՃըքըաաաա, իՃաաաաա իաքա աա
Օ, իրբաճա, ճաըըա Ճաաա, թցս աաաա,
Անըա իրըաաաա աբաաա իսփա իաաաաաա.

1938/39 Աաաաա.

* * *

Са схуцрақуа зны исыцәкьалонт,
Агуфцэара неишьтатац.
Амшын хуцра сыхнагалонт,
Сафхьа еишьылза егьсымбазо.

Ицэырцуа усқан са исгужьжьаго,
Бцъарсгьы изнеуа сызтахым.
Сгуамчи сымфои ирымрахуаго
Уи споезиоуп шэахуа зхым!

1939 Қарт.

* * *

Ибдыруент, абахча ханталон,
Шәдылен какачлен ихфазан.
Абар исасуент тагалан,
Ашәткуа каҗсоит иканзан.

Икаччом амза шәахуала,
Ажәдан-гу җтала ихуашьуп.
Ханҗырцуент, о, сөыза аамтала,
Уи аамта абар нахзыҗшуп.

Бзиала, сыхаара, сатамыз,
Бзиала, атх еиҗнашоит.
Хабзиабара абасгы заҗәамыз,
Ааҗнынза агуҗыха азынхоит.

Аха убаскан адгьыл анҗыхоу,
Ашәткуа нанрауа азҳара,
Хабзиабара җыхоу имҗыхоу,
Са исылшом атак аҳәара!

1939 Акуа.

АТАК

— Исахә, сысас, бзна сбан иааихьоу,
Иаҗшзашьоу уи хкы-хкыла,
Зегь рыҗсы алан, зызбаху наҗхьоу,
Уара уҗсадгьыл Аҗсынтәыла?

— Атак быстоит, даны ибхәозар,
Азтаара ду збырмариози?
Уи аҗшзара сажәа азхозар,
Апоетцәа среиҗьымхози!

1939

* * *

Տարա իսկնչգազ ճիւղաամտադա,
Նա՛կ նանվազ ամա ինադա.
Տղա ճաչաբալաւաւա լաշաւաւա,
Օ, ճաբա՛դա, ճաչաւա աբադա?

Տղա ճաչաբալաւաւա, տղա ճաչաւաւաւա
Իա՛ւ իսա՞ւաւա, իճաւա աւաւա,
Իսա՞ւաւա ճաւա աւա, ճաւաւաւա աւա,
Տաւաւա ճաւաւաւա, ճաւաւաւա աւա.

1939 Քաւա.

АРАШЭАРАХЬ

Арашэарахь шэымцазон?

Амра мгылац,
Абна мёыхац,
Шэымбазон?

— Иац инхажьыз нахмыгзон,

О, хамцакуа,
Хамтэазакуа
Хамназон!

Амра гылар наххагхо,

Инмыжь тэазак,
Амхы хатцак,
Ашэа хэо,

Анышэ цыхха еизыхэхэо,

Ишьтышэх, дадраа,
Асоцеицлабра,
Изаххэо!

Хамра! Хамра! Укагхоз!

Укаццо хаала,
Хьы-шэахуала,
Уаххагхоз!

Абзанхара нахгуагхоз,

Харт ихамоуп,
Гурбья нхароуп,
Ханцынхоз!

* *
*

Ажәсан иатәара иадхалан,
Иадын амза шанха.
Знызынла ацәкурҗа еишьталон
Иасуан ахыку иласха.

Исхаштуам, иссирын уи ауха,
Сеилахан уи сазыҗшын.
Апоезиа мцабыз, сыгуҗыха.
Ицәырдын сгуаҗы еилашын.

Исабхәеит убсақан:
— сыуцуп,
Ухаара бзиа убаҗы.
Уесыдкыл, ухуцракуа ухыҗып,
Иухъзеи? Са сахъ узырҗы.

Исабхәоз хастеит гуаныла,
Схуцракуа схыҗма ожәшьта?
О, мап, апоезиа җаула,
Быблакуа ирхызбалт еиҗа!

1939 Акуа.

* * *

(Иасон Ашьхарыца игуаларшэара иазкны)

Абри зпатретда хэа усзымтаан.
Дыкам, дахьубо дтэахыума?
Агурѳа умырѳыхан, о, сгуатцан,
Сылабырз убарц утахыума?

Са сзы дгубылѳын, дыѳсыецэан,
Мчыбжык ханбамбар, ханѳхызуан,
Дысцэызит назаза, ханѳызцэан,
Ххучыра хшеицыз иаххысуан.

Ханацэа хатцарѳыс дызмамыз,
Анкулацэа ханхыраазалон.
Хахэышьцэа хаѳсы ада ѳсы зхамыз,
Ххы ыкуахцар, мцоушэа ирыцралон.

Исгуалашэоит, амра аташэамтаз,
Хеыжэлан ахукуа хнарыбжбалон.
Амзагы шашаза уи аамтаз
Ихаигурѳьон, харт иахныгччалон.

Исгуалашэоит, халатэан ашьацра,
Хрыхуаѳшуан аѳтакуа инеиуаз.
ѳхызынгы ихасцозма ибжбазра,
О, сѳыза, мроушэа ишеишенуаз!

Исылшоз саменгзо сизгуакыит,
Сышгуѳуаз саѳхьа дыхьшэашэеит.
Ихы-иѳы гукыра неицакыит,
Ибла тыѳьѳьара ташэашэеит.

Умѳасыр, игуоташт дахьыжу,
Дэаб арха, амѳакуа ахьенду.
Макьанагь иазами игу икужью,
Уа датоуп, абри зпатрету!

1939

* * *

Асы аует, асы аует,
Опыже опыжә инкахауа,
Атла рышәыб еймахауа,
Аҗсабара зегьгы шлонт,
Аҗсабара зегьгы шлонт.

Асы хкуонт, асы хкуонт,
Ицәырцит амра җхашья-җхато,
Иныкуццент иагуамҗхазо,
Ицырцыруа ахьзы катәонт,
Ицырцыруа ахьзы катәонт.

Асы цонт, асы цонт,
Аҗар дәыкулент еихулаччауа,
Амра цәырцит иҗхамшьауа,
Иҗсасиуа асы зытуент,
Иҗсасиуа асы зытуент.

1939 Карт.

АМХАҢЫРЫАА РГАРА АШӘ

Эгу шытытуа ацәкурҗакуа
Уа уртысуа урымами,
Аҗша унырдонт аҗра шлакуа
Аимтәәф иҗба угарамн.

Шышь нани, шышь нани
Уцә сарҗыс уанани,
Рыҗны укам уаби уани
Амшын Ейкуа уамами.

Аҗша анырзас җубуалашә
Ртәыла хучы рымнахырц,
Амшын шацааз угуаларшә
Амхаҗыркуа рылаҗырз.

Урыцхара угу илазарц
Атәра узыҗшуп уаҗхьаҗа,
Аха уҗсадгьыл хаштра ақумзарц
Атәым жәәан ацаҗа!

Шышь нани, шышь нани
Уцә сарҗыс уанани,
Рыҗны укам уаби уани
Амшын Ейкуа уамами.

Уандухалакь амшын Ейкуа
Ур, уҗныжәкуа имыззахьоу,
Аҗарма рыҗкуных архнышьнакуа,
Амца ейкуцап ицәэхьоу.

Асаба ақутәа аҗны архуараҗ
Иубоит ахәа мәашьах'уа,
Икных, икных! Уи ақуҗараҗ
О, изылшода иалшах'уа.

Шьышь нани, шьышь нани
Уцә сарҕыс уанани,
Рыҕны укам уаби уани
Амшын Еиқуа уамами.

Нас уи ахәа уҕсадгылаз
Ахьз зларгоз уабацәа,
Ахатца-ихатца уҕсадгылаз
Раҕхьа унагыл ақуҕацәа.

Шьышь нани, шьышь нани
Уцә сарҕыс уанани,
Рыҕны укам уаби уани
Амшын Еиқуа уамами.

1940

ИШЫҖОУ СЫМАЛА ИБАСХӘАП

Ашамта агуил аҗшшәала,
Дацгылоит аҗхәызба Шьашья,
Деигурҗьонит ашәткуа рызхашья,
Җсаатәык аеамшәац ашәала,
Дацгылоит аҗхәызба Шьашья.

Лышьта адәы иатцәа иангалоуп
Азаза җхәхәоуп имфашьо,
Гукала абзна затәалшьо,
Ачаирта лымфа тагалоуп,
Азаза җхәхәоуп имфашьо.

Лөызцәагь ыкоуп, дазәума,
Ихыбын иалоуп аҗҗяхәа,
Абҗы-иатцәа фых'уа аччахәа,
Азәыр имш баша итацәума,
Ихыбын иалоуп аҗҗяхәа.

Аусура шыкоу гуазхарас,
Ибзиан ирдыруеит аратәкуа,
Ифых'уа изхысуа арадкуа,
Иаларшәым ахаскын арас.
Ибзиан ирдыруеит аратәкуа.

Сыгутыха исымоу, исныруа,
Бааигуа сызгылоу, Шьашья,
Жәакала иамам ахәашья,
Хаблакуа рами издыруа,
Бааигуа сызгылоу, Шьашья.

Абзиабара акам агуфьҗьраз,
Ишыкоу сымала ибасхәап,
Акатцур сывара иңфасхәап,
Сшәартам ачани-быҗь афыхраз,
Ишыкоу сымала ибасхәап.

1940 Члоу.

* * *

Зны сзеигурбьоз ашәа хаара,
Сыпсы азтынчын, ожә изгази?!
Лсахья арөыхейт сылашара,
О, избан, избан, изсаҳази?!

Исгуалашәонт: ага ихтәалан,
Амза бзиаху ипхалаша,
Ашәа сзылхәон уа дсыдтәалан,
Ахцәы барфын, абла тшаша!

Лашәа бзиаху цыс исхалон,
Уи насыпын меигзарада.
Атых тәыца ссиршәа нанаалон,
Ахыку иатцәа, ашьац тата!

Ага тынчын, именсзакуа,
Лыбжы хаара уахьгы инафларц.
Саргы сахәон смыцәзакуа
Иасыуаха слымха итафларц!

Аха имгейт уи. Са сгу иштыхоз,
Краамта схызгейт ус гурфала,
Иабаздыруз ас иштәымхоз,
Зны сзеигурбьоз ашәа еинаала!

Лашәа смаҳарц гула сахәон,
Лсахья бзиаху са сгу итамшырц!
Аха ибашан, иара схәон,
Икамлозаап уи дысхаштырц!

Зны сзеигурбьоз ашәа хаара,
Сыпсы азтынчын, ожә изгази?
Лсахья арөыхейт сылашара,
О, избан, избан, изсаҳази?

1940 Акуа.

* * *

Мтатминда инавталеит амра,
Лбаака иссиру апроспект.
Ашоура зыдшылоз аханра
Ашәшьыра амтәыжәә ахаҗеит.

Рыхудакуа аеарха еиҗш итыхны,
Ицәыртүеит ассиркуа шыта.
Рыҗшышыа җагыза ишьтыхны
Ицәыртүеит ассиркуа шыта.

Сгу икуәеит: амәакуа ахьеиҗшыу,
Еикурццак рышьхуа-быжь иго.
Рзара-паҗ ашәт-маҗа ахьеилшыу
Избоушәа ауп сылаҗш ахго.

Сдәылцит... Буада сазымкыит,
Исабхәеит: «узцозар, уца!»
Сабацои, сыблакуа хыбкыит,
Сахьцалак бызбоит, ихатца!

Мтатминда инавталеит амра,
Лбаака иссиру апроспект.
Ашоура зыдшылоз аханра,
Ашәшьыра амтәыжәә ахаҗеит!

1940 Карт.

АШӘТ

Афхәызба еикуа, сафхьа бааи,
Ашәтыш сызто, ишәтыз маи.
Бацымгылен шыжь афша-лас,
Абахча ссир ацәа ишалаз,
Напы-цкьала ашәт ифалаз,
Шыжь азаза шахьыкукуо,
Шытәрәк сыбтарц икакукуо!

Быбла исархәоит, ашәт зкыу,
Бжыда, ажәада бгу итакыу:
«Ашәтыш устоит, ашәт ибашам,
Уи гула ада, блала иубашам,
Уи хьтеи-шоурен идырканзашам,
Цлак амахуаф иагьиуам,
Аха адырра, уи мариям!»

Уи са исзымдыруа ихәазам,
Уи аамталаз иғантам!
Ашәт назаза агуафхара,
Уаф-шьоуп иазто уи афхара,
Ияхьзуп уи абзиабара!
Нас ишәтаант, истахьуп,
Уи сыпсы ацака ицәахьуп!

1940 Карт.

* * *

Амра ахцәы-капшь аташәартаә,
Аеакуабойт ага изаалан.
Сылаиоушәа сбамбыл иартаә,
Икуандашьшьыроу ацәкурць салан.

Сгарарцазшәа сапшьа агара,
Са сарцысуеит ацәкурць сыхәо:
«Уахәызаха, хухәойт даара!»
Урт ирбазом, са сгу ахьсыхо.

Шәыпшышь, ана лыгыхыкукылан,
Сәыза бзиаху са дсызхуцуеит.
Зынгы арирахь дынхыпшылан,
Апслымзрафәы сыхьз анылцоит.

Иалшом, ацәкурць, ишәфасмырхьырц,
Шәкуандашьшьыра са сазых'уам!
Бзиабарала ирәыз ахьыз,
Шәа шәхытыргы ишәзаных'уам!

1940 Акуа.

* * *

Хулғазык гағала хнеуан,
Амшын ағсаһьон, иаағсан.
Аарла агуеисра неифеуан,
Ацәкурға тынч еикуағсан.

Ирықуршәын ацәкурғ ахьыцәаз,
Ибзарыбзаруа ашәағшь ауархал.
— Бнағшишь! — ацәкурғ ирхытәаз,
Илсырбеит ашәағшь ауархал.

Издыруада икалар ханцәзыны,
Ибзырбаз ашәағшь ауархал,
Дыбгуаларшәа уаха еиғш ицәыртны,
Ианыббо ашәағшь ауархал!

1940

* * *

Ագա Իտինչու սնյեֆնտեալան,
Լա սլызхуцып, Իзурызи?
Աцэкурֆ былгъа-былгъа Եишьталан,
Տա сыгутыхаз Իրхэарызи?

Աцэкурֆ Գурբոит, Տա սնатэазար,
Աхьыр-хьыр хэա աхахэ Իбжьаччоит,
Իздыруада Կի Իազхэазար
Դենտазбахырц Կի Կыччаччо?!

1940 Ակա.

* * *

Сымсахь алашара шытаршэын,
Ауха кахаа илашон.
Амза жәсанаҗ иҗхашьон,
Аҗда-лых ашәҗ-кас аҗаршэын.

Амза! иуҗых иуҗаршәу,
Сара узбарцоуп сзааз,
Сажәа қаруашқуа ухаршәыз,
Исылшеит убарт җыхтыҗсас!

1940 Члоу.



Q-ГУК СЫМАМ!

Афызцәа, уаха снаскьяжәымган,
Иказцода уи гурфас!
Атцәа ишьтышәхыз лбаашәымган,
Итацәаант бзиала ацымхурас!

Шәыгуҗа дызбом... Ишҗасхәари...
Ных, илыхьыз сазцаауам.
Q-гук сымам, ишҗазури,
Сгу-затә ныжьны сызцауам.

Шәара шәныжьра са исзымбатәын.
Аха исылшонт бзиала схәарц.
Ожә истахьуп исымфатәын,
'Са-знык Акуа схала избарц.

Схала сныкулап ахьку иатцәа,
Иац ҳахумаруа ҳазлацоз.
Дахьызбалоз уи дгурҗьатцәа,
Аҗслыш амта ҳахьтәалоз!

'Са-знык ацәкурҗ еибарлакьяу,
Ирхут-хутуа насаҳарц.
Рыбжьы-маза сыҗсы иналак'уа,
Сгу итатәах'уа исыма сцарц.

Ларей сарей ҳазталалоз,
Абаҳчарахь са снаскьяр,
Лышьта аҗслымз иналалаз,
Издыруада, уаҗа избар?

Аҗхьякыртахь са снымфохьтц,
Сгу тазызо уа снатәап.
Бжьыда, ажәада са сылаҗырз,
Ицаҳә-цаҳәуа инкатәап.

Сыказ хамтак убра, ақулацә,
Сара схуцра уи ишызыкы.
Уантәи игуаҭо лыҭны ақу иаҭцә,
Уи абарцагь ашәшь зкуу.

Амрагь шыахула интагьалап,
Мраташәара тыблаауа.
Ус адәыҭбагь аҭәанахап
Шьҭа уаала хәа иҭәаауа.

Аҭызцәа, уаха снаскьажәымган,
Иказҭода уи гурҭас.
Аҭәа ишьтышәхыз лбаашәымган
Итаҭәаанит бзиала ацымхурас!

1940 Ақуа.

ЛЫМАЦАРА ДЫҚОУП

(Ашға)

Арғыс

Ионылашоит уаха абра
Сымра шаша луада.
Дымфахытзар зәыр сасра?
Сықухын уақа итәада?

Харатә сдәыкулеит шыжжымтан
Уаха лыоны сөйжәттырц.
Ғаи, сыгунаха нумырган
Сағхья уаха иежжәтцыз.

Зегы

Абзиабара агуфарақуа амтәом,
Ағхәызба убзиабара дарцәом.

Арғыс

Абан, избо дарбан уа?
Сишь, ицәажәабжь гоума?
Дыргубзығ'уа дкьақбауа,
Нас аға лирхәома?

Зегы

Угуалтан аңенцьыр днахеит напыла,
Уара узы ағхәызба дцәажәоит гуаблыла...

Ап̄хэызба

Са сыхаара, умшэазан,
Унасыц̄куа срымроуп.
Иузыразу Қанматхан,
Лымацара дыкоуп.

1940





ՇՅԱՐԴԱԱՄՏԱ

Շյարձաամտա, շյարձաամտա,
Ղշեիբարգըրբո, իշեիլաւ,
Էիւիմսիբոյա իաչաամտա,
Յիկնաշիկուսա իշեիլարւ.

Աօի իշտիսիւտ, աօի-ւծբարա,
Աբար իկուէի-կուէուա.
Աշօա էիմիլիձադա յա օւծբարա,
Աշօա իգըրբբարա աիւա.

Իկուամիշօիշօզա ալի էիլաիշօա,
Աբար իալւ իլիլաբա.
Աչարաիա աօ էիլաիւա,
Ակաֆ կամւաւա ինիա.

Լիլա իիլիլալ, աօնաիա,
Տա սիլիլա իիլիլա.
Յէլի իիլիլաւա, Յէլի իիլիլա,
Ա իլա իիլիլա.

— Ըիլիլաիլա յա յալա,
Ալա իիլիլա,
Յէլի իիլիլա յա իլիլա,
Ալաիլա իիլիլա.

Գըրբա-չչարա, ևս ցըլախաանս,
Իստախըսը ևս ցըսախարը.
Յըցը հաչկըսըսը ևս ցըլախաանս,
Իսթըսըսըսըսը ևս ցըսըսըսըսը.

Տըսըսըսըսըսը ևս ցըսըսըսըսըսը,
Սըսը ևս ցըսըսը ևս ցըսըսը,
Ասը, ևս ցըսըսըսը ևս ցըսըսըսըսը,
Սըսըսըսըսըսըսը ևս ցըսըսըսըսը.

Սըսըսըսըսըսը, սըսըսըսըսըսը,
Հըսըսըսըսըսըսըսը, հըսըսըսըսը.
Եսըսըսըսըսըսըսը ևս ցըսըսըսըսըսը,
Յըսըսըսըսըսըսըսըսըսըսըսը!



ЛЫХНЫ АШТАҢ

Аҗсынтәыла икаҗоит амра каҗхара,
 Игурҗоит иахьа, ишәтуеит аҗсабара,
 Алада ихумаруеит ага җәкурҗара,
 Аҗада иҗазҗазуеит ашьха аҗскьара,
 Лыхны ашта иазымк'уа еизеит жәлара.
 Март җшьба иаҗылоит абра еиҗш Аҗсынра.

Лыхны ашта, ажелар агуакра ианалаз,
 Абрака ирҗасабуан аҗсадгьыл агу иалаз,
 Хынҗажәи фба шыкуса, аҗоурых ианхалаз,
 Абра ами раҗхьаза амца ахьаҗралаз.
 Аҗсынтәыла убаскан игьлт, еилашуан,
 Шәакьымца ләала абра аҗәәан хуашьуан.

Иахьа иҗәуеит Лыхны ашта аҗауа җчабжьыла,
 Шьоук аштахь инеиуеит абираҗ рхаргыла,
 Шьоуки ирхәоит ашәакуа рееиәшан гуртәыла,
 Азә җитуеит акыхәа, дышьҗасуеит шьамхьыла,
 «Шәнаскьа-ааскьа, амарҗьа» игоит абыжькуа.
 Арҗызбеи аҗхьызбеи куашоит иҗцак'уа.

Шьоук җыжәлан, азар хәо инеиуеит ихумаруа,
 Урт ашьтам аҗыбҗаҗ тынч рыҗсыршьар уа,
 Ныкуашәала ишнеиуа идәыкулоит икуаруа,
 Аеказара иаҗҗыхәан иашьтоуп аҗаруаа,
 Знызынла аҗәәхәа ркамчы шьтыбжьы гоит,
 Урт рызбаху еилахан ашлакуа ирхәоит.

Иахьа икоуп абрака агурҗьара иалан:
 Изырҗәаз атытын аҗәаҗшь еиҗш тагалан,
 Ихызхьыз аҗаи быҗь ариадкуа ирыбжьалан,
 Иҗазгалаз аҗьыкуреи алапкьара иалан,
 Ажь раҗәа җызхьыз мҗәышәла азахуа,
 Уи иалхын иҗазтәаз аҗы еилашуа.

Ажэйтэан ашэарах абна иахыблаз,
Уа абаҳча аҕызтаз ихьырхуан ашэыраз,
Аҕацха атыҕан акуаскыа зыргылаз,
Рашьтас ииаазаз дакүтэоуп иеылас.
Таацэакын урт зегь аҕуп анхара,
Ишьтыцуеит, игурьбонт абас Аҕсынра.

Шэгурьбала абас, ишэхэала ашэа гуртэыла,
Излакоу иацдан ишэтааит Аҕсынтэыла,
Игылааит ихьырхуан абаҳча еижэхашьшьыла,
Иазхааит ачаи шыап радла еивагыла,
Имацымкуа иҕалааит ажь азахуа,
Урт зегь аҕычонт амра ашэахуа.

* * *

Арфыс ихаара дицын,
Дхыкутәалан амшын итатәаз.
Арфыс ихуцра дакутын,
Ихаара илеихәеит абас:

— Абри ахахә амраш ахьәеижьра
Шакуцчоз амшын афуара,
Ицырцыруа ишьтысхыит сара.
Уи аламзар ацәкурҕа реисра,
Уи аламзар ага ацысра,

Еиҕшхон адгбыл назарае,
Лашарада шәышыкусала ижыу,
Уи ахахә, абна лашьцарае,
Назаза ашыцламтәа зкуу.

Зыҕсадгбыл абзиабарала
Згу меисуа мшынцас иара,
Анасыҕ хьызрацарала
Акуҕарае нашьтам агара —

Уи иакухоит итацәу агуада еиҕш,
Лашарада уи дшембаку,
Абна лашьцарае ахахә еиҕш,
Ашыцламшә акуп иара игу.

1941

* * *

Ожәраанза аҗенцьыр илаччон,
Амра хаара ашәахуа.
Ожәраанза быбла сыхуаччон,
Насыҗла итәын ихыхухуа.

Ицәыртит аҗтакуа нахамбоз,
Ауада иҗнаст аҗшаҗа.
Ицәыртит, иаазоз, нахамхәоз,
Ицәыртит җыҗа ргурҗа.

Инеиҗыртит хаблакуа еизгук'уаз,
Иҗнабейт хачча-быҗь игоз.
Иаадырит бзиа хшеибамбаз,
Хамҗакуа хазы-хазы ишхоз!

1941 Карт.

АИБАШЬҖЫ ИХУЦРА

Абзарбзанкуа рхыс-быжь гон
Уарла-шээрла. Иҗсишьон
Атабиа аенутка еибашьҖык,
Иҗызцәагы уа җытҖык
Зхы ныкузцаз хулбыҗа,
Ахыр-сырхәа иааҗсаха,
Ицәан урт анака — ара,
Иаргы дхуцуан ус абра:
«Уан атакуажә зхы җлахьюу,
Учкун хучы ухз зхәоу,
Уҗхәыс — җыца нузыҗшу,
Убзиабара згу иташу,
Зыбаҗ хуарҗеу, уаб иажәаху,
Зыҗсадгылаз җәа збахьюу,
Бзантык гунаҗа казымҗац,
Матаҗшьушәа иҗхязаны,
Инарыжәлан иткуаны,
Аҗса җынтәа иадырҗарц!..

Уашта хкаара, уҗынкуа,
Унаныра, уцакуа,
Уа узхылҗыз ахынхоз,
Рымца ахьеикуз, рылаа ахыцоз,
Ахатгункуа рыхз зхыу,
Урт рыбаҗкуа ахыҗәахыу,
Сас изыхәа згуашә атыу,
Зчеиҗыка знапы иакыу,
Анемс ашьтоуп ирыблырц,
Амца кәауқәад адырқырц.

Азынгы иахышәтуа агуил,
Зны дахыкуыз Абрыйскыл,
Жәлар ирҗәымҗыз дынзырҗәоз,

Ирашь дахутэа цырла ичоз.
Афашистцэа иргазарц,
Иутэымышшэа уи картарц!
Дгьылда оныда укказа,
Афсыгага еиңш угугуаза,
Уфсадгьылаф тэымуафцас,
Уара иумаз, кыр иафсаз,
Нак иумхын ибылуа,
Цэгьак зуыз иеиңш ушэауа,
Убызшэагьы угу ахдыршэарц!
Учкун хучы уаха имхэарц,
Абри гуахуас икартарц!

Амхы еиужьра, ачарта,
Ибахчароу ахуада,
Атцла шэырла нахьзазо,
Аффы хаара ахькуазо,
Итырцэажэо акарматчыс,
Ашэа ахьрымоу цьашьатэыс,
Атэа-хаха еикуафхо,
Хулфаз ашэафшь афэафхо,
Мыцху ибеиоу харт хаура,
Дара итыргарц аеыфра!

Ахьча гутбаа деикуафхо,
Ираху има азыхь дахуо,
Уи дахьыку ашэа хэо,
Ашьха сыла нахьтахэхэо,
Разын-хьлфюуп ирхартэо.
Ашэа ахьырхэо акафкаф,
Тэфала нахьеисуа акусаб —
Пфдеикуатцэала убрака шэшьырц,
Пфшэа мыцкьала ирфьашьырц!

Мап, изалшом, икалом!
Ихабашьуа имч аэхом!
Ахатцара хьзыс ишьа,
Удгьыл иатэуп уара ушьа,
Ахакуитраз икатэа!..
Кьаф уа абрака думыртэан,
Афа утэыла иахафаз.
Уашьцэа ршьацкьа зыблакьаз!

Абри нашьтам наб диңам,
Уи дыңсахәуп, дыгурагам!
Дишьташәнуеит нан дзыхшаз,
Атахмада изышза ишлаз,
Удгьыл иқулаз аба дных!
Ицәутцәахыз аиха шьтых,
Ихы уасны еиқурца!
Ухытц амшын ацәкурца,
Дцаарыкурыла, уихаца!
Аба ишьала ухуашьы!
Уара иухылаз аба дшы!
Убаагуаран абна угыл,
Аба хумга уиґагыл!»

1941

СТАЛИНГРАД АМЦАН

Сталинград ақалакъ амцан,
Еймафны иауеит асырхэы.
Икылкаан дхысуеит ахатца,
Ихымта иагоит азэырфы.

Акымкуа атанккуа ифьыло,
Ифьыхха дцоит ишьаеы.
Рышьтахька анемсаа еижэылоит,
Рхэатха кажьуп асафы.

Иара изы ишэартам ахымфас,
Дшэом уи, ус ауп иара итас.
Ифьстазара деигзом итэылаз,
Ан леиш уи дзаазаз.

Аҗацэгья имоу бубуартас,
Ифьыххаа дцоит деикуафхо.
Х-Совет Конституция инафаз,
Ифьстазара лашара еикурхо.

1942 Акуа.

АҢСУАА АИБАШЬЦӘА ШӘАХЬ

I

Измырззи жәйтәаахыс хабызшәа,
Ирғыцуа иаххәоит иахь ара?
Миллионла ирацәаз хакузшәа,
Иахьагы ханхоит Аҗсынра.

Измырззи хчеицьыка, хәпату?
Изаартузи икьакьаза хгуашә?
Измырззи хашәакуа ихататәу?
Иахцәымзит хәҗсадгьыл ачашә.

Хашҗанхеи хәҗсадгьыл хакунхо?
Хашҗацәеи атоурых ацәкурҗа?
Аҗсны-мра шашаза ихалаҗхо?
Хашьхакуа хьзыла икуаба?

Иками нас иззаз ажәларкуа, —
Атоурых аҗшатлаку иагаз.
Жәйтәаахыс хкыла агуакракуа,
Цәа рымазам ха хзыниакуаз.

Абырзенкуа рымчра гуахтахан,
Абрака дызхытцхан Иазон.
Римлианаа хәҗсадгьыл хамаркхан,
Византиаа җас хрыҗхьазон.

Атырку султанцәа хышә шыкуса,
Ар енкуатцәа зхыргон абра.
Харҗылон, агаҗа ршьакукьаса,
Җьсыбаәла ихәон акуара.

Аха имызит усгы хаъсуара!
Избанда нартаа рхатара,
Аъсуаа ршьа илан имцаха.
Абрыскьыл ирдыуан хашьхара,
Ахара дгуеитон аџа!

Избанда хаъсадгьыл ахьчара,
Хатцала иафымзи абарт:
Къагуа афырхатца агуцьбара,
Шэара зкумыз Къахь Хаъьарат.

Избанда Урыстэыла ду амчхара,
Хаимтэацэа рымџа ѓнатэауан.
Избанда ақырткуа хгулара,
Хаџацэгъа иньхраз еибашьцэан.

Иахьысит ашэышыкуса еикууаракуа,
Атыхутэан хразкы назеит.
Хара хаипъш имацзас ажэларкуа,
Октябрь ду рыпъсы иахьзеит!

II

Ихажэлит анемсаа шамтаказ,
Ихушьадны ирымаз нарыгзарц.
Ѣыц хаъстазара нахчаџаз,
Атыџан атэра ххадырџарц.

Апсынтэылаз аамта шэартаны,
Икамлацызт абас шамаха.
Кавказтэи амал ду гуатаны,
Ацэакуа еипъш дакушэон аџа.

Амцабз рџалашеит хашьхакуа,
Кавказаа гьлт ишрыхутаз.
Шьа-капшьла итызсеит арџашкуа,
Ирзымгеит анемс ргу итаз!

Избанда ажэларкуа рыцкунцэа,
Аџацэгъа ипъылт имшэауа!
Иазыцьбеи Агырбеи, хаџырцэа,
Анемсаа ирхоуп ицкъауа!



Цыгубакуа анбашьра иалашзеит,
Харазиа атанк ишбаеуан!
Назазе Дон-гъшза лхы акулцеит,
Балтика Цэышба ихьчауан!

Абацэгъа дыкузцо хаибашьцэа,
Шэрылагыла гъхьака ицауа.
Ахахаи шэеицдамхан афсацэа,
Гъхьа шэнеила ахьыз чафъауа!

Афсадгъыл ахамта шэанашьоит,
Шэгушгъкуа зегь урт рыла ичафъоуп.
Шэхатцара Афсны-гъшза арлашоит,
Шэшаианаиуа дыруп, агура гоуп!

Шэаианауеит, избанда еышэала
Иазэыкны хажэлар ду куфъоит!
Шэаианауеит, избанда хшыодула
Хкомпартия аианахрахь хагоит!

АХЪЗЫРХӘАГА АБАКА

Сталинград аҗацәҗа игарц угу еисуа,
Умца дазнеуан дивизнала иеизк'уа,
Ақалақ иажәылт ишьтихырц издитаз.
О, Волга! Волга! акаршәра азиас,
Ухькуағ, еилашуаз амца атакар,
Иалшон ашыра узы танарбар.

Ишгылац ақалақ гылт имқуацакуан,
Ажәлар ду рынасыҗ амца ирхасабуан.
Дамыҗын рықалақ гуакыа нарцәыргар,
Шҗыла назықугылт иреиҗыыз ахырҗар,
Урт зегь ирылалт Суворов игуамч,
Иаҗшон урт алымқуа аиаaira ашәаҗшь.

Изгарыз цыишьеит мчыла дагудлан,
Нас ихәоз цыишьеит аурыс шыамхышлан...
Аха ибашан! Уи дзыкугуҗ'уаз ирхацәеит,
Мацәазтас Ар Қаҗшь нарыкушан, идратцәеит.
Адунеигыи уирахь иаҗыз аҗшра,
Иныкуҗит аурысқуа риааиратә «ура!».

Уаха ихысуам, аләа еилахуашь ихытуан.
Ақалақ җеыха икажыыз атыҗан,
Невски Суворов рзыхәа игуазырхагоу,
Урт рыхъзырхәага абака аиха иәаскыагоу,
Бҗарымца змыхуо, имызуа җхыака,
Ар Қаҗшь абрака идыргылт абака.

1943 Ақуа.

АПАРТИЗАН

Днепр азиас օхала,
Ашьацраֆ дкажьын иара,
Дхун уи дацэнымхартэ, Բубуала,
Փымтқуан дазыпшуан аҕсра.

Ибжыы хэа гомызт дуазыруа,
Ихьаацэгьа мчыла итэах'уан,
Итака Днепр цырцыруа,
Ашьшьыхэа ииас ицауан.

Ихатэы-дгьыл, анемсаа зкулаз,
Дазаагылт, ишьларц иаґацэа,
Азэымкуа-օщьамкуа иґылаз
Ихымта иагегт арыхэцэа.

Амօаֆ адэыґбакуа бґеитцон,
Ацха инапала ирхуашон,
Аскладкуа амца рыцреитцон,
Ахара уи амца лашон.

Иахьа дызцэызуаз итэыла
Игуахэон ґазнык абара,
Փымт игурօон уи гуаныла
Ишаамтам ахатца иґсра.

Имч зегь еизиган дօагылеит,
Дацэымшэеит ахура игуаֆы,
Гуакра хьантарак анылеит
Ицэышза ишьадаз ихаֆы.

Дкаҳарц дгазеазит дахьгылаз,
Еилаҗсеит имч игуата,
Ускан идырит, итәылаз
Акуҗара илшом ожәшьта!

Уи аамтаз наануан харамкуа
Аҗацәа еиқуных ижәпафны,
Дыркырц уа хысра җамтакуа,
Насгы дыргарц дьтқуаны.

Имлашьуа акуҗьма ишҗаурыз,
Ирбон уи дышхуз ибубуаны,
Ғыртит анемсаа «еи аурыс,
Ирласны уоах унапы!»

«Амала баша шәласит, ас
Шәнапаҗы икалом стахара!
Судкыл, уа, Днепр азиас,
Уа уоуп исхатәу нахьа ара,
Бзиала, сөызцәа шәыбзиаз
Шәа ишәылшоит абарт рахцара!»

Иргудитцеит абомба, дрыкухуаан,
Ишнеиуаз рыгутацәкьа иҗжәеит,
Рейхарафык иҗыххаа-жьыххаан
Назаза абрака ишьтахеит.

Аҗаф ду Днепр зьдтәало
Дыкугылан ибеит така азы,
Уахьынтәи дыҗеит, дыхиаало,
Азиас дазцеит хланцы!

Ан лкалт еиҗш дхырфөеит гуаблыла
Ацәкурҗа илеиуаз данырхьыс.
Дацәахьит Днепр таула,
Еишьылза ихатәеит уи нахьыс!

Ирбеит уи мацәыс еимҗбаран
Анемсаа гьлт ишанхан!
Ари еиҗш агуҗьра гутҗбаран
Бҗарымца змыхуо гурфәан!

Ацәкурҗа гуаан игурымуент
Аекыдкьо иаҗуп ацара,
Знызынла ашәи-бжы тыәуент
Атәым «сасцәа» абот иахья ара.

Арҗыс дахыҗаз җаханымҗас
Анемсаа ианырбо иацәшәуент,
«Днепр дацәымҗыуп атәым-сас»,
Абасҗы ахәоушәа рахауент!

Май 1942

ВЛАДИМИР ХАРАЗИА

(Ацикл)

1. А Б

Амра лашо жәхъан еиңш иөеихъан,
Цьырхуа ақыта азаза бахъан.
Шьыбжъаанза саауеит хәа нареихъан,
Данындөылтц Камсагу шьыжъымтан.
Ҷымтуа тынч ахацәа еишьтагыла,
Инытцарсуа рлабашьякуа кны,
Рхы рыкуаҶ, еиқуароу касыла
Ахәсакуа рхы-рҶы тахәхәаны,
Ус ашта иааталт ижәпафны.
— Хаи абааҶсы, ихуартам шәааишьа.
Исыхъзи? О, издырт шәзышьтоу.
Уи акум, исашәхә итахашья,
Хьзыла акуу, хьымзбыла дтахоу? —

Еихабык ахацәа даарылсын,
Аеыфхәа илабашья наирсын.
— Учкун дтахеит, дад, цабыргыуп,
Ахатцара назыкуҶоз арҶысын,
Ахатцара икоу ирыцкыуп.
АхьымзыҶ... мамоу, дад, уацәымшәан,
АҶа нахь изкуа имырхеит.
ИҶсадгьыл дазыкуҶартә уи дҶышәан,
Ҷсра зкум ахьыз ичаҶеит.
Ихымтакуа баша имкашәакуан
ФажәиҶшьба танк аиргеит! —
— Хаи, нас, ари еиңш ицәгьарамзар,
Ишәыхъзи, шәгылоуп шәеитаҶубуа!
Митә калама цкунак дтахазар,
Хьзы игарцоуп ахатца дзиуа! —
Даакугьежът, абар итаацәа идәылтцыз,
(Еилашәшәеит ишәыз икумжә аҶшь)



Ус нареихәент ихәхәарц зеазыкыз:
 — Дышәмырҗхашьан шәаб шәа шәызхылтдыз,
 Дышәмырҗхашьан шәашьа адауаҗшы!
 Атәыуара... о, мап, уи иатәам,
 Лаҗырзыла ахьыз куабатәзам!
 Итәыуатәу харт азәгы дхамам,
 Володиа атәыуара иҗахзам! —

Дкуҗсычхаит, уахагь акымхәа,
 Ашьшьыхәа днавалент зымҗа.

1943

2. АУАСИАТ

Жәабала атанккуа амца рәыдыдуа,
 Анемсаа кулара идәыкуртпаз,
 Драбашьын алҗа рхылбыбуа,
 Иҗыхха адәенужь икузтпаз.

Аҗсуа хатца Харазиа-чкун,
 Дызгашаз ахымҗас икумшәеи.
 Икушаз икулацәа изылақун,
 Уара узы хақоуп хәа иарымхәеи.

Атакгы нареихәент дрыхуаччан,
 — Ахахан, ак сыхьыз җышәымшьян!
 Шәнеиха, аҗашьцәа имшәазо,
 Хатцак абрака унымхароуп!

Сыхураз хушәык ауп иҗазо,
 Уи стәыла аҗацәгья икуцароуп.
 Шәа ишәыщуп сгуамчи сыблақуеи,
 Сшьа азуам — схатәыдгьыл икумтәеи.

Сцәа-сжбы сыҗсадгьыл иачаҗшьонт,
 Урыстәыла акаршәра ахылаҗшуп.
 Шәнеиха, аҗацәгья дшәабашьуент,
 Аиаaira амцабыз шәылашуп! —

Идәыкулт иҗызцәа иашақуа,
 Иахьяггы икуҗонт хатцапас.
 Бзанцьк ирхаштуам иажәақуа,
 Аҗыза уасиатны иҗаитпаз.

1943



3. АФЫРХАЦА ИГУАЛАРШӘРА

Абас уакүт, нафшыхакугы дсымбацызт цъара,
 Лыфрахәафра лгудымзало, ашәа хәо лара,
 Амжәа дшыкуз абфы җых'уа, аангуа зны избахъан,
 Аканчаазара дшаманшәалаз лызбаху саҗахъан.
 Иахъа ислырбеит лусумта, цъарак еизакын;
 Апаркь өейжъза иуаркалеиуа аштак азна тэын,
 Иахъа ислырбеит ахаеракуа ихылхыз абырфын.
 Снымөахылгеит афшәымара, са ссасуп уаха,
 Лкуаскъя хучы асофаҗы снатәеит хулбыхеа.
 Абаху иавсын амза игылаз нытцачцент абра,
 Жәөан тәулаҗ иналагеит аиатцә афхара.
 Арөаш кеи-кеи ахыҗеабжь игоит хараны.
 Абри афхәызба лчамгур лыма днатәеит дааскъяны,
 Лахәахзушәа ахцәы илыкуу ифзоуп иөбаны,
 Амза зныфхаз урт лыблакуа избоит игукны.
 Лнацкьбаракуа ачамгур ахутцәы иакушо иццак'уа,
 Даатгыло, дазызырөуа дцәажәон ирхиауа:
 «Уи амш ыкоуп сара сзыхәа изуам ифсуам,
 Хқытәҗ икан еизар дук, уи рацәакгы тцуам,
 Саргы снаргеит аены аизарахъ, скуфшын сыфхашьон,
 Атцлашешьыраҗ арфяр гылан, аинкьарашәа рхәон,
 Иаха-иаха идырласуа аинкьара бубуахон.
 Куашаөыкгы даабандаз хәа ацбар изыфшын.
 Ус дааталент ашта атыхуа җуаөык, дааласын
 Ашәахәацәа даарыдыххылт чоу хәа дкуалаауа,
 Куралагы арфыс куфшын. Нас дынеыжәфзан уа
 Ихтырфашла афша атцасуа, дныкулент дкуашауа.
 Избо цысышьент уа дшышьтасыз жәөантәи хышьыцбатцас
 Ибжы нагеит нас акыихәа дфырзеит уи зынзас.
 Арфыск дызбар сицәыфхашьон, сықун са схучра,
 Избахъадаз еизаракаҗ ма скуашо цъара,
 Исыздыруам излазгуфьыз, исыхан уахъ сызгаз,
 Сыфхамшьакуан, наф снарылсит сөызцәа уахъ ифшуаз,
 Аангуа саннеи хәивагыжъяуа, хныкулт хкуашауа,
 Ожәыг ирхәоит ирхамштүа хазбоз ифашьяуа.
 Ускан избаз уи иблакуа, иччоз ихәҗы.
 Фынкура нысцыр исхаштуам, инташәеит сгуаҗы.
 Абас акухеит хәиөызара шалагаз абра,
 Фашьара зкум Харазиа еибашьяуаз хара,

Зыңсадгылаз зых намеигзаз хьзы згаз уафы,
Жәлар ихырцаз ахаташәә, абар узырфы!»

Лнацәкьаракуа ачамгур-җьшза арахуцкуа ирхьыст
Бжьы гукыла ахаташәә налхәеит уи нахыс:

«Узбаху ирхьфыз хашьхакуа
Мроушәә иҗхоит Аҗсынра,
Ргуашьамх артарит ашлакуа,
Ахьырҗар гылт ушьоура!

Узлыцыз аҗсуаа рхатара,
Мцабзны иулан уи акуых,
Ажәйтәгы аҗацәгьа ихьацара,
Шхалшоз ануп аҗоурых!

Иучаҗеит ахьзду хатала
Аибашьра мцабз адәәфы,
Аҗацәгьа днџух'уан мцабызла
Урыстәыла акаршәра агуафы!

Уара узы икаҗтәом алабырз,
Афьза, хьзыла иҗахаз!
Иҗалом адгьыл иаҗнахырц
Җьсра ақум ухьз иахьзынхаз!»

1943

4. АИМЦАКЬАЧА

(Ақула иажәабжь)

Аштаҗ иасырц ампыл,
Фыҗьа ишьтырхьит аркьыл.
Ркумжә аҗшькуа җьхаршәтуа,
Рфызцәә рахь инхьаҗшуа,
Ампыл уа ирыбжьаршәуа,
Нас лабала инаршәуа,
Амбакуа шәаны,
Иаагьылт агуҗаны.

Аркьыл зкыз ирыкуша,
Арҗар гылт ишыҗша.

Урт нахья хатала,
Иалхын уа хьызхәала,
Рыжәахыркуа, рзара,
Абара мацара,
Даара кыр иаңсан,
Убас еикушәазан.

Җслахә хасабла ишыәуаз,
Избахьаз, издыруаз,
Иалырхыит ахьырҗар,
Нас иалшоума ирзымгар,
Ампыл хьыхьтә ишнеиуа,
Амра уа ишеишеиуа,
Арҗар ирхашуан,
Арҗар еикушауан.

Абарт ампыл насуа,
Ампыл раҗхья имтарсуа,
Чкунак дыәуа дрылоуп,
Иңымшь рацәа ххыроуп,
Ижәахыркуа җдаңоуп,
Ибла таркуа тшашоуп,
Зегь рытцкыс деитцбуп,
Зегь рытцкыс дласуп.

Абар ашьыбжь халейт,
Ампыл асцәа еидхалейт,
Ари ланаҗшыран,
Иасуан урт еидшылан,
Ма раҗхьаза ишьтыхын,
Амбахь ибәа еитцыхын,
Дыәуа, дкуалаауа,
Дызцом азәгы уа.

Ажелар ргу мырәыбьуа,
Рыблакуа еихмырсыбьуа,
Уахь ирынаҗшыртан,
Тахмадакгы еитуан:
«Хай, абаакуа, ишәыхьзи?»
Ашәшьыракуа тәымзи,
Аизара азҳара,
Иағын усгы ара.



Ус иналалт ажәдан
Ампыл, аркылы накушәан,
Ажәларгы назхәхәит,
Ампыл асцәагы нафит,
Ампыл каууа ишнеуаз,
Дамцасит иазнеуаз,
Зегь иреитцбыз уа,
Ддәыкулеит дкуалаауа.

Пәслахә хасбла днеиуан,
Арҗар ишьтанеиуан,
Икушон дырмышьтырцаз,
Аха уи дышиашаз,
Иҗыкусылоз кажьуа,
Артәаахәагы дкьаасуа,
Ампыл има дцеит,
Ажәларгы шанхейт.

Ианыртахха иҗыларц,
Рнапы дыкудыргыларц
Ахамтакуа изнагоу,
Аха дааху, дабакоу.
— Сшьамхы еитцыхырц акун,
Сара ахамтаз акум...
Абас нахәаны,
Даагылт днаскьаны.

Ашта еиужьра самк'уа,
Сышиегурбьаз мзакуа,
Иааигуа снеин сангыла,
Сибейт благукыла,
Снапы ашырхәа иназган,
Хайбадырт убаскан.
Ииуыз цьашьахус,
Исыман уи нахыс.

АКУА

Уныжьра сара сзы изакуу,
Дарбан издыруа иҗымшәакуа,
Мчыла нукузгоит сыблакуа,
Игуҗьны бзиала узымхәакуа,
Ишцәыуа изгоит сара сгу.

Сазгуак'уа тынч убара,
Сузхуцуеит ахара сыказар,
Уеитазбап, Акуа, сзыназар,
Абри еиҗш агурҗьа сывамзар,
Уныжьны сцомызт цъара.

Умра җхара ихъзыркыу,
Аҗхын абрака зцә амдарыц,
Уцәкурҗа куанда намкуабац,
Мап, уи издыруам узакуу.

Упальма зейҗшроу шъамсиоуп,
Шъыбжъон рышәшьыра сыцатәан,
Ага-җша сысуа сеыкуабан,
Избоит: амшын ду қыҗахан,
Ацәкурҗа тынч еикуаҗсоуп.

Бзи избоит, тынч еикуашьшьы,
Уҗса-цла ирымоу гылашьас.
Икахухуа ажәфанаҗ иәазаз,
Амаҳәцәа ирейҗшуп иҗхашьаз,
Есаамта руапа иташьшьы.

1943

‘СААНБЗИАЛА

Истахыуп, афызца, абарт шэыгутаны,
Ащыхькуа хаддыло са сатца кны,
‘Саагылан ишэасхээрц абас ажэаны:
‘Саанбзиала, афызца, зегь хаибганы,
Акьафи агуамчи рыла хаикушэаны,
Хьаа-баа хамамкуа зегь хаиманы,
Хаҗсадгьыл азыхэа кыр хаҗсаны,
Хайниаларц, афызца, ес ожэаны.
‘Саанбзиала, арҗыс, аиаaira ганы,
Пшшьышыкуса амлеи ахьтеи чханы,
Зыоныка ихынхэыз ашья катэаны.
‘Саанбзиала, аҗхэызба, мыцху игукны,
Быхаара-фырхатца ибара бтахны,
Ашыкускуа зафзыжьюаз, амса баҗшны.
Иаанышэкыл адрухэа! Зегь хаибганы,
‘Саанбзиала, афызца, ес ожэаны!

Декабр 30 1945.

АИААИРА ДУ АМШ

Желар рыџстазараѣ икоуп мшқуак,
Ирхаштырц иалшом урт алушэак.

Убарт иреиџшуп ѳынѳажэн акы,
Шыжымтанк айбашьра амца анакы.

Уи аены данькула хадгьыл аѳа,
Ханасыџ хазыкугьыл харт хацэнымырха.

Ахьта-цэгьа, асытэхэа, нас аџшаѳа,
Алаѳырз, агуакра, нас агурѳа,

Иџышэауа хненуан, хамч еизакын,
Аиааира хашьтан, аиааира хтахын.

Игылеит ашыкус, ѳынѳажэн хуба,
Игылеит амш, маи мза жэба.

Уи аены назаза хаѳа дтахент,
Аиааша аиааит, аиааша нагент!

Иахьа еиџш шэышыкуса тлааит иѳакукуа,
Иахьатэи хамш калом ихуашьуа!

Иахьа еиџш икахаа мраны, иџхалашт,
Аиааира намшны назаза иаанхашт!

1945





СЫҚАЛАҚЪ

Сықалакъ исзымбо са сгуазхара,
Салоуп снейфенуа тынч йахья абра.
Ажәян кеикеиуа макъана шыжьуп,
Агаға бахча иатәала инашьтуп.

Избоит, сықалакъ Ақуа закухаз:
Мыцху әеитакны нахья ишазхаз;
Избоит, азрычра ахықаз ибан,
Ихьдәыцараха игылеит ахан.

Избоит, сықалакъ Ақуа закухаз:
Аәнеихагылакуа гылт рымцхурас.
Амәа тшәаракуа нахьяжуаз асар,
Уа тыҕс нахьрымаз, агуам, акьымсар,

Аҕслыш ахыглаз рымтәыжәә хыәры,
Ашыз ахьырчаҕоз иасны акубры,
Избоит, амәакуа кахаа ичаҕоуп,
Уахьнеилак хәынцәада, ибахтәаза игоуп.

Бзиа избоит, ага-ҕша хаара сындо,
Сықалакъ бахча сгурҕьо санто,
Азынгы маху-хаха змоу тла убазом,
Урт злафычо абҕьы-иатәа канзом.

Ашәткүә җәссү ианар азы ишәтуә,
Ихааза иакүҗхөит амра ашәәхүә.
Амшын күандаза иавоуп абра,
Ацәкурҗ ахьарчхәә инасуә ақуара.

Сықалақь избаз сылацәә аныхтыз,
Раҗхьа абзиабара амца зақуыз
Аброуп иахьыздыр, аброуп иахьсызха,
Аброуп аҗызцәә җьеҗкүә ахьсырха.

Урт җытҗык ыкам, избом иахьа ара,
Азәырҗы ирҗеиҗшын хатцала аҗсра.
Иуҗыртцит аибашьра амца анакы,
Хаҗсадгьыл ахьчараҗ ицәеит җьоукы.

Иудыруеит, сықалақь, уи аамта зақуу,
Ахтыҗ унпыккала абар иахьуну.
Аакьыскьоуп, аибашьра шуан имцаха,
Хашьхара даахькугылт дхьцырц аҗа,

Ибла ашьа хьтәәло даарц итаххеит,
Илымшеит, сықалақь, уара уеикухеит.
Назаза идашьхүә Сталинград иҗкан,
Фашист җсыбаҗыла хьрхақуә хьбан.

Ақуә! Итахаз Диаскуриа ақуых,
Иунызбаалоит сыҗсадгьыл аҗоурых.
Абра ақун уи ақалақь жәйтә иахьтахаз,
Агаҗахь гуашәсгьы иамаз Кавказ.

Ухькуәҗ, амшын ахьарч ахьарго,
Иазон дызлазхьтхьаз ааихьан «Арго»,
Колхаа ртыҗха-җшза Медеиа лыҗезаны,
Абракушь дахьитцал уи дизгукны.

Иҗхеиҗхеиуә иулган иргон арыхәцәә,
Уи хьыла иҗычаз абратә ауасцәә.
Зақантә ушәтхьази, сықалақь абра,
Зақантә уагахьази нас абылра.

Зны урацәә-ххыраха аләә ухатәән,
җсызхоу дүтамқуә шықусыла укьаҗтан.

Ағаға еималон бнатас иууаза,
Ухнафон азрычара апкыз жәпаза.

Сықалақь исзымбо са сгуазхара,
Салоуп снейфеиуа тынч иахья ара.
Истахыуп, сықалақь, убас узҳаларц,
Баҳчара-быбышла есаaira ушәтларц,

Сасаaira патула ухьыз галарц,
Изфыдоу атыҗкуа уреифьны укаларц.

1946

ТЫНЧ ИФНЫКА ДЦОН ШЪАРУАН

Җсаатәк мѣыхазацт макъана,
Иаацѣылашонт адѣахы,
Имбыцреитдан имагана,
Шъаруан ддѣыкулент амхахы.

Жѣдан цаулаѣ амза кьагуа
Абла кьаѣошѣа иѣауан,
Ахухуа-хухуа хѣа иаѣымцакуа,
Иѣыхьѣаза ѣшахьк аауан.

Имѣа аѣыхьа икамфыфырза
Днарыѣагылт уа ѣ-мжѣак.
Иѣыѣейѣихын иѣуамшѣышѣза
Нас иааѣихынт ѣ-жьымжѣак.

Ус дышнеиуаз уа, Шъаруан хѣа
Азѣгы шѣитуаз нанаѣаит.
Ишьѣахь дааиуан ашыр-шырхѣа
Иара игула цкун Уаѣаид.

— Шьыжьыбзиа! — Бзиа збаша.
Амш ѣауит иѣаууа!
— Җанбаѣалеи? — Жѣац ахуаша. —
— Иахьей уаѣей халгоит уа!

Ишенѣаажѣоз аанда ахѣыста
Нак инхыѣит еиманы,
Раѣхьа ишьѣами жѣлар рымуѣа
Аеаѣра беиа каланы.

Уахьѣшлакгы арха еиужьны,
Иалоуп амхы ѣырѣѣаны.
Аѣыѣуреингы алапкьа еилышьны,
Иѣагылоуп иѣаны.

Ажәлар кылсит, дук мыртыкѵа,
Аколнхацәа рацәафны.
Хучи-дуй нас имѵшыкуа,
Амхы италейт рѵгешаны.

Аарыхра клат-рацәала
Иатейбатойт иццак'уа.
Изынрыжьлаз аѵыкүрей цәала,
Ауардынкуа цойт икѵа.

Шѵоукы иѵархәойт аѵхә анымѵа,
Хѵык еикүртцойт еисаны,
Азын аѵа нарбаарым хәа
Аѵей азеи еикүганы.

Шѵоук еикүѵыртѵейт: «Уа Пахуала!
Аццла сыкулоит, иаагшь аиха!»
«Уа Күчыр! Агуашәахьала
Араху иаануа цъхьац, уейха!»

Абригадир ихъзуп Цъарма,
Шѵоук иацәажәойт ус аѵхьа:
— Аѵш азымкыит аказарма,
Ананыра тәйт иахьа.

— Амш шыбзиоу халшәыргароуп!
— Усоуп хәарак аѵахым,
Лапкыак нмыжькуа иалагароуп!
— Цкъа шәеимдароуп иахьырым!

Аус шыруз хыма-ѵсыма
Хатей-ѵхәыси шейбаку,
Мых дук таргалт, акыртыма?
Мап, уажәами шыбжьагу.

Чагу даацәажәан: — Дад ак шәасхәап, —
Ишлаѵаѵаѵаза ихахуы,
— Шәыѵсы шәшьа, дад, акы шәнацхап.
Ахәса иааргейт амхахуы.

Ртацәа рху аѵум итегь иаццан
Иааргейт афатә рацәаны,
Амышнызцәа ра-дук амцан
Итәейт крыфо, еикүшаны.

Изфо изы афатә мацзам:
Ашә, абыста, нас акутыжь,
Амачар-хәа иумжәуа акузам —
Иҫыхааза уазыҫшишь!

Акабак ҫышуа иссирха,
Нас игулхын акакан,
Иадыркыларц уаҫа афәырхаа
Пырпылҫыҫыка усҫы ихиан.

Атәца еинырҫбоит аҫах-сах хәа
— Ҫаанбзиала, бзиала иукыит!
— Сымныхәакуа асҫы уцап-хәа,
Сыҫатәҫҫамызт, уцҫакыит!

— Иуҫырхагам, дад, учкуноуп,
Нас мацаруп, ижә ари!
— Аҫы зҫаҫтәаз бара бзын ауп,
Иааныбкылар ҫамлари?!

Бакура дцәажәоит: —Шәынха шәасны,
Акыр зуыз науп кыр зырҫаз,
Шәаарыхра гурҫба чысны
Шәыҫны инажәго, дад, абас!

Ҫаанҫы цахуҫы игурҫбалаша,
Зхатә ҫыбаала инхауа,
Гурҫба-ччареи иацызҫаша
Зымра ҫамшәазо иҫхауа!

Ишеихумаруаз, ишеихзасуаз,
Крыфан иалгент, иласны.
Рымхы иналалт аҫша зласуаз,
Нас агурҫҫ-хәа инатҫысны.

Хулбыҫхоуп, ааилашәшәыра
Ожәшьта абар аҫазнаҫ'уеит.
Ашәаҫышь ахыубоит абна ршәыра.
Мраҫашәара ҫыблауеит.

Алға еишылыз җара иҗеиуеит,
Иатэак җэыртүеит иҗхарҗы.
Амхакынтэи Шьаруан днеиуеит,
Ғынч илабоит иҗхзы.

Амҗан дхуцуан: уакъ санрылаз
Сара стэыла еикузырхоз,
Кыр сазхуҗхьан ус гуаныла
Зынғы атабаиә сантэалоз:

Зтэыла хьчаны гуамч бубуала
Ихура шэартакуа рььаны,
Нас сынхап-хэа хьзыла-җшала
Зыҗн иакылаз еибганы,

Исхэон: «Дрейҗьуп уи насыҗла.»
Исхэон: «Дарбан? Нас ианба?»
Уи са шсакуз ирбеит сыбла
Еижьарамкуа лабҗаба!

Иааикуршан аҗсабара
Игуҗатаган ибауан.
Амхакынтэ дааҗса дкара,
Ғынч иҗныҗа дцон Шьаруан.

1946 Члоу.



ЦЫР

Цыр җыһа данцоз денбашыны,
 Зны дтанкыстын, даеазны
 Амашына ныкуицон.
 Ар иманы җыһака дцон.

Иахъа дакутэоуп иара иезы,
 Атубан хэа иац изфыз.
 Аеыфрахъ арҗар изыҗшыз,
 Днарылагылт уигы азэыс.

Жэлар ахыглаз еикушаны,
 Аецэа инеиз ижэпафны,
 Дрылагылоуп рыгутаны,
 Дрылубаауа хараны.

Ихэоит ашэа ахапа,
 Икумжэыхуа, ихтарҗа,
 Иахъакумзар нас нанба,
 Деилахэамкуа нас ишҗа!

Иазгыегъ куадыр, ишҗырха,
 Дызкумтэало шамаха,
 Акунакуа разынха,
 Икуеицеиуеит имцаха.

Аҗар гылоуп еикушаны,
 Аецэа хумаруеит еисаны.
 «Амџа, амџа» нахэаны,
 Цыр дыбжьалеит рыгутаны.

Зны иныкуашэа надирбеит,
 Насгы «чоу» хэа уи дыткьент.
 Хынтэ еикурццак дааленџент,
 Знызатэыкгыы икамчы имкьент.



Длаша-лашон уиҗаҗшыр.
 Игылаз рахь унаҗшыр,
 Ажәак рхәон, узырҗыр,
 « Аҗьаху имоуп арҗьыс Ҙыр.»

Быргык дцәажәон: «Дад, убри,
 Ас шәәниҗьар камлари,
 Дад, агуамчи, аҗьынтри,
 Угымхааит хамхәари.»

1946

* * *

Барен сарен хыщыа хчыдахаз,
Уащытэыса абахча дтазам.
Бгу тзырзызас, быбла зыршанхаз,
Издыруеит бхэара стахзам.

Хыызцэа хрылагыла абахчара
Хееибарк ханталт җсшьара.
Ихахтын ахумарра, аччара,
Итдыртэаа хатан абра.

Ожэы... азэымзар- азэ дыказам...
Сишь, рашэабжь гонт хараза.
Абахча чит-бжьык ытцауам,
Уатэынза инхеит нууаза.

Бнасѣаҗшит быцьымшь еимархуаны,
Бгурҗьара збеит ишыбжьаз.
Икаҗсоуп ашэткуа ратэаны,
Шьяпыла ишьаҗьоуп ашьац.

Бназыҗшит аиатэа җсыдаха,
Ижжаза инталаз хара.
Ғыбтуам, бааҗсоушэа бкыҗаха,
Ибҗахым ажэак ахэара.

Бназыҗшит абахча итынчрахаз,
Ишызбоз бцэа акы алашэеит нас,
Бгу тзырзызас, быбла зыршанхаз,
Ба былахь еикузтаз абас,



Бкуфьсычхарей, быблей, быцымшьей,
Бымаза рхэит ишембакуу!
Абахча еицш итацэуа цыбымшьей
Бгукрала итэу сара сгу!

Сбыдкулоит, мыцху сбызгуакьаны,
Убасгы басхэоит уха:
«Быззиабара сгуатца интацэахны,
Назаза ибымаз ацацха!»

1946 Акуа.

ӨЫ-МРАКЫ

Ишеишеиуа харт иаххаҗхоу,
Уа, иссиру амра каҗхара,
Җстазарас ирымоу җсы зхоу,
Шәахула изыҗо аҗсабара,

Иахья еиҗш ажәйтәзагь уара,
Ауаатәыөса ирутон аҗхара.
Уа иуршәтуан ес-ааҗынра
Азын иаргуакыз аҗсабара.

Иахья еиҗш угылон, уташәон,
Ишәтышрахон улаҗш ахьнеуаз.
Аха ишишәац имч зегь ишәон
Җбабаала уафы ихандеуаз.

Ахцәас хәа иказан җоукуы,
Ииасуан ашықускуа зкыла,
Иазыҗшын игыларц мракы,
Аҗажәлар игуак'уаз митәыла.

Игылеит уи амра жжаза
Аҗажәлар дуней рлашарбага.
Кремль ахьтә иҗхоит харақза,
Уахьи-ени иҗкым амрахуага.

Уи амра убас еиҗш имроуп,
Хакуитроуп мрахуагасгы иашьтуа,
Имиасзо назаза ааҗынроуп,
Аҗажәлар рыҗстазарае иаршәтуа.

Ленин ипартия ахьзуп иара,
Итамшәазо адгьыл назгылаз.
Хажәлар ду ацәызгаз атәра,
Изырлашаз аамта хазнылаз.

Ленин ипартия иамам зыра,
Ахаан ихьшэашэом аҗхара!
Пҗтеикуатэак иалшом ахџара,
Иарлашонт дуней аҗсабара!

Насыпҗ шуакуа рнаҗейт иара,
Хажэлар фырхатей атэyleй!
Иалшеит хаба итархара,
Гуамч дулей, хатцалей, хшыџлей!

Ха ихазтаз ахьзи аҗшеи,
Таацэакны хзаазаз нап хадкыл!
О, хамра, назаза ушеншей,
Адгьыл зегь акухоит уҗсадгьыл!

1947

АМҠАН

АмҠа сықуп агудыхә,
Иццак'уеит аеыз.
Уажәоуп амра шыбжьы анхыхәхә,
Амра зшоура хеыз.

Сахыраазаз ашьха қытахь
Са сцит җсшьара.
Адгьыл ссиркуа саҗхья, сышьтахь
Избоит сгуазхара.

Абан, Сурам ашьха ақынза
Сықуҗшуеит сара.
Нак сарҗарахь ага еншьылза,
Ицәкурҗоит җара.

Абан, саҗхья ақуаҗа-аҗаҗа,
Глаз иацәала ихооуп.
Ерцаху затәык, тәыҠа-еимҗаҗа,
Җтала аҗы тахәхәоуп.

Саацкакып хәа, сышьхуа наарха,
Сеы снацакьеит «чоу.»
Азы снырын, санылт арха,
Чашәран уақа ишьтоу.

Аҗш ухәеит хәа, изша исас,
Алапкьара енхышь,
Арха газгоит саҗхья мшынтчас,
Агуара аеахыжь.

Уи сагьнавсит, анактәирахь
Абар аҗатын,
Еинчылазоуп нак ахшьырахь,
Иаттам аҗаскьын.

Ацча-цчахәа иара җых'уа,
Иалаз уа жәлара,
Бзиа жәуит хәа сөйәйтцых'уа,
Срейхырхуоит дара.

Дук набжәмкуа сәадахьшәала,
Игоит аҳаичеи,
Абьы җых'уа гурьба ашәала,
Иалоуп шьоук ачеи.

Сымәа аңыхьа снадгылт аанда,
Сәәбура наҗак'уа.
Мыфра-мыжәра салаңшланда,
Ухәап иткауа.

Абри шсымаз гукацаган,
Хуаданы сьәхалт.
Уа сналаңшит гуазырхаган
Ус апатыркал.

Иҗоуп аха, хәи ишпәҗоу,
Амахукуа таруа,
Ма иубашам, цәра ибжәҗоу,
Арад еишьтахухуа;

Акуатцара цшәааны иҗалаз,
Икуамшәышәу ажь,
Мза тәымтоушәа исныччалоз,
Амандарина әажь;

Ашьа алыңхоу атәа-хаха,
Уака змаху лакуз,
Ирацәазоуп избаз уаха,
Амәа сахьаныз.

Насың змоу гу-рахатла,
Иларцаз рыура,
Уи шырпьылаз барақьатла,
Иахьа избоит абра.

- Умәахьтц, уаха хәңшәымаз. —
Сызбалак ирхәонт.
— Иҗабуп, абзиара шәымаз,
Ссалап, сымәа нхоит.

Еихачаџоуп рыџны, ргуара,
Зыблэ хтыу дара,
Ирзыками къафла анхара,
Назаза жэлара.

Зны иџашашо, ахырмақаруа,
Аеыртынчуа нас,
Сезыз-хуч ануп иџны, икуаруа,
Ақыта мџа игаз.

Зашэа беиоу гурџа бжыыла,
Шэахэаџоуп сара.
Ихалалу кыкахшыла,
Са сзаазаз жэлара.

Сыџсадгыыл ду амчра иацпоу
Иахья абас инхо!
Шэынасыџоуп хаарас иацпоу,
Сашэа џсыс иахоу!

Хамџа дыруп, хамџа иаша,
Икџаџаза игоуп,
Са сымџасџым иахья баша,
Мџас хазну акоуп!

1947.

МОСКВА

Москва, иахъеисуа хаҗсадгьыл агу,
Уа Кремль зышза аиатә зхакы,
Хтәыла ссир икунхо аишьцә жәлара,
Урт зегь ирзеиҗшны иргуакьоу уара,
Бышшә рацәала убзиабара кутто,
Бышшә рацәала уашәакуа аҗто,
Аашә шыкуса ухытра иаҗылоит дара.
Гуадуроуп урт рзы ухыз ахәара,
Иреиҗбу салам уара иузк'уа,
Уа изаку насыҗузи иумоу, Москва
Москва, лашара, Москва!

Кремль ду атзамцае хыхь харакза,
Икуалыкуаҗоит аиатә жжаза,
Дунеи зегь икуҗхоит уи ашәахуа,
Миллионла аҗәжәлар уи иазыхьуа,
Гуҗырта мцабзны ргуатта иташуп,
Насыҗ рзиазго мраны иазыҗшуп.
Ғаҗьара икоума Қалакьк абас,
Жәлары зегь ирыма ус гуҗыртас?
Рыгудьхеи рхуцракуеи иара иазк'уа?
Мап, уара азәк уоуп икоу, Москва,
Москва, лашара, Москва!

1947

УИ ГУАДУРОУП САРА СЗЫ

Стәыла тбаара
Аҗацәкуа ркынтәи,
Ахьта бубуара
Атыпкүа ркынтәи,
Тынч анхара
 Азин змоу,
Тынч аҗшьара
 Азин змоу,
Стәыла аншәартаз
 Еикузырхаз,
Аҗа икулаз
 Дтазырхаз,
Иаалоит Акуа
 Рыҗсы ршьарц,
Рымч рылшара
 Иаздырхарц.

Ара дыкоуп
Афырхата,
Арацәа җызкоу
Донбас ата,
Цара дула
 Аус зуа,
Нас жәдангула
 Иҗыруа,
Ифырхатоу
 Сазә убас,
Ажәдан иатоу
 Хьшьыцбатцас.
Нас иказоу
 Аҗакьым,
Хьзыла иаазоу,
 Ахьз згым —

Сталинградтәи
Еибашьык.
Балтикатәи
Зысаык.
Иааит Акуа
Рыҗсы ршьарц,
Рымч рылшара
Иаздырхарц.

Ажәдан кахаа
Икеикеиуа,
Амра җыхаа
Ишеишеиуа,
Иланашьтуа
Ашәахуа,
Игубзыҗ'уа
Иҗхауа,
Ихьырқубчоит
Ихьырк'уа,
Урт ачычоит
Игук'уа,
Мартыз, маиз
Зегь еиҗшны,
Акуа иааиз
Сасцәаны.
Ирбоит азын
Ашәт какачуа,
Ахьта бжьарзын
Амра тхаҗуа,
Агаҗ шәшьыран
Ихәауа,
Икуандашьшьыран
Ишьышьуа,
Уака иавоуп
Ацәқурҗа,
Ари лакуп
Лабәаба.

Ирхәоит: «Акуа
Мра сасыртоуп,

Цаа мбакуа
Бахча шэтыртоуп,
Ашьха зышқуа
Ачхынгоуп,
Ага еишьылза
Иаефынгоуп,
Амра еинтэыла
Атра хауп
Афсынтэыла
Иатыфхауп.»

Урт кунагала
Рыфсы ршьароуп,
Хьы-шэахуала
Урхафхароуп,
Хамра имкьато
Ифхауа,
Хтэыла ирнато
Адтакуа,
Гуамч бубуала
Урт азцартэ,
Хьзыла-фшала
Инарыгзартэ.

Акуа, Акуа
Ифьяшьбатэу,
Сас изыхэа
Згуашэ атыу.
Стэыла нхара
Ду аус,
Нас уалахуп
Уаргь азэыс.
Уи иазкоутэоит
Афхзы,
Афья азубоит
Ишэтырцы.

Акуа, Акуа
Знык узбаз,
Уаха умбакуа
Хара ицаз,



Игу утымтәо
Утахашт,
Узбаху ҫымтәо
Ихәалашт.
Нас игаант
Ухьз-уҫша,
Узхалаант
Есымша,
Калақь зөыдоуп
Жәлар рзы,
Уи гуадуроуп
Сара сзы.

1947

ИРАХТАП ХАБЖЬЫ

Хажәлар айбашьра инаналаз,
Ишәартан инаныказ афьынць.
Гушфьыла аҗацәгья ифьылаз,
Ускан ифьхамтәаз зеыртынч.

Ажәлар ду ирзыразу назаза,
Дызлаазо ин лгуфьхә еифьш,
Рынасыфь назькуфьо дыфьсаанза,
Изфьеифьшу зыфьсадгьыл афьеифьш.

Ижәлар атынчра иналоу,
Азәыс хәа игьлоу рыгута.
Изырфьоу, изатәоу, изнаалоу,
Абзәара бзиаху ахата.

Хажәлар зызгуакы гуртәыла,
Ус икоу хәгута ирацәәфуп.
Урт афьарахәа еидгыла,
Хәфьсадгьыл аршәтра иафуп.

Урт ыкоуп акыта назарафь,
Ирбарақьатуа аеафьра.
Урт афуп ақалақь фьшзарафь,
Хажәлар ду рымац аура.

Иахзымдыруа ракум, ханфьызцәоуп,
Харт ихәцәгьылам хара.
Урт фашьом аусафь ифьхьырцәоуп,
Фьрфьшыгас ихәмоуп дара.

Иаадыруеит ирхыу ирцыхуоу,
Рымч зегь хаҕсадгьыл иазкыуп.
Иаадыруеит ажэлар ишрыхуоу,
Депутатцэас убарт хҕахыуп.

Депутатцэас харт хыызгукыу,
Уатэ амш анаашо шыжбы,
Хнеип нас аурнахь хшызынтэыкыу,
Азэк иеиҕш ирахтап хабжбы.

1947



• ҖААНБЗИАЛА, АЖЬ БЫРЛЕИТ

Хара хкуатца аеыуае дзакушом,
Ихьыруаны уаха налшом,
Иқаруашха ажь-акуыхь,
Атла рыкуцәа накужьуп хыхь.
Җаанбзиала, ус уила,
Иааланаршәит абырла.

Акьатрацәкуа ажь ахьҗалаз,
Ианарзазо тынч аңшалас,
Хулҗаз ашәаҗшь нархьыршо,
Иҗашәо амра анлашо,
Атла ирхәоушәа, умахауеи,
— Җаанбзиала, ажь бырлеит!

Азахуаазае ибла ахмыжьбуа,
Иҗатца-җшза инапы алмыжьбуа,
Ал данәатцаҗш, әаскьашәа,
Ирацәаххыран ажьымжәа,
Дааҗышәырччан ус имхәеи,
— Җаанбзиала, ажь җамлеи!

Ажьтаацәа реааизырган,
Рыматәахукуа рбеит ицәырган;
Адкьац дыршьан итаруа,
Клати мцәышәи рыхиауа,
— Шәааццакыроуп, дад, — рымхәеи
Җаанбзиала, ажь җамлеи!

Асоф аҗы арыц гулх'уа,
Иахьщцак'уаз аҗынцьыхуа,
Ахцәы барфын атыҗха,
Ас еиҗш ажәабжь анлаха,
Дгурҗьа-гурҗьо ус лымхәеи:
— Җаанбзиала, ажь җамлеи!

Дук мыртыкуа уратагалан,
Уи зѣба иалцыз тынч еидтэалан,
Мачар хаала ратѣца кны,
Ус неибырхэашт еизгукны:
— Саангы цахугы хгуашѣ атуп,
Хадгыл бзиаху — иѣабуп!

1947 Члоу.

АХӘЫС.

Ашьашәыра аеытдак'уа,
Ажә Оурыху бакысак'уа,
Ачыргу тышла агутамзо,
Акыкмацәкуа умкутамзо,
Атәыџакуа разынха,
Итагылоуп амзырха.
Ихьазаап иахьа ианша,
Иахшазаап уи атша.

Ахәыс-хучы җыхаза,
Ашьапоукуа хышьашза,
Ақышә ачыргу иадкылоу,
Ан иакушакьо иадгылоуп.
Дааин аферма реихабы,
Абҗа иныкуишьт инапы.
Ахш аирцәан уи ахәыс,
Сынтәа ииз рахь ашәку убыс
Инанитцеит: хышәи жәиҗшь,
Нас ахәартрахь «Чиҗшь, чиҗшь!..

1947 Ч.лоу.

ԱԽՍՐԱ ԱՄՊԱ

I

Ախշի աхзы хнатээр аҫа,
Փаҫхьа наліаауент аҫа.
Ашьап амса ныхжээр аббаб,
Дук мыртыкуа аҫа назхап.
Ахәа нахуз ауаҫы ижы,
Ажьаҫа нарҫьонт еимашышы.
Аха уанза аху дышьтоуп,
Итахцәа икушан ихатәоуп.
Иаҫхьа нахәоит аҫхарца,
Иакудырҫызуент ихааза;
Уа, ихәала, ихәала макъана,
Атла ҫсирири ҫсикуана!

II

Дыкоуп даҫа чмазаҫык,
Ибацәагь ыкоуп азәырҫык.
Уи ибзиабара атла анҫа,
Ахәа еиҫш дахуит агурҫа.
Игу атаҫы атра анаҫа,
Ихнахыз ашхам аназха,
Ихура мжыжыкыит ишакум,
Уа, ишҫазуеи ҫара зкум.
Иабакуитцоишь ахурыбҫыц,
Зхаан аҫра зымгубҫыц!
Изтарыда игу зыжыжы?
Хьаа-хейга иҫсы изыршы?
Уа, ихәала, ихәала макъана,
Атла ҫсирири ҫсикуана!

1947 Акуа.

ДЫРМИТ ГУЛИА ИАХЬ

Ирутент аџсуаа агурџашэа,
Инагзаны иухэоит уџаху,
Ерцаху шла хызџоу асы акушэа,
Изышза ишлоуп ухаху.

Знызынла аџар-уаа ухахуаччо
Уаннеиуа ажэа хэауа,
Ишџеиџшу. хыхьтэ ихалаццо,
Аџуатэи амра ашэахуа.

Уашэаџуа икьаџо цэымзазам,
Уашэаџуа мроуп иџхауа.
Апоег дызраџэуа мчыџазам,
Шэышыџуса царгы иџаџуа.

Дырмит, иума агуабзиара,
Хаџхьа ушгылоу уцала.
Изчаџаз абасгыи абџиара,
Ишџыц иџлаант укалам.

1948

ԱՇԱՐ ՐԱՏԻՆ

Արտ եիբызհօ եիփымхаша,
Зықнашықуса еицгурбъаша,
Уа, ҳацкунраз ашәа ххәароуп,
Хаит амарца, иаатшәыркъароуп.

Хафсадгғыл ду абзиабара,
Иагуашьямхыуп хабицара
Хафсадгғылаз — амч алшарей,
Хафстазараз — гурбья-ччарей.

Хан-хафсадгғыл хафсахароуп,
Ихалымшац халхаршароуп.
Хнапы злакыу шыарда крыкоуп,
Уатә иахагы хтәыла шәтыроуп.

Зыфсадгғылаз ихъзырхәагоу,
Зыцкунрагы анасыф шуакуоу,
Уа, ахыырцара хгурбъоу хнеилап,
Уи хразкы мра ххашеишенлап.

1949

МИСТЕР СМИТ

Եսլա, жәфәанла, дәыҕбала ухәа,
Амшын дукуа рыцәкурҕ еимгухәа,
Америкәнтәи Мистер Смит,
Араратка дмаар имуит.
Мистер имам тәаха-ҕшыха,
Мистер дкыдылт Арарат.
Нои дызлеикухаз аҕба аҕеыха,
Мистер дашьтоуп, дааит харатә.
Нои дымкьәтеи, ҕсаҕа-бзиа,
Ожәшьта иаузашт уи ахрат.
Уи дизгылт амота-кьиа,
Икух нижьуам Арарат.
Хахәи шыанҕеи дрыхьхәазо,
Имгуажә аарла ирхәазо,
Акуцәа дхалт аҕыхутәаны.
Мистер дгылоуп дшанханы.
Иҕсыҕәҕяроуп абри дзыршуа.
Хсовет-тәыла дахьтаҕшуа:
Бакуа дакуҕшуеит хара,
Афонтан еиҕш анефт гылан
Ндәашьак амазам убра.
Арахь ибоит уи Қыртәылан,
Амра азгылан ишеишеиуа,
Ажәфәан иатәа ахакеккенуа,
Азаза акухәхә шыжьымтан.
Ибла изакугом, игуаҕхан
Абахчара шәырла изазо,
Ибоит, амал ду кыр иаҕсоу.

Смит иратәоит инапы,
Цака ибьартуеит ишьапы.
Мистер даҕхьоит ихашьа,
Ихьтәалоит ибла ашьа.

Ишџейтахыу хшэыр ифарцы,
Иаауейт, иаауейт иџазы.
Ожэшьта идыруп Смит аџааха,
Аџба аџеьыха хэа дзышьтоу.
Нои ихата дибараха,
Иубарц укам угу итоу.

Еи. уара, шэара сминаа.
Аатра вагугу, шэара џсымтэаа,
Атэым иашьто змыџра џхьартџэа,
Атэым хэаакуа рывабџьартџэа,
Шэыкумландаз хара хамџахь,
Ишэмахаџи имтэаз арбаџь,
Ишакугуб'уаз аџш арыц,
Ашьыга атнахт ашьаџхыц.

1949

АБАС ИАНБАНЗА?

Ашта хныкулеит, амџа хнымџахыт,
Цьоукгы гуастеит ашэы рхыссы.
Сыблакуа ирхыжжылт сылабырз,
Җымт-цъсымшыа хналхагылт ацъсы.

Нацънатэ зыцъстазара хырхуагаз,
Дтызбаауент акуба иарту,
Фынрак еиламырсха иныкузгаз,
Таацэак еитцааазаз анду.

Санхуцыз, анкьатэи хгулацъхэыс,
Алаку-ссир ахаара сзыркыз,
Сдухамоу сышлазаргы уи аахыс,
Нанду акун лыхьз исџакыз.

Ант лнапкуа, ускан исзыгукыз,
Егыраан са схаху ршышьхьан,
Егыраан лшэындыкура итатцэахыз,
Нан, иф-хэа ацъынцъыхуа сдыркхьан!

Ожэ абар, лыбла ташэашэара,
Ожэ абар, ихэхэаз анапкуа,
Ирхысуент акуба хьшэашэараџ
Иахьазатцэык амра ашэахуа!

Акуба хнахытит. Икутэааны
Срылацъшуент ацъар — рацэаџуп.
Агуакьацэа рааигуа сгыланы
Цкъа схы-сгу далсхырц стахыуп.

Сылабырз арбаха сымтакуа
Ашьацъахь исыхеит цьоукы:
— Ишцъазалшо, цъычхак ымфакуа,
Ацъшэма игу нилсуент, ухатцкы!

— Аңсыжраҗе изыжәуа среиуазам,
Сахъубалакь абри гункыл!

— Уххь згеит, әеимакра хәмазам,
Цәыцак ныхтәалан, уәагыл!

— Иаххәап, ишәымам әеимакра, —
Ғәаитит тахмадак дыхшәааны,

— Аталбошь дызмаануу шсоухәара,
Чанахк азна иатәцакуа кны.

Аңсаҗеи аразкыи рныхәара
Ашьаңаҗе избонт дахьяҗеу,
Ожәшьта сазтаауент, ишсоухәара,
Иахъузени убрака шәызҗеу?

Иахдъырцит уаха жәа хамхәакуа,
Ссирсгыи ирымбеит хазцаара,
Шьярдаҗык ха хәызцәа «амкыкыкыкуа»
Шрыкушәахьаз әашьомызт абра.

Аеыә хәа илабашья ныттакша,
Уи ауаә ибла шакъшаҗьо,
Даасыхуаңшит, — Ссиршәа иубаша,
Ғыцьа-хәык роуп абри зыхкьо!

Аңшәма икаитаз насыңдароуп,
Аңыжәац иаххәеит атахцәа:
«Аиныхра уакут, — патудароуп
Ғухашьяроуп хәа уехыумырцәан».

Аха, әераҗьшра уи дзыхзызауаз,
Хажәакуа раткыс еиаит.
Иан-рыцха лгурәала итзызауаз,
Игу-цәкья иахәоз имахаит.

Амшгацәа, уи дзыниаз гуамтакуа,
Кыркы-цәаакрак иашьтаз маза,
Хзашьтоузи хәа иархәаз ажәакуа
Игу иаст ахәа еиңш ицарза:

«Лей-чыси еиҒысуа, иртбааны.
Дейных уан, ухатпоуп, уаңсоуп,
Уа уеиңш аңа дызхагыланы
Иржыз ан, дыңсума дыбзоуп!

Идэыкуумтан, җычхак уеигзаны,
Атэыуацэа рэы азы тыкукуа!»
Изгуамтазент аҗшэма еижьаны
Ишиацэажэоз урт еилацэкууа!

«Ожэ уҗшишь, рыҗсата шкыдырцаз,
Зыламыс тыркукуаны изыжэуа!»
Ашьаҗа инапы акукын цэҗьаратцас
Атахмада дгылт деилашуа!

Минуткуак исхаштит, сааҗхьаны
Сыззыказ абрака сара...
Сыбла ихгылт гудшьаага сахьаны
Аҗсра аткыс еицэоу аҗсра:

Арирахь, икартэонт алаҗырз,
Назаза дырцэызт ауафы,
Анирахь, акгы агзам чарахарц
Меигзарах еикуртэонт афы!

Жэлар ршыкьра ибжыы җалцауа,
Аталбошь аилашра дафуп;
— Игуат, афынаҗа, уатцэакуа!
Иаанкыл, уххь згеит, хаузыҗшуп!..

Жэыху-тэыцак ымжэкуа агылашьа
Иакумшэаз, дызбоит деикуаҗхо.
Итцах'уазшэа җаҗхьа аныкуашьа,
Сеыжэлоит хэа днеиуеит дыбҗаҗо!

Иеы-мыжда дзакутэом имала,
Дахьфрыхыит абан, деихан,
Аатцэажэ еиҗш дакурыжыит ирулак,
Чкунцэакуак икушэан атыхутэан.

Дызлацашаз имҗа дакумшэо
Фрыххыла ддэыкулеит, апкара,
Издырх'уада зару, чарашэоу,
Омак икым-фымуеит иара!

Азмахкуа зырхуашьыз хы-цъара,
Адырҗаены днызбашт абас:
«Ханнарцэеит, убама, җы-цъбаран,
Схы ткуацуеит, аиныхраҗ афаст!»



Урт ауаа, аҗсы анышә дшәтәтәыз
 Ирхаштын, икуцит мазала,
 Ирхаштит аҗшәма игу шшәтәтәыз,
 Нас убарт рхәатәы хатчала!

Икоуп хәа шраҳаз еиҗш аиныхра,
 Шәаңхәа дыртахзам, матцуәоуп,
 Иашьталоит аҗсыжра аитцыхра,
 Ахь-мыхь аиуа итәаанза тахцәоуп.

Ускан еилашуаз ачаиҗыхра,
 Ма ибылуаз, иаххәап, атадын,
 Икоуп хәа шраҳаз еиҗш аиныхра,
 Икуцит ауп урт арбаҗьҗытын.

Хамч мырхакуа аҗсра ихамнахзар,
 Ма хызақ, ма эжыы халцыз хан.
 Урт анышә ратара халшозар,
 Сазцаауент, афыцәа, избан

Аиныхра — абза ихырцәаганы,
 Аҗсыжраҗ — игухыршәаганы
 Ихамоу, ажәытәра ацәынха,
 Аиныхра — анышә леиҗыжааны,
 Изаҳамтози нас хагуха?

1955

МЫМ-ЦӘКБЯ

Аизарахьтә даныгъежь, дыцәеит тхыбжьон.
Аҗенцьраҗ ожәшьта шыжь-шәаҗшь еилыцьфон
Дыцәоуп, иҗатца-хырцәыжәга чаҗшьон.
Сишь! дбызы-мызуеит, цәблакыу дызкыз?
Мап, уи дартынчуам абри еиҗш аҗхыз:
Аваткьар хахаза, ахуда быжьпааны,
Абла тшаша, атәыҗа атынханы.
Амрахуаг ицәгылаз ацәа рҗышшо,
Жәы-брак аайдгылт, аихда нахкьашо.
Азшьапык ала инас-насын анышә,
Усгы. иаацәажәеит идшьыло аҗышә:
— Акрыфан уаналго абасгы уҗакыуп:
«Раху ыкам, шәаху ыкам, икоу хышхырцәуп»
Сныга бжатоуп хәа ажәлар тоурыҗшит,
Сыжәкуа шарылеит хәа укугылан уашшит,
Уара агызмал, аҗсыцәгыа, уара аших,
Иабакоу акурпа, иабакоу ажмих?!
Ус «бе-ке-ке» аргейт иварахь цьмак,
Агумбыл! исзууз удыруама енак —
Днаҗшызар иибо, абар цьашьатәуп,
Ахыбаҗ цәажәеит, ажакьа аҗахәуп,
Амрахуага алҗхонт егырт зегь баҗуп.
— Суаҗцаны сноуцеит җныкаҗ, хулбыҗхан,
Сеимбуцә шәаасылгеит, сасу азә дышәтан,
Сцәа-хуамсыс уыттрак нас мазала,
Афаса унасит, уцаларгы уцала!
Духа «усышьтан» даара уеургуаҗт,
Сху умпыцатата иануцеит аҗт
«Акуара нырцәан иафагушьейт мым,
Мым захьзу куцьмоуп, ицаша цьаханым!» —
Уи аамтаз азыс-хуч атрым аргейт,
— Җантас сүтиин аха, смаазар убейт!
Уи аимгуаҗ, ихықунхало амшын

Сыбаџкуа хыхахарц, счахра даџын,
Аха цюук неит... аџшэма длаџэит! —
Аџныка сдыргьежыит, уа, убзаџэит! —
Нак инентаџэит азыс калаза,
Алашак кырккырит абжыы царза,
Цыкгы шыамхысуа абрака ибыџџит,
Араху неизытрыст, араху еилаџџит.
Убаскан нааргеит аџауеи аџшеи
Акџаадкуа — акткуа ииџыз аџаршен,
Ашьхыц реиџш иџупапан дыркыит абра,
Ак иџуа италент, егы имаџра,
Аџумџ еиџш илалоу рџынтџакуа зоуп,
Иахынеиккысуа амца еиџш иџроуп,
— Аиаша ахыџоу дыруп, ихарам,
Уџрара цыргатэуп, хара хџахам,
Мап хџашыа умам, аферма аиџабы,
Иџаџаза абар, иахнуп унапы!..
Акџаадкуа — акткуа ажџцыс реиџш иџрит
Шџаагыл хџа дрымџасит, аха дыбрит...
Убаскан араху џаџхыа еилаџџит,
Ацџгы шыамхысуа абрака ибыџџит,
Тџыџа змоу рџыџа, иара иахь икшеит
Данынеитаџоз, ахахџ дахкџашеит,

Ииарџа дааџутџэит абри дџџарџаны,
«Еи, бара, иаагышь ахыртџы зџаны!»
Есышьыжь иман абри еиџш атџас.
Аха, ехџа шыжь ахыртџа аџмыхурас,
Иџаџуа дџахеит зыла иџас-џасо,
Афыр хџа дџатџкџеит ихарџ еилаџџо,
Ус аџаџахџа игу иџашџэит абра
Иаха дџшамырхыз аферма еиџабра!

ՎՇԱԻ ԽԻՒՇՁԱ ՐԱՏՁԱ

ԱյՁՁձձ-ձձՁՁ ձձՁՁՁ,
ԱՏՒԽԱ ձՁՁՁ յձՁՁՁՁՁ,
ԻձՁՁՁՁՁՁ, ձՁՁՁ ձձՁՁՁ,
ԱՏՒԽԱ-ձՁՁՁՁ յՁՁՁ ձՁՁՁՁ,
ԻՁՁՁՁՁՁՁՁ ձՁՁՁ յձՁՁՁՁ.

ՍՁՁՁ յՁՁՁՁՁ ձՁՁՁՁ,
ԻՁՁՁՁՁՁՁՁ ձՁՁՁ յՁՁՁ.
ԱՏՁՁ ձՁՁՁՁՁՁ յՁՁՁՁՁՁ,
ԽՁՁՁ ձՁՁՁՁՁՁ ձՁՁՁՁՁ.

ԲՁՁՁ յՁՁՁՁՁ յՁՁՁ ձՁՁՁՁ,
ՍՁ ձՁՁՁՁՁՁՁ ձՁՁՁ ձՁՁՁՁ,
ՄՁ յՁՁՁՁՁՁՁ յՁՁ յՁՁՁՁՁ,
ԱՁՁՁ ձՁՁՁՁ յՁՁՁՁՁՁՁ,
ՏՁՁՁ ձՁՁՁՁՁՁՁ յՁՁՁՁՁՁՁ.

ԱՁՁՁ ձՁՁՁՁ, ձՁՁ յՁՁՁՁ,
ԼՁՁՁ-լՁՁՁ ձՁՁ ձՁՁՁՁ,
ՍՁՁՁՁՁՁՁՁ ձՁՁՁ յՁՁՁ,
ԽՁՁՁ ձՁՁՁՁ, յՁՁ ձՁՁՁՁ,
ԸՁՁՁՁՁՁՁ յՁՁՁՁՁ.

1955

АХЪЗЫРТӘРА

- А ч к у н . Икалази, нас иараби,
Бзиа сбымбазои?
Имабкузи цюук рысаби,
Уаха лгу мбылзои?
- А з б а б . Ааңын каңхоит иргурбьаган,
Ажэтаракуа хынхәуент.
Уара хқыта ушьапы алуган,
Уахагь ухамбеит.
- А ч к у н . Икалозар, абри нахыс,
Сыбмырдыңан Адқьа.
Азыхь хучы ахы ытнамхыц,
Изыжәша макья.
- А з б а б . Ақалакьяә кыр уалоушә
Уасуент абадакь.
Умашынажә уарчануашә,
Ханаргоит афақь.
- А ч к у н . Саншьа дун сашьейхаби
Матцурала ибубуоуп.
Ишпәсхәари, урт рысаби
Иббагь кыр ибубуоуп.
- А з б а б . Уан лцьамшкуа акакала,
Уфатә назурхент.
Есымчыбжья еидарала
Уахан иугауент.
- Х о р . Чкунак набду иеагала
Дшыгехуауаз аабент.
Абри иахьзуп аәатәала —
Арцьыс умәахкьент.
- А з б а б . Амхы еиужьяә хәхьейдгыло
Уаан, ханцынхап!
Нас илауцаз антоугало,
Исхәалак уахап!

* * *

Збаб-тәрышкуак бакун сара баныздыруз,
Азәгы ибзиҳәомызт «зегь ренха дыҕшзоуп.»
Мшәан, абриакара быҕшзара абатцәахыз,
Избац дабакоу, нахьа даәазәзоуп.

Ибымоуп хәа сархәент ахшарагь маҷымкуа,
Кыргыы бґагудаст хәа бызбаху сахауан.
Аха имчыдазаап ибхыбгаз ашықускуа,
Бынасыҕ-баагуара рзымгент, ибубуан.

Сгылан сбышыклаҕшуан хара бцазаанза,
Ибгудыччалон ашыжьтәи ашәаҕшь.
Азәы уиҕшыр, нуафрахь дназаанза
Дхуарехоит, ишизырхәо адауаҕшь.

Цоуп, арағысгыы каткатоит ишәаанза,
Аха уи шәартам, назыҕшуп ара-гуаҕшь.

1956



Абдаллақұра

Ауылдағы мектепте
Ауылдағы мектепте
Дәрікүрметті аға ұстаз.

Ауыл мектепін дүниеге келтіріп
Дәрікүрметті аға ұстаз
Ишараттарымен бізге жеткізіп,
Аға ұстаздың бізге.

Дәрікүрметті аға ұстаз
Ауыл мектепін дүниеге келтіріп,
Ишараттарымен бізге жеткізіп,
Ишараттарымен бізге.

Ишараттарымен бізге жеткізіп,
Ауыл мектепін дүниеге келтіріп,
Ишараттарымен бізге жеткізіп,
Ауыл мектепін дүниеге келтіріп.

Ауыл мектепін дүниеге келтіріп,
Ишараттарымен бізге жеткізіп,
Ауыл мектепін дүниеге келтіріп,
Ишараттарымен бізге жеткізіп.



ГУНДА ПЪШЗА

Мраташэара зегь ырлашьцо
 Иеазыкаитцан айбашьра,
 Адунеи зегь изымхазо
 Ддэykuлеит азэ кулара.

Ауаа нирцэоит дырмеигзакуа
 Рыбаф кажьуп ишьтахька
 Ишьаартэыроуп идаш напкуа,
 Аха имлашьуп иблакуа!

Даапшыи ибеит уи ахара
 Амра тэыла шашаза
 Изхагылоу Ерцаху харак
 Иьазьбазуа ипгаьза!

Итаххент уи иеанышэазан
 Абри атэыла дабашьырц,
 Гунда-пъшза тэыс дныкатцан
 Уи лмазара далачарц.

Уи афхэызба дызымдыруа
 Адунеиае дыказам,
 Лзара-пъшза еихытаруа,
 Лсахьа хэашьак амазам.

Абшътралагы уи дбашазам,
Зегы илыртоит апату.
Ма атоурыхае ифашьазом,
Уи лшьамтэыла дшакуиту.

Абар Гунда днапшы-аапшуа,
Тынч дахытцоу лбахчара,
Ашэт афшы-хаа налзаашьтуа
Иаеуп уака лҗаччара.

Ибоит иссиру лыпсадгыылае,
Лашьцаа зегы шлеигурбьо,
Урт ирдыруеит атэым напае
Гунда-пшза дшеибахо.

Мап, нанилша уи лымтарсра,
Тэыс данига ишитахзоу,
Гунда илцэызуеит лыпхэызбара,
Уи дшеи-шеиуа дзыркаччо.

Агуил-канза шэты зҗамлазо
Абахчаеы изхуартоузеи?
Кавказ-пшза зыхьз камшэазо
Нас ла лзыхэа иалоузи?

Инаихуапшын изхымыхзо
Иархэент лыбла пҗагьакуа
Лара ишлымоу дызцэымшэазо
Нартаа лашьцаа гуакьакуа.

Лашьцаа дрыпхьеит, уа згуалаказ
Инаралхэент икакуоу,
Ргуашэ италарц инадгылаз,
Гутакысгы имакуоу.

Нартаа гылеит ишышәдыкыз,
Зегы ишытырхыит абцъаркуа,
Рахәшья-пшза зегь ззыртахыз
Дышцъартиуа итамхакуа.

Рашыла иңылеит адәы архуарае
Ирылшеит аба ихьяцара,
Гунда дынхейт лыцсадгылае
Лашыцаа иргент ахатцара!

1943



Р И Ц А

— Дад, уара уахытәда, цаара ҫхашьарам?
 — Сара с-Бакуатәуп, хаигулацәоуп, ихарам.
 — Истахын бахынтәааз сабхәар, атыҫха,
 Куҫшк боуп макьана, бынасыҫ азырха,
 Сҫа иҫхак дыкоуп, зынзаск бара бхата!
 — Сара Қазахстантәуп, сынхоит Алма-Ата.
 — Уара, дад, уахынтәда, угылоуп акы-мхәа?
 — Сара Ленинградтәуп, Балтика аҫшахәа!
 — Ленинград-ба? даара гуахуас иҫастоит.
 Смотацәа руазәык убра аҫба ныкуицоит.
 Смота иауп, уиакара ихьехуара стахым,
 Аха дукушәаргы узырҫхашьо уафым!
 Ожәшьта хаибадыркуеит, уи зейҫшыкам ауп,
 Излазбо, асасцәа дахькуа шәахтоуп.
 Аха, ижәбоит нас, харгы хшыкам хаҫхашьартә.
 Амра тәыла шәҫылеит еенла шәыҫсы шәшьартә.
 Саргы схы шәсырдыруеит, асасцәа кыр иаҫсоу,
 Сара, дад, сара соуп Ақафба Қансоу.
 Сқыта ахызгы сыхыз иахаршалоуп — Соу,
 Уи амшын назаангуоуп, ацәкурҫ аҫаҫсоу.
 Са исхылтыз, ихылтыз иҫацәа, иҫха,
 Дад, уааҫсырала хмацым, анцәа хзырха.
 Сабгы дыкоуп макьана, ихзуп, Еҫлыху,
 Са исхытүеит ҫшыынфажәа, нара — шәи-жәыху.
 Дшәыкушәар, аҫеимакра идыруеит нара.
 Сасык дихахьацгы дыкам изхара!
 Хферма-раху гылоуп Уадхара аханы.
 Убра сыкоуп саргы, ишәасхәап иаахтны
 Араху саарыламҫшыр сара сгу иауам!
 Уи назаауазеи, нас уи ала сьгехуауам!
 Ных, них... шәгу ҫыстәеит хәа сыкоуп рацәак.
 Раҫхьа ханейҫыла исышәтеит зцааракуак.

Ишәтахын Ритца-пъшза иаххәау ажәак.
Ианышәхәах, салагоит шәызтааракуа ртак:
Ажәытә-ажәа шәышықусала азрыжәра иәфыз,
Дыпъхәыс-еибан хәа ицәажәоит Ритца захъыз.
Зны ишәасхәап афъхәыс-еиба дзыкушәаз атәы.
Уи ашьтахъ ыфъа-аишьцәа ирзеибауыз атәы:

Азрыөцәа дрыгутылатәоуп дзышза Кансоу,
Дцәажәоит, псатоушәа азы-цыпъхъ иәәпсоу.
Урт зыкутәо аглиссер неиуеит изазо,
Ритца-пъшза азыжъ-иатцәа агу еиөрыссоу.

ФЫЦА АИШЬЦӘА

Есышыкуса ираху иманы
Дышьхашәауан Афъшысба Ныгу,
Рреит хәа иуаса дрыпъхъаны
Дазкылсуан азиа-пъшза ахыку.
Еитцбы инапала ииаазаз
Дыкан, уи ихъымзи Ныз,
Уи иакун тынхасгы имазаз
Ақытарә рыөнәшә ахъартыз.
Ихы данкушлан даныкала
Иашъеитцбы дааныжъны хара,
Жәа шыкуса дычныруан имала,
Раху гуартак ихашәалт иара.
Иик'уаз, нишьтуаз марымажан,
Амаху-өа хыитцәар ибзахон.
Ираху баагуарашәа дрыкуршан
Ажәеипъшьаа иара изы илыпъхон.
Напхыцла тәымцъара илыифъфъаз,
Разкыла иөион иуаса,
Ибжәмзит афъа-цәгъа иibaхъаз,
Ицкунра здызлаз ицәафса.
Аеыө-хәа илабашъа ныцарсуа,
Ипсуа шәакъ интатца атахәтеи,
Ашәалкъа-мреипъш дцәыркъа-цәырасуа.
Еимыркъауа дрыбжъан геи-шьхеи.
Иәарпын иархәо агуөыфъашәа
Мардакаф длатәалон длапъшуа,
Арөашкуа иалкъо иәәпъхъашәа



Агугуахэа ицон еилашуа.
 Итыџ-ла, иаџсуа аеы-куаша,
 Аеыркыакыа инаџшэа итэан,
 Итцака абахукуа аџыкурша
 Икеи-кенуа Ритца татэан!
 Ижакыа-џшза, ихаџ џычага,
 Асаркыа еиџш, азыжы инарбон,
 Ианылон ирахугыы рыгага
 Ианнеилоз уахы, зыжэра шыыбжыон.
 Аџшацэгыа уыууа атахэылара
 Итырлашыџо уирахы ианыкџаз,
 Ицэгыахоит Ритца атаџшыылара
 Итшэаны итатэоит шыаршэтцас.
 Анаатэ абра иантагыежыуа,
 Азыжы иатэ итыџуеит атра,
 Ацэкурџыкуа гылан еиламлашыуа
 Нырцэ-аарцэ дрыбзоит акуара.
 Ирлашо ихыччалоит амацэыс,
 Атдыкы хэа ианхысуа ааигуаза,
 Ихыџрым ухэаратэы шытарнахыс,
 Ихычлоит анаку жэпаза.
 Сазных, итынчуп азыжы-иатцэа,
 Шытыбжыык хэа тыџуам цыара,
 Тыџхак иџыхаз игурџыатцэа
 Лхы-лџеы еиџш, игыамгыамуеит иара.
 Сазныхгы ахызы ныхтэалоушэа
 Иаџычалоит амра ашэахуа.
 Накуакгы ццакырак амоушэа,
 Ихыџуеит азыжы еиџыхухуа.
 Абаху иаџачыу атлакуа,
 Рыгага ихдыршэлоит ахарџы,
 Аџшацэгыа иаркараз ацэкурџыакуа,
 Ицэоуп, уа ирхыџуам ахыарч.
 Ускан избалакы, дадырсызшэа,
 Даршанхоит, ибла изакугом.
 Имчыдоуп ара уаџ ибызшэа,
 Аџшзара азхэарц икалом.

2.

Ныгу Ритца ахыку дшаваз уа давазан,
 Иуаса гуарих'уан абра.
 Ёхынраказ ихыатра иазкунцан

Иашьейтцбы дыфхалт ибара.
Иашьазатэ, акаимат, диеигурфьан,
Длахан уа изишьит фатак.
Имтеитцеит ахмаси цэыриган
Дидтэалоуп, дифьиртуам харак.
Адырфеены Ныгу наацэырганы
Иашьейтцбы иеихэит ажэак:
«Иудыруеит, афьсаса сыманы,
Ашьхарфьы сшамоу алушэак.
Афьацэгьа избахьоу кырфьара
Сазхуцыр игьежьюеит слахат.
Иниасит абар сычкунра,
Еизаракаф уафь симбац!
Уахык, ох гушьа хэа сьыртланы,
Иарак снылаиан икамлац,
Дад, уаафьсеит хэа сыгушэа цэырганы,
Гублыла азэ иахьтэ исмахац.
Гуабанс хэа са исыцоуп имхазо,
Икьакьаза, — акуахьча ауасцэа,
Фынгы-бнагь цэыртцгас исымазоу —
Абтэа-лых фьафьа акумызцэа.
Ашьхарфьы схала саныкухаза,
Абна бызшэа стейт ицкьаны,
Еилсыргоит ашэарах рымаза,
Ажэеифьшьаагь збоит ааигуаны.
Сшэакьгы саныцоу снап атакыуп.
Ирцчаны исывоуп амзаша,
Сыцэагь убри акара сакуитуп
Са сарфьихонт амшэ ахьфьша!
Смацэа реифьш издыруеит ашьхара,
Еилсыргоит афьсабара атцас,
Агыгшэыг сфьиртуеит хара-хара
Ашьхатэыла самоуп ахас.
Аха исыздыруам ишуасхэара,
Сгу ыкуфьтэеит аиашаз абра.
Исыхзент хэа сыкоуп саафьсара,
Акьтахь стахыуп ацара!
Уара, дад, цаакырак умамзар
Хамтакы, нас уаагьыл хьчара,
Саргы нас, хафьны хэа крьказар,
Сналбаан, избан сызхара!
Афьфьахэа жэлары снарылафьшып,

Сыгугы нас хучык аҗсашьап,
 Сынеыжәлан җьаргы снаҗшы-ааҗшып,
 Рацәак усыргуамцрым сашья...»
 Ныз уа даагыларцгы шытахыз
 Ианыкаитца дцәажәан аҗак,
 Мазазшәа Ныгу иажәа уи нахыс
 Ибжы ныцдак иеихәеит ажәак.
 «Ибзиоуп, уааныжыны сцап аха
 Сирк уасхәонт, арахь уаазырџишь,
 Шанак уаџ иимбац шамаха
 Ритца җшза иамоуп азыжь.
 Абцара амзаз, атц анеиџнашо
 Абри еиҗш ашана калоит.
 Тыҗькуак азыжь-иатцәа тырлашо,
 Иџтыцны араху ирзаалоит.
 Ауыха шаанза иршаҗьо
 Араху ирылоуп иртытәуа.
 Шәарахкгы зыкалом имшәаҗьо,
 Изаҳаз абжыцәҗьа игауа!
 Уҗсыргы адәахы удәылыхәхәан
 Урт урымбароуп, ахахаи!
 Ууапа-хулдагы уеылаҳәан
 Ёыцхатәҗьа уиароуп, умахаи!
 Уеикухашт иануоугы анычҳара,
 Уазхуцны ихатца схәатәы,
 Мап, анакуха, хаҗоу имшҳара,
 Уи нахыс иҗтәеит ха хтыхутәы!»
 Ихәан, иашья дныхәа-ныҗьханы,
 Ихуда иаахыишьит ахьатра,
 Нас илабашья аакыдыхны,
 Бзиала хәа дынталеит иара.

3.

Ианихәаз ауа иакуршәан
 Ианаакучца амза — ацәашы,
 Каамет ззырхәоз аены акушәа
 Иоумаха игеит акы абжы.
 Аха иашья уаанза иеихәахьан
 Ииулакь ибла еимырбеит.
 Абьяахәа иуапа иеылаҳәан,
 Ёыцхатәҗьа атыҗаҗы диенит.
 Ианааша ирахугы бзиахуха,

Ибейт ахуапа хэа ижахэо.
Шыжь-шэагышь рылаччо игурбьахуха
Дгуарцит уи, акае хэа дшэахэо.
Аэынтэырг адэылтра иакумккуа
Ииулакь ашара дазнеит,
Ахынтэырг, ишиахац акумкуа,
Изымчхартэ абжьыцэгьа калейт!
Хай-хэа дындэылкьейт данзымтэаза,
Атых-лашэ иналейт убас:
«Хатца дызнымиац егыкказам,
Избароуп, нас сыраху зыниаз!»
Дынрылагышит ираху еилагыжьуа,
Ирыласызшэа акырцхыи агьшей.
Абар еицрымцуа еишьтагыжьуа,
Урт ахьейшьтоу агьи атцшей.
Дназхуагышыз илагьш нарылатэан
Рыгышзара убасгы дыхнахт.
«Ижэбарым шыта уаха азыжь-иатцэа»
Ус игуаналагы избыхт!
Аиатэейгыш итыгыцэойт рыблакуа
Аху ирыкугы шыкуакуоуп сцас,
Илакьуп рхы-разын тэыцакуа,
Иникиларц дрышьталеит нас.
Ихацэа ишныкугышыз адрым хэа
Азыжь-иатцэа реартеит, икаан,
Асыгыса анцо еигьш агуркьхэа,
Араху зегь нарышьталт ирхан.
Иааимыжжын азыжь ду азнаказ
Нас араху зегь нахулабга ицейт,
Ныз-хуаша азыжь-иатцэа иавазас,
Пеау зхэара ак шнымхаз ибейт.
«Уаа, сзыкушэа закузей, иараби!
Данааилакь иасхэарызей Ныгу?»
Зан дызцэызыз диеигьшын асаби,
Дыгужэажэау даакухейт ахыку.

Ираху изычхауа дыказма,
Игу итцалан Ныгу дгурфон.
Дахьынзаказ ма тынч дзыцэозма,
Диа-цыгыхьаза агьхыз цэгьакуа ибон.
Атыгыае даныохап дкьыгыаха,

Икалаз мѡашьах'уа ибейт,
«Уаа, Ныз, сышѡушыи, сушыт аха!»
Дуалашѡан арцѡаахѡа дыхѡхѡейт:
«Сыла уѡаумырбан абзамыку!
Усѡыртц нак, сгурѡа сазынхап,
Ухъбарым азышытра уаваныку
Аѡныка узкылсыргыи убап.»
Дѡыкуѡыкууа днѡиѡыртцын днавалейт...
Дѡазама нас дышиашазгыи Ныз?
Уи нахыс ашѡышѡра иналагеит
Аѡырпынгыи Ныгу иѡакыз.
«...Шѡабаѡоу сычкунра здызлахыз,
Ахаскын ѡахъ шѡаан, шѡыбзахѡы.
Љстазара змазам шѡа шѡчыдахаз
Дрыцхами нас, арахъ шѡхынхѡы!
Сахъцазгыи шѡысзымычхант, ахуаша,
Саан абра сыкутѡоуп ахыку,
Ижѡыр нас ашьхагъ агу нахуаша,
Шѡа шѡыда дышхуартамгыи Ныгу!
...Газак изыхѡа саташѡымцан,
Дунѡи къакъа ссируп, шѡазхуц!...»
Шаанза азыжъ дшаваз давазан
Ираху дрыѡхъо: «къаант, къц, къц!»
Ауха аѡырпын иаѡытцѡаѡѡоз
Ахракуа ирныѡуан еилыкка,
Аѡслахѡ лаѡырзын иаѡытцкъасоз
Маза иартѡѡуан акаѡъкаѡъ!
Игутыха назамашъ Ныгу-хуаша
Аѡырпын иаркараз абыскак?
Шъыжъ амра ашьхарѡы ианыкулаша
Азыжъ агута иѡалцит уасак!
Иѡытцит араху зегъ нашъталан
Икутѡаа иаакугылт акуара.
Дгурѡыатѡа Ныгугыи даакалан
Иѡырпын дакуцит архѡара.
«...Нын, хамкъатѡи хѡа, наныкъара»
Дааѡыркъейт Ныз мыжда абар,
Дналагеит дасны анапейнкъара,
Ассахѡа, дкуашоит утаххар.
Араху неикушакъан агуркъхѡа
Назазагыи рѡартѡейт азыжъ.
...Указ Ныгу, уа егыухарам хѡа

Иархээзшәа ахыкуаҕе дааныжь.
Хамтакгы убраҕа Ныгу хуаша
Дадырсызшәа дгылан дшанха,
Нас нуапа ихахуда инакурша
Уи дууаза дыҕеит хагуха!
Днахулашәеит ацәкурҕа реимҕара
Ацҕхькуа хуашеит данырхьыс,
Дагеит, уи акухеит уаҕеимшхара,
Ихабар камлеит уи нахыс!

Ирхәоит: итнагауа иҕазшәа
Кыраамта Ритца абзаласа,
Рреит хәа ахьча ибжыы тыҕуазшәа
Еибараауазшәагь ауаса!..

1948

АҒЫРПЫН

Кытак ағы хар змамыз
Хатца шыахук дынхон,
Хаталагы цэгъара зламыз
Уафыс дрыцьхъазон.

Дынхагушьон кыкда-фыкда,
Иаргы дтаацэаран,
Дныкуаломызт усда-хэысда
Дызфызгы хьчаран.

Димоугушьейт иара ахшара,
Гурфасгы икайцеит,
Дшизыцьшыз ацеи лашара,
Жэаха шыкуса цеит.

Икурахь данней, иаха ицэырцуа,
Ибейт игурфа,
Дахьтеидахаз цэгъа дархуцуа
Днатэалон зымфа:

«Адуненажэ цэгъа уеижьагоуп,
Ех, хафоу дудоуп;
Шьоук рзыхэа уцьсыршьагоуп,
Шьоук рзы ухъантоуп.

Идэылыоуам гурфьа-ччара,
Са сыфны лашьцоуп,
Пъхэыск дыказаргь лымацара,
Алужэ еицьш дыфноуп.

Ахшаа дызмоу иажэра шкуакуоуп,
Димоуп гуфьртас.
Димоугушьар — лахьенкутцароуп,
Дзеигуфьрызеи нас!

Хтылтц хәа дсымам, нашья дсымам,
Згу былны сара,
Исыкузыршода нас аҗсыма
Санҗслак абра.

Сәи скуадыри иакутәарыда?
Амала сыхьчан!
Дегьызмаха, изшарыда
Истынхаз аҗан!»

Ас данхуцуаз имацара
Зымш гурҗала итәыз,
Лцәа далашәан ахшара
Дыкан иара иҗхәыс.

Жәаха шыкуса дызкумгуҗуаз,
Диоуит иара аҗеи,
Ччаҗшь зәымшәо маза игуҗуаз
Иблакуа мыччеи.

«Анаҗьалбеит, сыҗәәан мыззарц,
Сыказма» иҗәауан,
Аамта цон, аҗеи дарҗысхарц,
Мшызха изҳауан.

Зны аб ираху ашьха икыдлон,
Иаргы дцон хьчара,
Ицкун-хучы дидгыжьылон,
Дихәон ус иара:

«Дад, истахыуп ашьха снааларц,
Хауа цкьала счарц,
Сызаракуа сыма схаларц
Нас убра исыхьчарц.

Сәарпын абжьы уасархәыган
Урт рзы иҗалап,
Атыҗаҗы шыжьыза сгылан
Ахшца сырхиалап.

Մշարыцан шэарах жбыла,
Уаанр уаафсаны,
Иуфызгалап нас хмачырла,
Ахырцэы зџаны.

Исоухэалап нас уахынла
Сасрыкуа итызшэа,
Етџаџьяагы уа шьхатэыла
Ифхашт омашэа.

Ахра иавцын амза ангыло,
Сгурџо сазыфшлап,
Акафкафкуа аныфхьарыло,
Рыбжбы сахалап.

Сгу икуџуа чамгур бжьюшэа,
Сыџэалап сџахухуа,
Нас, дад, исаџ сумгазџи мшэа,
Уацэы уанцауа?»

Ахьи-ахушэи зџ дышгылаз
Даафшышэырччан аб,
Ус наненхэеит ичкун ихэаз:
«Узгап, дад, узгап»!

Уацэы захьзыз рееибыта,
Аби џей еиманы,
Ашьха шыџоу иалст ркыџа
Рыраху раџцаны.

Аџэхэыра-шьха, ашьха тџаара,
Иазџон Куабчара,
Ахымш — рзы иааџса икара,
Иџхалейт дара.

Уаџа иамоу арџаш хьшэашэа
Умаџэа хнатџеит,
Аџџа еишьылза уаџа џслахэшэа
Ахраџуа еимнаџеит.

Знык ианхала нас итынчуп,
Араху уаџа ихэуа,
Дзыбраџшьза ачкун дрыџуп,
Акьи хэа дџауа.

Итыҕла ду хай анихэа,
Адомбей зацэцом,
Уаха шаанза ахыу-хыухэа
Лацэааихышьрак аузом.

Зны дааҕсаха аб дшэарыцан
Дхынхэнт хулбыгеа,
Араху гуарлан аҕса рымцан,
Иаагылт еркуаҕба!

Дтэоуп, дазхуцуа ахрае ихьыз,
Иагыҕьейшьоит цэгьаза,
Иахьа ашьыбжьон абкуа иреиҕьыз
Деихсын, икукуаза

Иахьаҕахаз. Уа баху аҕшьын,
Анеира цэгьазан,
Днахагылеит, иаҕхьа икажьын
Агуштца браза.

Ацэа ахыхра дналамгацкуан
Ицэархазшэа уа,
Изкуаршэшэо иаҕхьа ицаткьан,
Ицеит итакукуа.

«Дачезнык ахысра сазар»,
Дышхуцуаз иара,
Икуша игылаз аҕьма, азар
Еилафцит абра.

Зхьтца дук еиҕш атыҕ иажэлит
Араху рханы,
Нас еимбҕьыжэаа наҕ италент,
Аҕьал еиханы.

Ала тэаант... Икалаз хэа
Иубом еилганы,
Хай хэа дцаткьейт аб еиҕамхэа
Дхысырц дыхианы.

Абар иаңхья аёырпынра
Еилашәшәеит зназы.
Мшәызшәагь ибеит ак аңаара
Дагьхыст ишьразы. \

Уи дацласхан ихы ақъара
Днахаххыит деихан,
Иара иңазатә, уаҗеимшхара,
Уа дышьны дышьтан.

Ғырпынк ңикарц днавалазаап,
Иахәызба хуч кны,
Дымшәыз ңыршьан баша ирхазаап
Араху иңәшәаны,

Ашьха тасым длабырзышыр,
Иалам иңсата,
Ажәымтаңәгья, иеизымшьыр,
Нас ишңеуеи шыта!

Иуапа-мыжда аҗаңәкуа еитцыхны,
Дныкуитцеит аңсы.
Иҗадахы аёырпын шытыхны,
Днеихатәеит лассы.

Игу-мыжда гуак-ашәала
Ирдарц иҗаххеит:
«Сыбла тысхыит са снапала,
Шыта сдуеи лашыцеит.

Иужәша азыхь ахы тцнамхыцыт,
Макъана уңшқан.
Уан лызхара улзымаазацыт,
Ишңалури уан!

Дысаауеит хәа агубра лымоуп
Дыңшуп иахьяены,
Лнапы ихшьны агуашәаҗ дгылоуп
Укумыжәкьяҗ захны.

Даныщазгы лыфхыз уалан,
Уан, ажэрацэга, уан!
Алабазатэ уанфэахэалан,
Улызнаргашт, уан!»

Араху икушеит уахь инхалан,
Ицьабозшэа ифшын,
Имжахэазо реевичаалан,
Рыхкуа шытых иркын.

Абас шаанза аб игуак'уаз
Ифырпын бызуан,
Агуак ашэа нак изфэауаз
Абахугы гункуан.

Иаацэылашеит, аб дабаказ,
Дыфсит игу пжэан,
Илак уыууа итыф нанхалаз,
Афсцэа ирхатэан.

1947

АСАБИ

Еыуаф-хаттак дкуаша-куашо
Бна дук агутаны
Днеиуан. Амза лаша-лашо
Ифагылт итэны.

Хтарҗа-рқьяқья, ачыху ыргало,
Иарак изшазан,
Иахэа хуш-ду неидхало,
Разныла ихфазан.

Икуадыр-маҗэа ақунақуа
Еҗэоушэа иҗхауан,
Иееикуа-харак аеимҗакуа
Җагыа иеырҗауан.

Гула ибзиан, уи нацнагаз
Абла шыаху ахан.
Аха ишнеиуаз, иаразнаказ
Ирхаит атуҗан.

Итабгозшэа иахыкугылаз
Иҗеит уи ганха.
Иабатэида иҗыкусылаз
Амфан уи уаха?!

Сабик ибжыы еилазфаяуа
Иахаит ааигуаны,
Иахэа тбуцэаа, игуацхэауа
Деыҗеҗеит дыхианы.

Сабик аҗых иҗсы алыхухуа,
Ахшцэа ихыкукуа,
Ибарфын хаху амза алаҗхо
Дкаршэын уа дгук'уа!

Дтәаны дгурҗеит дпҗылазшә
Уи наб дзыхшаз,
Даашҗтикуцәит дизгук'уазшә
Машәырла дзыниаз!

«Уа унасыҗ сабаанацеи,
Удухар матуҗыс,
Схынхәыр, унаган са саназзеи
Улыстап аазатәыс.

Уаанза иухызаант ажәепҗшьаа ду
Рылаҗш-хаа нцәатцас,
Уагҗзахыҗом, иузыхушьаду
Усҗы лахынҗцас».

Дтаиршәт ашә-җа агуаҗара,
Асаби дгук'уан,
Дәыжәлеит, уи акун игуахәара,
Имҗахь дыццак'уан.

Ғаха-җымш ачараҗы
Ижәуа-ифо дтәан,
Зынҗы дәыжәлан аҗар рҗы
Шәхула дәырбауан.

Икумжәы-мыжда неилахауа,
Ғыла деикуаҗхо,
Ахаха рзы дынкахауа,
Дыкуцит дыббаҗо.

Дук агымкуа амш ахулара
Дыҗалт дышцауаз,
Дтәахны дызмаз уи абнара
Асаби игук'уаз.

Днәтаҗылеит уи ашә-җа маху,
Ичҗонт — ихы-иҗы,
Уа дынтигашт ихашәалаху
Иибаз ахучы:

Дынтаҗшит уа игуаарамкуа —
Асаби дхуарны,
Ицәа-тата барта амамкуа
Ашхам иаганы.

Алашъцара уи даларшэын,
Иблакуа цахъан,
Ибарфын-хаху ашьа алашэын;
Амат дырфахъан.

Дшанхан, ихы иазихэауа
Дгылан: «Ихатца,
Анцэа иакум изызшауа
Уафы илахынъца,

Ауафы, нас, уафытэысоуп,
Изто аҗхэара,
Лажынътам уи, мдырк сылоуп
Ушътахаз ура!»

1940



Առաջադիմություն

Առաջադիմություն
Հայաստանի հանրապետության
Կրթության նախարարության
Հրատարակչություն

Տպագրվել է Երևանի «Գրական» տպագրատան
հրատարակչությամբ
Օրհնագրվել է Երևանի «Գրական» տպագրատան
հրատարակչությամբ

Իրավունք պահպանվում է
Հրատարակչությանը
Կրթության նախարարությանը
Կրթության նախարարությանը

Երևան, 1999 թ. հունիսի 15
Կրթության նախարարությանը
Կրթության նախարարությանը

Կրթության նախարարությանը
Կրթության նախարարությանը



АФНЫКА

I

Цьарантәи саафсаха-скараха,
Адәыҗба саатытт шарҗазы.
Доуҗсык дымгылазац шамаха,
Еимыггоит атых шаразы.

Акыхәә еикуҗыртуент арбаҗькуа,
Лашбыжькуак гонт хараза.
Ашьхара җша хьшәашәә сзамәакуа
Гудкыло исҗылт ицкьаза.

Адгьылкуа иҗыршәаз ахара,
Зыфныка ихынхәыз иааҗсаны,
Иханарштырц алшоит иааҗсара,
Тагалантәи атых Аҗсны.

Са стәыла, ианбыкуу сныкумлац,
Хышыкуса схызгеит еа-җьара.
Ожә еиҗшгы угухьяаган сдәыкумлац,
Сгу уцалан сҗежьит убара.

Уи иами насыҗда ззырхәауа,
Аҗсадгьыл абзиабара злам.
Иабацәа ахьжу изымдыруа,
Рышьтамта агуадура змам!

Абар нас сыҗсадгьыл ашьхара,
Имҗыхац ицәоуп итахухуа.
Урт рах ду Ерцаху-шла ахара,
Ирхагылоуп урт чаҗшьауа.

Анирахь аҗәәа қытакуа,
Ирхызбоит Җанаә ахуада.
Омашәа икьдхалонт сыблакуа,
Са салаҗшуент Цлоу ахата.

Уахынтәи мцабзыкгы мыцәазо,
Аарлахәа избонт икаччо,
Зыфныда уи амца згымхазо,
Еикузцаз дарбан иҗаччо?

Абасгы шаанза игылада?
Иазгуакыз дарбан ашара?
Сыфны акузар абри нас здыруада?
Еикуицазар саб иара убра?

Иҗацхаҗ амца-җха дҗатцхауа,
Икумжәы кьаҗ ижәа итарҗоуп.
Уи тынч итдынжәга дахауа,
Иара иакузар — нырцә дьгехәатәоуп.

Знызынла дналагонт анмхәара,
Итдынжәга кунцк нахатц,
Ибжыи фетцих'уент: — Еи, бара,
Бәагыленшь, шейт бымбазо!

Дытцыгугуонт сангы лееилахәан,
Икуашза ишлоуп уи лхахуы,
Дныгехәатәоит амца деилахан,
Ихутшьшьаауа лаҗхьа аҗырҗы.

Ахьаца-мҗы амцабз атлашо,
Аццахәа иаҗууп абылра.
Алҗатә архнышьна иакутәишо,
Еишьылза иартәит алыбура.

Нырцә-аарцә иехәатәоуп рымала,
Урт ашыҗа сара сзыхшаз.
Есаашар исыҗшуа гукала,
Сымаара гурҗас иказпаз!

Гуадуроуп узыхшаз уманат,
Кька-хшыла ура узаазаз.
Дагьхатцоуп, аиашаз, дыканат,
Иҗсаанза ргу иазмыргаз!

II

Еитцеитцеит ааҗһа дахараз
Иттынжәга. Даҗуп ахәара:
— Абар ожә иаххысыз аҗһынраз,
Ихаитаз нтәеит аҗәара.

Далгон, хымҗада, нитцауаз,
Исалам усоуп ишаныз.
Сыздыруам митәысгы итцалаз,
Хашыҗшыз хантәеит, анцәа иныс!

Жәоху шықуса даҗуп уи аҗһара,
Ишыббо иҗамлеит изхара.
Сыздыруам, ха хачкун иаҗара
Зымтазгы аҗуп анхара!

Иуаахеит ыызцәасгы имакуаз,
Арҗарцәоуп уаха зтахым.
Аа, жәаха амачар сымазк'уаз,
Хқытаҗы араху рхакым.

Исыздыруам Чагу ихысхәара,
Мчыбжыкгы имцеит атцара,
Бнаҗшишь нас, деихабуп хусхәара,
Аускуагы ибоит хазхара!

Шьоук рмашынакуа ирыкутәаны
Иныкуонт, аускуа ирызкыуп.
Еи, дад, ахшара думаны
Дуаҗхаргы абас, иразкыуп!

Дааиргы иуада дамахоит,
Хара хзын дсасуп уатәы ицоу.
Аиатә иҗһязоушәа днататәоит,
Ажәан-гу каххаа иантәыцо.

Изхазом уи амши амчыбжьи,
Даҗһоит, уи акуу идырца!
Бзиа ибоит алакуи ажәабжьи,
Бзиа ибоит убас аҗһарца!

— Учкун закузеншь нитцауа? —
Дсазтааит жәаха Лагустан.
Сыпхашьейт, исхәо сәамшәауа,
— Дышәкуфәуп, — схәейт атыхутәан.

Хуцыртасгы дсымоуп даараза,
Дысеилымкаауазаргы калап.
Иара уиазтаар: — Уа, исараза,
Са сызәу бжъазуам иуахап!

Сыпшыз нас, ианбанза... дыказам...
Сара сакун, иббоит, саафсеит.
Инафсан ахтылт хәа дсымазам,
Схыбракуа ажәын, инкафсеит!

— Исгуафхом ажәа ицәыругаз,
Деибгазар калап уи схуцы!
Лыпштәы налыхкәан, лзыгакас
Накулыршеит сан лхы-лфы.

— Зибнака, хьта-цәгьак илалан,
Дышьтазар калап уи цъара.
Тәымцъара дынхейт уи имала,
Адуней зымбаша сара!

Пхызла зы-хуашык савалан,
Сышнеиуаз слахат аагьежьит.
Иац арбафь абарта наатдалан,
Ахы сыкукын хынтә фнатит.

Даауазар, фамш хәа нифаша,
Уа, ззыхәан исмоуша агурфа,
Аха, асаранць, ашәырша,
Афьынцьыхуа, нас атәарфа,

Изфасдоз уаха исымада,
Сшәындыкураф снахан истәахын,
Фаттахус имамзу здыруада,
Ибаауейт, абар икукын!

III

Шьыбжьон еиҗш амра аныџазоз,
Мџахуастала аху саахалт.
Аџны даауеит хџа ишымгуџзоз,
Аџьарахџа агуашџ сааталт.

Изнапык илахь иадкылан,
Дгылоуп саб, макьана дтысуам.
Сангы сукушоит хџа далаган,
«Сџаҗахья!» лхџеит, аха изуам.

Ами аџыҗакын, ифауа,
Ахџыс-хуч җьшуеит ишанхан,
Ала акун, садырит, иҗауа,
Идыхеит, санџоз иласбан.

Ох гушья! абраҗа сџыртланы,
Снылатџап итатаза ашьяџ.
Сара исызгуакьџ зегь сыкушаны,
Игылоуп рызхара срымбаџ!

Тџеиҗ ыҗам сара сзымдыруа,
Схуҗыра аброуп иахьынҗџа!
Еитасхаз алкуа нхытаруа,
Исыхуаҗьшуеит урт гурьџаҗџа.

Адгьыл аҗыхуаџ сыказар,
Сазгуаҗ'уеит сахьиз убара.
Уаҗа ушызымбо здыруазар,
Абраҗџкья истахын аҗсра!

Мшыбзиа акыҗа җьҗазара,
Аҗьсабара аҗауа иласу!
Амҗабз зкылыҗџоз ахара,
Мшыбзиа аҗаҗа иразу!

Аҗаҗа, сузхьяауан дараза,
Сабаҗџа зыџниааз аџира.
Издыруеит, хырҗашьягь амазам,
Укузаара җьџџоуп аџхџара.

Са саниз, аҗеимыш дхауит хәа,
Аҗшәма-хуч динт хәа усзыҗшуан.
Саб нашьа данхысуаз атыҗхәа,
Ишәакь-мца уәаҗхәа икашуан.

Ускан, аҗацха, иабоудыруз,
Уаҗ-гумбылк шиакухоз уи уҗеи.
— Ихьзи? Дзымаауази? — шыухәауаз,
Даакылсит уеитарц амузеи!

1940-1944.

АХӘАЧАҒА

I

Ишәын ҳар-уаа рыматәа аиуа,
Иееибыто, иеырееиуа
Ақуарчоны кыр иажәхьаз,
Иара абрақа аштаб зыоназ,
Уи даадәылтцит дыццакны,
Агуашә шықоу ихы рханы,
Днеиуан. Иахьа мьцху игу ахәон,
Дгурґья хумаруа ихы доахон.
Иґсы еивигон иласза,
Арґыс ҳарак дкалаза,
Асабицәа макьа ицәеи-жьын,
Уахьихуаґшуаз алым деиґшын,
Қуралаґы уи дычқунзан,
Ғажәиакы аарла ихьцуан.
Ихаґы гук ачча зқулоз,
Ахуґшқа еиньшәшәылоз,
Хәызба акьымсыц ухәарын.
Илахь кьакьа ҳаракын.
Иґымшь хьшқуа кахухуаза
Ибла атцачқон ихааза.

Уи уажәнатәґы идырра иаамтоуп,
Леонид Лунин длеитенантуп.
Аибашьра ду шықусык шаґыз
Азин ноуит дзықушахатыз,
Дазбзиахейт иара қурала,
Арра дцейт игуаґхарала.
Иахьа иґсадґыл ахақунтраз,
Аґа иақулаз нақ иныхраз
Амца шыра далаґылоуп,
Афырхацәа дрываґылоуп.
Нас ар-хутаґы уи дызлаз

Бзия ирдыруан кыр дшаҗсаз,
Гула-җысыла бзия дырбон,
Имч илшара агура ргон.
Җысыхуа змамыз уск андыртәыз,
Иуадафыз тыҗк анҗшыхутәыз,
Урт икугубны ихъз рхәон,
Уи деигурҗьан адта игон.
Егъырт уаха даабарыма,
Алеитенант дызхынхәрыма,
Ус гуаныла ирхәауан,
Аха дгурҗьо уи даауан,
Идта хызыла инагзаны,
Уи дахыҗон дыҗсраны.

«Аиҗызараҗ кыр даҗсоуп,
Уи дызиз аҗшыхуразоуп,»
Изгудуны абасҗы рхәон.
Аха анимаз днатәалон,
Алафҗы шыахула ихәалон,
Аурыс шәакуа рызхәауа,
Агармонҗы нархәауа,
Ргу рҗыхо днарыдтәалон,
Иҗызцәа зегъ җысыс дырхалон.

Уи аҗшыхуҗ еицырдыруа,
Ас дангурҗьо-даныхумаруа,
Ус хьанҗарак данаҗым,
Җак дишьхьейт хәа узхәарым.
Аха агуақьхәа ахысыбҗь гар,
Алҗа еилахуашь инкатәар,
Аҗа уахьтә ицәаара ибар,
Дузымдыруа даеазәхон,
Нас иблакуа аеакхон,
Иҗаҗшылараҗ цәҗбахон.

Афронт шыҗоу имҗа ган,
Афронт нырцә икыта шыҗан.
Аха икыта аҗа дахын,
Уа аҗстазара аеакын.
Хар убаскан җыҗаҗа ицон,
Ажәылара кыр җартон,

Нак аихамоахь инаскьарц.
Абри акыта оафхья иргарц.
Абри азыхеа еилдыргарц,
Аба абрака имч бубуара
Иара убасгы ихыфхьазара
Иаарласны абри афшыхура
Иара идыртцит аихабыра.
Адэы, амоа, абнаршэыра,
Иара икыта ионы ахьгылаз,
Урт ирдыруан дшашьцылаз.
Анаоогы ишусуадаоыз,
Идам-здам дшахуартамыз.

II

Атых лашьца, аурт асуан,
Атла хырхуо така ишьтасуан,
Псызхоу зызон, акуа аура
Иафын икыдтэан ацара.
Абри еифшха имацара
Днытцалт абна, алашьцара
Иафырхагам ицара,
Дашьцылоуп зегь ара.
Абар абна еихарца,
Аха ибеит уа амоапа,
Анаос иафхья азы татэан,
Аха дакушэеит уака афан.
Дызланеиуаз иафхья бгаран,
Амоахуаста уака игуоаран,
Аха дафуп ацара.
Ус днытцалейт афсара,
Иаарыласуан афшафьы.
Дук мыртыкуа адэахьы
Дкылсит. Иафхья о-тцлакы
Даарытагылт хамтакы.
Иаамацэысын атых еимкьейт,
Кытак иафхья иаалашейт,
Ихатэ кыта уи дызлынааз!
Ихучыра амш ахьынас
Рафхья илацэа ахьхтыз,
Иаби иани аброуп иахьиз!..

О, икыта игу зыдхало!
Игуалашәара зегъ зыдхәалоу!
Афъшзара бзиа ибаны
Уи дныкусхъан иагъарааны.
Ихагыла жәџан иатцәара,
Шъыжь илбаадо хауа цкъара,
Дгурбъо нус ахъ уи дцалон.
Абнагъ бзиа ибалон,
Атцла дукуюи хыхъ рызхареи,
Урт рышәшьыра цытцлашьыцареи,
Уахъ данытцаз деимдауа.
Ифъсы еифъш ибон уака адәкуа
Уахъ даныкулоз хулбыехала,
Днафъшы-аафъшуа тынч ихала,
Иафъхъа акаршәра дазфъшуан,
Ғаффа дула изазауан.
Дызланеилоз иафъхъа дәын,
Шәты какачла иара тәын.
Атцар гурбъо ажәџан иалан.
Амра нташәарц наф инталон,
Ихын ашәафъшь уаркалеиуа,
Ифәлалашон ифъхеи-фъхеиуа.
Атцла тынч икуша игылан.
Абарт зегъы ифъсы рылан,
Иара ихатәын урт зегъы.

Ицеит шыкусык еихагы,
Ари ақыта аҗа дахыуп,
Инапала ихуаеуп,
Икьяафътажәуп, итацәуп,
Афъстазара аеакыуп.
Уи иацәызит афъшзара,
Инкабеит уа агурбъа-ччара,
Алахъ еикун, игурфәон,
Абжы газом агармон.
Рееилахәаны фыц матәала
Афәр еизом хулбыехала,
Итцыртәаауа атцла ашәшьыра
Изыкуашом анбаркыра.
Адәы еиужьра баша ишьтоуп,
Акгы ылазам, ихәыстоуп,



Анхацәа ақум акыруа,
 Уа русура еилашуа.
 Иаргы абра дбригадирын,
 Аусураҕ ихъз дырын,
 Даманшәалан акрыура,
 Ирбенахон аеаәра!..

Ицазама жәлар ахытдын,
 Урт рыҕсадгыыл аҕа изныжын?
 Ма иниртәама урт зынзас,
 Усоуп имоу иара тцасс!
 Мап, идыруп урт ахыкоу,
 Табиоуп гарас ахучы имоу.
 Тоуба руит апартизан,
 Ахәсеи-хацәен зегь еизан,
 Урт ишьтырхыз нахъа бцъаруп,
 Ма дыршьыроуп, ма иниртәароуп
 Рыдгыыл иакулаз нахъа аҕа!
 Ргу еилашуеит имцаха,
 Урт азыкуҕоит изаазаз,
 Аҕстазара ирыцәцаз!
 Иҕсыр хъаас икамцакуа,
 Икулоит аҕа игуиҕеанзамкуа.
 Адәыҕба шнеиуа имәахкьоит,
 Рнапалагы ацха ҕжәоит,
 Абцъар складкуа, аеродром —
 Урт назхымзо егькалом.

Уаха дхуцуа уа дыбжъамгылт,
 Ашацахәа иқыта дналалт.
 Даара бзиа игу иеануп,
 Ибоит, иқыта аеакыуп:
 Аеуац ахгоуп уака аҕсыжра,
 Цъара-цъара аләа рхылтра
 Иаәуп иблыз аәнкуа.
 Ибоит уи, атцара ахытцоз,
 Ихуцыра ахьихынгоз,
 Аекуа уака ишыәнакыз.
 Абаҳчара нахачыз
 Напыцәгьала зегь рхыуп,
 Мҕыс инаган итәахыуп.

Аусхэарта җыххаа икажьуп,
Дэкъанс ирымаз атэа фнажьуп.
Игулацэа, имаз иашьцэа
Азэгы дибом усгы имфасцэан,
Тэым бызшэамзар акгы гом,
Аурыс бызшэа нахазом!
Ибла наҗшуеит еихамҗускуа,
Аҗҗа рылгеит ихаҗыцкуа,
Иаразнаказ уи даахьахэит,
Иабҗьар шыкоу инапкуа нафит
Аҗа ишка днаскьарцы,
Инапала икаиттарцы,
Аҗа абрака иҗахара!
Аха мап, игуахут нара,
Сгу еибакьит хэа умыццакыроуп,
Агуҗжэара уеаумтароуп!
Зны иҗшыхутэуп ари акьта.
Аҗа абыржэоуп ицэаҗсымта,
Акарулцэа ргу реануп,
Аха илашьцоуп, рыбла хкыуп.
Еилахарак камтазакуа,
Дналс-фалсуа дмыццакзакуа,
Тынч ибеит отриад ахьгылаз,
Абҗьар хкыс уака ирымаз,
Ахьи ахушэи ахьтэахыз,
Азы илеиуаз ацха ахьхыз,
Шьтахька рымфа излацашаз,
Атабиаккуа изтатэашаз.

Уажэшьта ддэыкулоит уи дхынхэны,
Аха абар, абар ифны,
Имфа аҗыхьа иааигуаны,
Фыцла дукуак заҗхьа игьлоу,
Иашта хкаара иахьтагылоу!
Алашьцара ахашьшы,
Ифнибаауеит ацэашьы.
Зыфны анеира иаменгурҗьода!
Игу шыказ абра изхэода,
Изылшода уи арееира?!
Инакуикьит уахь анеира.
Издьуада уажэ дныфналар,

Зда димазам дадибалар,
Ацэашь уахьынтэ икацхоу
Зыхцэы куашза ишлахьоу,
Иан, змацара аон инижьыз,
Алафьрзкуа ззамѳа иахьыжжыз,
Зыбла абрака мыцху ихуцуаз
Лычкун аррахь данылфьртцаз.
Илылшарызыз, дтакуажэын,
Лымацара аоны дахын.
Икамлари аѳа инапала
Ара дшьызар цсатацэгъала.
«Сычкун, сычкун!» лыцсы ацамтаз
Ан илхэазар, аха уи аамтаз
Хара дыкан, лгу шбылуаз,
Дбьатцэыбьатцэуа дышгук'уаз,
Нак дьндэылган дынкарыжьзар!
Шэарах млашьык дазынрыжьзар!..

Иласзаны игу еисуан,
Ишьамхы трысуа итысуан,
Ихы-иѳы цейцшык изанын,
Днеиуан даара игу иeanын.
Абар, ионы днавагылеит,
Минутк абра иeanикылеит.
Нас иаразнак дааилашит,
Аатра акынтэи дныѳнацшит.

Анеимс фицарцэа х-ѳык абра
Иаѳын атых агара.
Стол еицарсак иахатэан,
Ѵыцьбарала иара хиан.
Инеибейцшын урт ашьын,
Рзамѳакуагы зегь кацшын.
Амца рѳыкун иуарцеиуа
Рыбла хуашькуа жьаржьалеиуа,
Ожэшьта ацэара ртахын.
Ѵыцьа накынтэ иаашьтын,
Ицкунцэаны иѳагылон,
Рыхукуа аарла еинышэшэылон.
Еибашьра амца рымбазац,
Иѳыцкюуп уирахь имназац.
Егы уака деибашьхьан,

Егъацъарагъ уи дырхухъан,
Еибашьрала ицэа-ижь дысхъан,
Ацъсра, ашэара наф ихысхъан.
Уаха ажэак ифызцэа рзыхэан
Цъагъа дафын ахэара,
Ибашаз аехуацъхьыз ара.
Аурыс фронтаф уи дзакухатцаз
Ар ихала ишыцъхьейцаз,
Жэафык шишыыз (цанапыла,)
Арду шамам Урыстэыла,
Икуцъо шыкам еикушэаны,
Шьтахька ишыфуа ишэаны,
Рабцъар кажьны урт езарахэа...
Иршэаны игейт нас абри ахэа...
Ахэачацъа иацъхьа икын,
Амхастагъы разынтэын.
Идырт уи ахэа аминутаз,
Лунин зыфнашэ иавагылаз.
Ахатами иабду иитаз!
Пату зкуицоз, итэахыз,
Ифн атзамцаф уака ихшыыз.
Ус акныхра уа изгуыцъуадаз.
Рыхьз-рыцъша зегъ зыншьалаз
Уи дызхьлтцыз рабицъара!
Еилашит иаха агуцъжэара,
Игу тыцны ицо даагылт.
Уажэ ибозшэагъ ибла ихгьлт;
Игуалашэаран итэахыз,
Кыр шыкус рышьтахь данхучыз,
Иабду дзышза дышлаха
Уи даницъхьаз хулбьгехак,
Амза жэфанахьтэ ирзыцъшуан,
Зны дыхумаруа дишьышыуан,
Нас иаразнак уа дааиташэан
Ахэа аниитоз иеихэаз дцэажэан:
— Абна атзамцаф сахэа хшыуп,
Иахьа итынчын исыцъшуп,
Аха ажэытэ исыза бзиан,
Убри умаз, дад, исымтан,
Пату акуцала, итэахы,
Иатцазаит уцъсахы.
Дгьыл ахаан ицагууам.

Сара сажәит сызхауам,
Аамтак ықан саныцкуназ,
Агуи ашьамхыи мыцху иансымаз,
Хунтә сеибашьхьан сара стәылаз,
Хунтә интәеит исывагылаз.
Аеы снасын уа сгыежьюа,
Сахәа ткуцәаа икьяуа,
Уаә дысмыхуо сыкуцъауан.
Ускан сахәа лашауан,
Ашьа ағысны ицауан.
Азәы сисуан, азә деифыссон,
Аха усгыы ғыцк иафызан,
Ицырцыруа итцарын
Абаә татан иаразын.
Дад, иудыруаз сцәажәамтала
Ари зрыжәуп аҗа ишьала,
Дгыыл ахаан ицагууам,
Аҗа иныхраҗе иааҗсауам!
Ха хаҗсадгыыл Урыстәыла,
Аеатәылоуп уи зегь рыла,
Цъара ахьта ыкоуп, ааҗара
Иаҗуп амра аҗхара.
Амшын цъара икуандашьшьыроуп,
Аеаҗара аҗаа хшьылоуп.
Цъара адәырха җслымз сакароуп
Цъара хтыроуп, цъара ккароуп,
Цъара ашьхакуа еишьтахухуа
Игылоуп аҗтакуа рҗахәуа.
Цъара азыжь-ду газго иҗажьуп.
Ари атәылаҗе адгыыл чашәуп
Ладеи-әаден итбаазоуп,
Ахәаакуагыы харазоуп.
Уандухалакь, дад, уара,
Зегь убашт нас узхара,
Ахалалра, агуадура
Жәытә-натә аахыс акультура,
Иахьарнахыс, идыр дад,
Казшьас иамоуп ха хмилат!

Атоурыхаҗе Урыстәыла
Ахьз нагоуп еибашьрыла,
Закантә реисраҗе аҗацәа

Хьзы ргахьази аҗацаа,
Зны амонголцаа жэпафыла,
Рнапы ахырѳарц Урыстэыла,
Мрагыларахьтэ ишаауаз
Икухаит арха лахэатас.
Аха ирзымгеит ргу итаз,
Ршьа рѳаштас икатээз,
Урт ихуаеит зегь ара,
Азэгьы дзымцо шэацьхэара
Анемс рицар зегь еидгылеит,
Аҗсыцэгьакуа арахь идэыкулеит
Аха, уненны утаҗшишь,
Урт ахуаеит Чудтэи азыжь.
Европа зегь еидикылан,
Ахамаҗагьа раҗхьа дгылан,
(Ус акырҗьара дцалон),
Бас хашьтихьит Наполеон.
Җхны мшыказ Неман дырит,
Аурыс жэлар цэала ирдырит,
Мраташээратэ ирзаауа
Абри шиакуу аҗа бубуа.

О, хабацаа! Ишҗаиҗылен,
Ирацлабуадаз гу-шьамхылен,
Акын ирхэоз — җхьацара
Ахакуитра, ма аҗсра!
Са саб усқан убра дыкан,
Ғыла еибашьцаа уаҗа дрылан,
Уи далахун Бородино,
Уи адэеитцых ахьз аноу,
Абри ахэа убраҗа икунын,
Җсыбафыла адэы зегь тэын,
Уа еилатэоз ашьа рѳашын,
Иеыхуа бзна дзыкутээз рашьын,
Алѳа иалҗо дама инеиуан,
Иахэа тѳуцэаа ицеи-цеиуан,
Днахэы-аахэуа зегь ирх'уан,
Шьауардынтас уа дырхан.
Ғыхуа шҗыла еидихэхэалон,
Ибжьы җаца еиднацалон,
Акулацаа хара иааз
Урыстэыла иахаҗаз!..

Атыхутәаны аҗа деитцент,
Арха дукуа баҗла ихыйкьейт,
Дзыкумгыло идашьхуа җыркеит,
Реҗра амоузо иҗхаста,
Асы илатәо ашьаркуаста,
Җытөык иман иезауа
Диасит Франциака дшәауа.
Мап, уаҗ дахуом Урыстәыла,
Каҗсара ахьуам гу-шамхыла,
Ара инцәазом амч җубуара,
Адгьыл, ажәфан, аҗсабара,
Аҗа изыхәа зегь мчуп,
Аҗсра абрака изҗшуп!
Унаҗшишь, абан хараза
Италейт аиатәа жжаза.
Ишҗамзанроу атх нахьысуа!
Аиатәакуа еилаарцыруа,
Ажәфан кахаа иаҗаҗсоуп,
Тынч иасуа ахауа цкьоуп,
Ишҗаҗыцу аҗсабара!
Сара сажәит, сымч сьлшара,
Уажәшьта акгы алам, икуадоуп,
Аҗсра хьшәашәа саҗхьа ишьтоуп!

Аха истахын адгьыл сыкузарц,
Инеиужьзан са сьчкунзарц,
Җаҗсадгьыл ду сыбла ахьзарц,
Җсовет аамта салахузарц,
Җҗыц-нхараҗ сьматәахузарц
Убри азыхәа сыкуҗаҗызарц!

Удухар, дад, угуеаныз,
Усовет-тәыла убла ахьыз,
Ахьчаразы ахәа кыз!
Иудыруазаит надынхало,
Мап, имаҗым җымт зыҗсало
Абеиараз имлашьуа,
Бла цархула иазыҗшуа,
Урт мшкызын еибашьырц
Икалашам имтцысырц.

Убасканаз уабиңара,
Бзанцы изгым хатцабубуара,
Зыхыз кыду имрахан,
Хьымзбык цъара идумырган!
Ицэгьхуцуа аҗа дцысыр,
Аибашьрагь цэгьахоит акыр,
Аха усгы дтахоит нара,
Амца-шыра дагоит абра
Ускан абцъар даеакхашт,
Зенуа утахыу ала уенкушэашт,
Уст, дад, ахэа, ари хамтоуп,
Иумазааит, тоурых-шьаноуп
Уст, инаган итцаахы,
Иатцазаант уцсахы.»

Иацъхьа дгылан тынч акраамта,
Игудкылан ноуз ахамта,
Уи назаза нара итэын,
Хатцарыла ихуцра тэын,
Амза кыр ицаскьахьан,
Тынч ақыта еикутэахьан.

Абри сахьан иаб ибла ихгылаз,
Ицшатлакуха абри аминутаз,
Ихшыц итыст уа дахьгылаз,
Уи адагьы, иқыта иблыз,
Иангы зхала аон нахыз,
Уажэ зхабар хэа имбазаз!
Иара дшыкоу тэымуаццас,
Иабацинцъыз ионаҗы!

Адгьыл, абна, зегь рҗы
Афашистцэа абра ацшэымас
Ишьаартцэыран ишахылаз...
Зегь еилашит, еилацынтит,
Абар ашэахь иезикыит.
Иаатит ашэ, уахь дныцналеит,
Рылацшкьуа ейбафо еидхалеит,
Итэаз хамтак ишанхан
Ируа рзымдыруа еилатэан.
«Аурыс!» Дыхэхэент уа руазэы,
Аеацсахыит рхаҗы!

Ацәшшы ыцәент, нас ифналаз
Днеимпытдасын ишбанхалаз
Уака ицәигент икыз ахәа,
Усгы реиэхәент аҗарахәа,
«Иҗашәымшьян... Сыфны сааит!..»
Ицырцыруа атра итцәрааит,
Автоматгы ихуда ихшын,
Атапанча хазы икунын,
Аха дымхыст, ахәа икьон,
Алашьдараҗе уи дыкшон,
Иахәа кьамтагы абжы гон,
Уртгы гылан уака икушон.
Иҗытрак ашьтахь урт ржы
Така илеит ихьантаза,
Зыҗсы мцацыз икыбжы
Игон аарла атыхутәанза.

Итәыла аҗацәа х-фык ишьит,
Ашья нахәа инахыжжит,
Нас интеитцан атра уа,
Уака ишьтихыит дмыццак'уа,
Амаза зныз ашәкукуа.
Абар, абар, ашә дынхытцуан,
Кьыс имамкуа наф даҗыртцуан
Аха убаскан дхыст абра
Еихых икужыыз така абура,
Афицар уа зыҗсы таз.
Иаша иалалт ахы иткьаз,
Ижәашәакья аладахы...
Аха ддәылтцит адәахы,
Иныҗшуамызт имч бубуара.
Абжа еишишон ашта хкаара,
Икалент абрака ашәара,
Ашәакь мцабз аалашеит,
Ахысбыжькуа җыц игеит.
Асолдатцәа гылт абра,
Иакушәом ируа бжацъара.

Уа ргу ткъара назхауа,
Дара аиҗызцәа еицәшәауа,
Еилахеит уа, аха нас,
Адәы атыхуан гагатас

Иниасыз иахыпшит.
Ргуфжэара еилашит,
Рееибыто ашьакар
Инеижэылеит уа пьхака.
Алашьцарае ицээз уа
Атанк гургур ахгауа,
Идэкулт уахь ихэзауа,
Атх арзызеит абзарбзан,
Ақыта еынлеипш илашан,
Бцьармцала ицээшьыркын,
Алџа афџала ахауа тэын.

III

Ихура бубузан уи, ишьаршэын,
Нак-аакгы афы хтын,
Алџа ахызыз ицауан,
Ахуарахэа ишьа пьхаза.
Имахакуа хьантаза,
Знызынла ихашхатэаран,
Иара итэымшэа ицрагон.
Игу аџнутка шоурак талан,
Зегь аблуан, ифы, тгон,
Итахын ижэырц азы.
Илахь икутэоз афхзы
Цаа зышэа уака ихьшэшэан,
Изамџакуа цэышза ишьадан.
Еилагьежьюан иблахат,
Аха днеиуан уи дышцац.
Иафьха дныцалт абна еикуара
Днагулалейт алашьцара,
Ишьтахька ажэџан тлашаауейт,
Еилафынтуа иахауейт
Ахысбыжькуа аангуаза.
Амца хуцкьоит ижжаза,
Абуитци-бжь, абар, абар!
Даеа-пьытрак урт ааскьар,
Рнапы млашькуа уака ихьзоит,
Игу еикухэалан пьхака дцоит.

Уи дазкылсит зыткуа тэарак,
Ишьапы амк'уа дгьыл тџабаарак,
Ицэаакыран, ихэынцэан,

Дахынталаз нагъеицәан,
Инылашәеит ишьап җынҗа,
Дцеит иаразнак шьамхы аҗынза,
Иаха-иаха җаҗа дзон,
Имаҗаахәара азы җазон,
Аеаҗытрак ус дынхар
Уаҗы изымдыруа ихабар
Уи назаза уа дҗахон,
Азытҗуа баара неихатәон,
Аха илшеит амч рхара;
Аҗстазара абзиабара
Уаҗытәыҗса денкунархоит,
Уи азыхәа уаҗ дыкуҗоит,
Уи иҗыхьашәеит ауахуа,
Днахьынхалан дхәзауа,
Ус дышненуаз иара уа
Ихьшәашәаза иҗәыр-җәыруа,
Амаҗ рыкушеит инапҗуа,
Нас иҗеит, уи инапы нхырын,
Амаҗ каҗант, иҗырҗырын,
Аҗсымҗазы иаалакьит.
Уажәшьҗа анышә ишьапы акыит,
Дҗыҗит наҗ азытҗуа баара,
Дейтаныҗалт абна еикуара
Рымаху дукуа зегь еилышь
Аҗла игылоу раҗхьа азыҗь
Дныҗынгылеит игазго.
Уаха мҗаҗам наҗ дызго,
Уи данҗамла нас дызларуа.
Азыҗь ыҗәан иҗам-җамауа.
Хамҗак уирахь дынҗаҗшит,
Нас иҗыххаа инеимыҗжит,
Аҗәкурҗ аҗыҗхь еикуҗсо,
Уи дынхылт азыҗь дызсо.
Акыраамҗа уаҗа дхын,
Аҗәкурҗакуа ирҗахын
Уи дҗәахызарҗ азыҗь аҗа,
Аха дракуҗон афырхатҗа,
Нас аарла аҗыхутәаны,
Имч дазнамго дааҗсаны,
Нырҗә дазкылсит акуара,
Аха дкаҗант иара убра

Акуараҗы дахызытыз.
Ари акара гуакра зхысыз
Имч илшара зегь каҗсан,
Уи дыҗсызшәа уака диан.

Абри ашьтахь аамта ицаз
Изырх'уада, аха нас
Иара ихала уа дааҗшит,
Уи деитасуа дыхьташьит.
Ибла җсыдакуа аанаҗшит.
Җара ажәфанаҗ аҗта еилысын,
Убрахьынтәи амза җырцын,
Азыжь саркьоушәа ихыччалт,
Иразнышха нас ихтәалт.
Игу кыдбо азы итахын,
Нас ижәит абра длақун,
Аха агьама җаарак алан,
Идырт, илтцыз ишьа хтәалан.
Деитадәыкулт, иҗадаран,
Дахьынхалаз җлахучык
Иенадиҗеит зынзатҗык
Иҗсы еитекырҗ. Имч цахьан,
Игу ақушра еилаҗсахьан.
Ихура былуан амца җалан.
Аарла игуеитон илаҗш җьалан,
Аҗсабара гагатҗас.
Игу кыдбон, аха нас
Уи аминутаз җхызны ибозшәа,
Дыбзиахан имыхьзозшәа,
Ихура ахьаа наҗабейт.
Ихааза. аҗәенҗш ихатәейт,
Уи алҗра иҗәыхьантаран,
Итынчзаны мыцху ихааран,
Җша-қуандоушәа индауан,
Бахчак дыҗан ибауан,
Ашәт афәы-хаа иахауан.
Икуша мыкуша зегь җьанатын,
Иҗстазараҗ ас драхатын,
Иара ихаан дкамлазаҗ,
Азәы ихәогьы имахазаҗ.
Аха ақуиҗ еиҗш абри атынчра
Иналыҗҗеит игу ақушра,

Аңсра хышәшәә цәымҕыс имаз
Аеырмашыңан иаңхәа ишгылаз.
Аказаара агъама шыбзиаз,
Иаалашент абри аминутаз
Аңсабара дазгукын,
Уи данызарц иҗахын,
Аха нас аеыннакылт.
Даеа сахъак ибла ихгылт,
Анышә хышәшәә, адамра
Зегъы дрылкын уи хара.
Уафытәыҗса цәажәабжыда,
Ма җызада, ма тахыда,
Игуткаагоу лаҗырзыда,
Амра атака адунеи шәтышра,
Ишҗахъантоу зынза ацәызра!

Убла хкыуп, улашәуп аңсра!
Иаамтоума иҗахара,
Иан илшәызарц аикуатәә.
Идгъыл икуп аҗацәә,
Иргарц иашытоуп урт зынзас,
Икунхогы иара убас
Ирзылашо рымра хырҗарц,
Рхала казшыа аҗыхуа җырҗарц.
Лабҗабоушәа ибла ихгылт,
Афронт сахъан иҗагылт,
Иалибаауент алҗа еикуара,
Иара иҗызцәә игуаҗхара,
Нырцә абан еихыс-еиҗысуа
Адәы енужьраҗ урт еицхысуа
Уака ишибоз зегъ еицгылт,
Урт атаказ еивагылт,
Аҗа дных'уа җхәака иҗоит.
Абарт зегъы игу җартҗоит
Аха инхонт игу җшаауа,
Иара дрылам иҗауа.
Ара дыкоуп имацара,
Мап, имазам даеа гуалак,
Абри ада җа гунхарак.
Урт аҗызцәә җхәа иҗауа
Дрылазаарц деибашыуа,
Дыказаарц уа җхәагылас,

Иңсадгьыл ду ахакунтраз!
Абри ами игу зызхьуа,
Гурџа дуны изынхауа.

Абри аамтаз гагатас
Днаңшын ибейт ак шаауаз.
Зны изгуамтеит изакуз
Нас идырит дышуаџыз,
Ихаху зышза уи дтахмадан,
Деикуных дыкан, «Уаагыл, уарбан!»
Аарла уахь ибжьы нагеит,
Иахэа шыкоу инапкуа еихейт,
Аха изгуакьаз уака ажэала
Атак иаҳаит урышэала:
«Са соурьсуп, уашья соуп!
Хара хзыкуџо уск азоуп,
Ауаа шэарахкуа срашэарыцон,
Хашта италаз нак итыцон,
Ушхуз гуастейт, нас сыхиоуп
Уцхыраараз». Уи хэаны,
Дааигудиҳэхэалт дизгукны,
Ихалалза, иңхаза
Иан лнапы еиңш ихааза,
Нас икушеит иара уа
Уака иңылаз инапкуа.

Абри ауха аашоны,
Абна аршэыра агутаны,
Атла дукуа игылаз рымцан,
Иан лшьамхы тынч ихыкуцан,
Ашта аңыхья аху дышьтан.
Ларгьы дцэыуа дихатэан.
Иааикуршан анхацэа,
Изыш-зышза аиҳабцэа
Тынч абрака ихагылан.
Урт ахыцын абна илан,
Аџа иакулаз Урыстэылан,
Ара дыкунатц урт ируам,
Дыкумхыкуа ихынхэуам.
Азы идыржэит итаххан,

Амца шыра иныҗхан,
Даарылаҗшит иҗсы иган.
Арҗыс идыз, уи дыззышьтыз
Инагзаны дышхынхәыз,
Акьяадкуа уаҗа ишьтихыз,
Иахьыртыҗыз ишгатәыз,
Насгы аццакра шатахыз,
Ихагылаз идирдырит.
Урт еицәажәан азәгы ддырөит,
Аус иҗоу рзымҗаҗигарц,
Абри азыхәа игу тынчхарц
Ачымазаҗ ихәеит нас
Ихагылаз еишьцәатас.
Иара ихбаа зеггы ирхбаан,
Аху дрымбацшәа рдунеихаан,
Зегь рыблакуа изыҗшын,
Рзамҗа алаҗырз ахыжжын,
Иҗсра шаанз зеггы игуартон,
Хрыжь-хрыжь рҗсы ларга-җаргон.
Даакутәеит Луниин дҗеиханы,
Ацыхутәан имч еизганы,
Дцәажәоит: «Сашьцәа исхагылоу...
Забҗар кны иахба игылоу,
Ашьаура шәыҗхөит Урыстәылаз!..
Ахәсеи ахацәеи шәымч еидкылаз,
Абри ахәа шәыҗсы адкылаз,
Шәыст ишәымаз, шәара ишәәтәан!
Сара саниент кыр ишәартан,
Аҗа имкуцхыуп ари аҗуых,
О, ишахатуп аҗоурых!
Иагыздыруеит ишәсырк'уа,
Ишак'уа аурыс напыҗуҗуа!
Аҗа дных'уа хар шәырҗыла.
Нагзара аҗуз х-совет тәыла!..»

Абарт рышьтахь ибжы нтәеит,
Ажәак уаха имхәазент.
Иҗаҗшыларәа нышәҗшшәалан,
Имахакуа нендыҗсалан,
Аҗсра хьшәашәа аҗебарк'уа,
Урыс хатцак дышҗсуа,
Иеынеитцихыит дымтысуа.

Изыш-зышза рыхкуа хтын,
Ихагылаз ахәа ркын,
Уи назаза дара иртәын,
Хузмазамыз хамта дуззан,
Урт ақуңараз ргу ғыцзан,
Зегь гуаныла уи ианыкууан,
Урыстәыла ашыа мукуан,
Хатей-пхәыси азә дымтәарц,
Уи ахәа кнахан икамларц!

Ан итәыуа абрака итәаз,
Лычкун ишпы ихахәхахьаз,
Лых надкылаз ақуганы,
Лылапш аңсы инейханы,
Икылкаан ахәа дазышуеит,
Уи аминутаз ицкәхеит,
Уаанза лыбла ишақь-шақьоз.
Лабырзыла икуалкуаңьоз.
Лычкун иңсы ахалазшәа,
Итарнакыс илзынхазшәа,
Игубыртан ахәа лбон,
Лыбла алабырз уақа ибон.





А Х К У А

Адакьакуа

Ацъхажэа. Х. Бжажэба	5
Ажэйтэтэн агара ашэа	11
Сара сгурьонит, сара сыңонит	12
Зыркуи	13
Тэацэа	14
Анхаөы дцонит иура тагалан	15
Хгула иеихэон: — Дад, уахтаа	16
Ашэг	17
Махазн азызлани	18
Акуеи аси ашъхака шэца	21
Ацъхыз	22
О, са с-Хьыкур, бааишы!	23
Исахаит ирхэамтан хабацэа	24
Ахацара	25
Март 4	31
Агара ашэа	32
Худракуак Акуазы	34
Ашэа	36
Ацэькубар	38
Аху-цъша бзары-бзаруа	39
Ацъхын. Ашъыжь. Арбаць цыртуан	40
Тагалантэн абахча	41
Рацъхьатэн апоет	42
Аца исалам	44
Октябртэн ашъыжь	46
Асалам	49
Арацэатцхөы	50
Абаху хажэлэит	52
Амза	53
Аепэакуа еицъшны ицъхашам	54
Гцъхьабак лахь	55
Сейрхумарөы	57
Кыртэцълахь	58
Шота Руставели нахь	60
Кифта шкуакуа	62
Бысымцаан	64
О, мап! О, мап, исхэарц сашьтам	65
Лви	66
Ашэа акомцар билет азы	68
Хулбыхэтэн ахуцра	70

Са схуцракуа зны исыцэкьалонт	73
Ибдыруент, абахча ханталон	74
Атак	75
Сара исхызгаз схучаамтакуа	76
Арашээрархь	77
Ажөөан иапээрар иадхалан	78
Абри зпатретда хэа усзымцаан	79
Асы аует, асы аует	80
Амхацьыраа ргара ашэа	81
Ишыкоу сымала ибасхэап	83
Зны сзенгурбьоз ашэа хаара	84
Мтацминда инэвцалент амра	85
Ашэт	86
Амра ахцэыкацьшь аташээртае	87
Хулъязык гацала хнеуан	88
Ага итынчу сныгьынтэалан	89
Сымсахь алашара шытаршэын	90
Ө-гук сымам!	91
Лымацара дыкоуп	93
Шьардаамта	95
Лыхны аштае	97
Арфые ихаара дицын	99
Ожэраанза афенцьыр илаччон	100
Аибашьы ихуцра	101
Сталинград амцан	104
Афьсуаа аибашьцэа шэахь	105
Ахьзырхэага абака	108
Апартизан	109
Владимир Харазиа	112
1. Аб	
2. Ауаснат	
3. Афырхаца игуаларшэара	
4. Аимцакьача	
Акуа	118
Саанбзиала	119
Анааира ду амш	120
Сыкалакь	121
Тынч ионыка дзон Шьаруан	124
Цыр	128
Барей сарен хэыцья хчыдахаз	130
Фы-мракы	132
Амэан	134
Москва	137
Уи гуадуроуп сара сзы	138
Ирахтап хабжьы	142
Саанбзиала, ажь бырлеит	144
Ахэыс	146
Ахура ашэа	147
Дырмит Гулиа иахь	148
Афэр рашэа	149



Мистер Смит	150
Абае нанбанза	152
Мым-цэка	156
Ачаи хьхцэа рашэа	158
Ахьзыртэра	159
Збаб-цэрышкуак бакун	160
Гунда ышза	163
Рица	166
Афырпын	174
Асаби	180
Аоныка	185
Ахэачаҭа	191

БАГРАТ ШИНКУБА
СТИХИ и ПОЭМЫ

(На абхазском языке).

Аредактор Ш. Цэыцуба. Атехредактор М. Хахмигери.
Акорректорцэа: Ф. Цицериа, Т. Папба.

ЕИ 01285. Акьыцхьразы анапы аҭаеуп 19-IX 1956 ш. 13,38 кьыцхь
ббыц ыкоуп. Азаказ № 2931. Атираж 2000.

Қырҭгәылатәи ахадаратә тьжьырҭа Акуатәи атипиграфия,
Ленин иул., № 4.

ANNE & MARY, 10 1/2


14735520
2025070930

192
1/2

